

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2003-2004



3-21

Séances plénières
Jeudi 20 novembre 2003

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2003-2004

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 20 november 2003

Namiddagvergadering

3-21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

| | |
|-------------|---------------------------------------|
| CD&V | Christen-Democratisch en Vlaams |
| CDH | Centre Démocrate Humaniste |
| ECOLO | Écologistes |
| FN | Front National |
| MR | Mouvement réformateur |
| PS | Parti Socialiste |
| SP.A-SPIRIT | Socialistische Partij Anders – SPIRIT |
| VL. BLOK | Vlaams Blok |
| VLD | Vlaamse Liberalen en Democraten |

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

| Sommaire | Inhoudsopgave |
|--|--|
| Votes.....7 | Stemmingen 7 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 12 juin 2002 (Doc. 3-193)7 | Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Thailand inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, en met het Bijvoegsel, ondertekend te Brussel op 12 juni 2002 (Stuk 3-193) 7 |
| Bienvenue à une délégation étrangère9 | Verwelkoming van een buitenlandse delegatie..... 9 |
| Commission du suivi des missions à l'étranger9 | Commissie voor de opvolging van buitenlandse missies 9 |
| Demande d'avis au Conseil d'État10 | Vraag om advies aan de Raad van State..... 10 |
| Prise en considération de propositions.....10 | Inoverwegingneming van voorstellen 10 |
| Questions orales10 | Mondelinge vragen 10 |
| Question orale de Mme Sfia Bouarfa au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la surveillance des ambassades par des vigiles privés sur la voie publique» (n° 3-66).....10 | Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de bewaking van de ambassades door leden van privé-bewakingsdiensten op de openbare weg» (nr. 3-66) 10 |
| Question orale de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au ministre des Finances sur «les déclarations sur l'absence de valeur des slots que le gouvernement a faites au cours du débat relatif à la Sabena du 8 novembre 2001 et les constatations du tribunal de commerce de Bruxelles du 30 juin 2003» (n° 3-73)11 | Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de minister van Financiën over «de verklaringen van de regering tijdens het Sabenadebat op 8 november 2001 over de waardeloosheid van de slots en de vaststellingen van de rechtbank van koophandel te Brussel van 30 juni 2003» (nr. 3-73) 11 |
| Question orale de M. Etienne Schouppe au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «la réduction de la dotation de la SNCB» (n° 3-74).....14 | Mondelinge vraag van de heer Etienne Schouppe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «het terugschroeven van de dotatie aan de NMBS» (nr. 3-74) 14 |
| Question orale de M. Jean-Marie Happart au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'achat de caméras vidéo numériques destinées à enregistrer des comportements dangereux d'automobilistes» (n° 3-67).....16 | Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Happart aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de aankoop van digitale videocamera's om gevaarlijk rijgedrag van automobilisten te registreren» (nr. 3-67) 16 |
| Question orale de M. Michel Guilbert au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «le déséquilibre de l'affectation du nouveau matériel roulant M6 entre les lignes du nord et du sud du pays» (n° 3-75)17 | Mondelinge vraag van de heer Michel Guilbert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «de onevenwichtige verdeling van het nieuwe rollend materieel M6 over het noorden en het zuiden van het land» (nr. 3-75) 17 |
| Question orale de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la recrudescence au centre 127bis de la présence de mineurs étrangers accompagnés» (n° 3-70).....19 | Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toename van het aantal begeleide minderjarige vreemdelingen in centrum 127bis» (nr. 3-70) 19 |
| Question orale de M. Joris Van Hauthem au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale sur «le calendrier prévu pour la mise en œuvre du plan de répartition des nuisances sonores autour de | Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over «de timing inzake de uitvoering van het spreidingsplan voor de geluidshinder rond |

| | | | |
|---|----|---|----|
| Zaventem» (n° 3-72)..... | 20 | Zaventem» (nr. 3-72) | 20 |
| Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remplacement d'un membre de la Medicomut et l'adaptation de l'arrêté royal portant composition de la Commission nationale médico-mutualiste» (n° 3-62)..... | 23 | Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vervanging van een lid van de Medicomut en de aanpassing van het koninklijk besluit houdende samenstelling van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen» (nr. 3-62) | 23 |
| Question orale de M. Jan Van Duppen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'avenir de la médecine générale» (n° 3-68)..... | 23 | Mondelinge vraag van de heer Jan Van Duppen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toekomst van de huisartsgeneeskunde» (nr. 3-68) | 23 |
| Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les conventions bilatérales en matière de sécurité sociale» (n° 3-63) | 27 | Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bilaterale verdragen inzake de sociale zekerheid» (nr. 3-63)..... | 27 |
| Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des fécondations in vitro prévu par l'arrêté royal du 4 juin 2003» (n° 3-64)..... | 28 | Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bij koninklijk besluit van 4 juni 2003 vastgelegde terugbetaling van in-vitrobevruchtingen» (nr. 3-64) | 28 |
| Demande d'explications de M. Frank Creyelman au ministre de la Défense sur «la modernisation, par la firme Dassault, de deux avions Falcon 20 de l'armée belge» (n° 3-48)..... | 29 | Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de minister van Landsverdediging over «de modernisering van twee Falcon 20-vliegtuigen van het Belgisch leger bij de firma Dassault» (nr. 3-48)..... | 29 |
| Questions orales | 31 | Mondelinge vragen | 31 |
| Question orale de M. Staf Nimmegeers au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la reconnaissance des podologues» (n° 3-69)..... | 31 | Mondelinge vraag van de heer Staf Nimmegeers aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de erkenning van de voetverzorgers» (nr. 3-69) | 31 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, aux Annexes I à XVII, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 18 novembre 2002 (Doc. 3-215)..... | 32 | Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, met de Bijlagen I tot en met XVII, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 18 november 2002 (Stuk 3-215) | 32 |
| Discussion générale | 32 | Algemene bespreking..... | 32 |
| Discussion des articles | 32 | Artikelsgewijze bespreking | 32 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États parties à la Convention portant création d'une Agence spatiale européenne et l'Agence spatiale européenne concernant la protection et l'échange d'informations classifiées, fait à Paris le 19 août 2002 (Doc. 3-285)..... | 32 | Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Staten die partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van een Europees ruimte-agentschap en het Europees ruimte-agentschap betreffende de bescherming en de uitwisseling van geclassificeerde informatie, gedaan te Parijs op 19 augustus 2002 (Stuk 3-285) | 32 |
| Discussion générale | 32 | Algemene bespreking..... | 32 |
| Discussion des articles | 34 | Artikelsgewijze bespreking | 34 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord portant création de l'Organisation internationale de la Vigne et du Vin, et à l'Acte final, faits à Paris le 3 avril 2001 (Doc. 3-231)..... | 34 | Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot oprichting van de Internationale Organisatie voor Wijnstok en Wijn, en met de Slotakte, gedaan te Parijs op 3 april 2001 (Stuk 3-231) | 34 |
| Discussion générale | 34 | Algemene bespreking..... | 34 |
| Discussion des articles | 36 | Artikelsgewijze bespreking | 36 |

| | | | |
|--|----|---|----|
| Votes..... | 36 | Stemmingen | 36 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, aux Annexes I à XVII, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 18 novembre 2002 (Doc. 3-215) | 37 | Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, met de Bijlagen I tot en met XVII, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 18 november 2002 (Stuk 3-215) | 37 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États parties à la Convention portant création d'une Agence spatiale européenne et l'Agence spatiale européenne concernant la protection et l'échange d'informations classifiées, fait à Paris le 19 août 2002 (Doc. 3-285) | 37 | Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Staten die partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van een Europees ruimte-agentschap en het Europees ruimte-agentschap betreffende de bescherming en de uitwisseling van geclassificeerde informatie, gedaan te Parijs op 19 augustus 2002 (Stuk 3-285) | 37 |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord portant création de l'Organisation internationale de la Vigne et du Vin, et à l'Acte final, faits à Paris le 3 avril 2001 (Doc. 3-231) | 37 | Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot oprichting van de Internationale Organisatie voor Wijnstok en Wijn, en met de Slotakte, gedaan te Parijs op 3 april 2001 (Stuk 3-231) | 37 |
| Ordre des travaux | 37 | Regeling van de werkzaamheden | 37 |
| Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le traitement de départ et l'ancienneté des référendaires près les cours d'appel et les tribunaux de première instance» (n° 3-37) | 38 | Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de aanvangswedden en de anciënniteit van de referendarissen bij de hoven van beroep en de rechtbanken van eerste aanleg» (nr. 3-37) | 38 |
| Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le dépôt au greffe des registres de l'état civil et leur vérification par le procureur du Roi» (n° 3-43) | 40 | Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de neerlegging ter griffie en het nazicht door de procureur des Konings van de registers van burgerlijke stand» (nr. 3-43) | 40 |
| Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'incarcération de personnes qu'il faudrait interner» (n° 3-26) | 41 | Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de opsluiting van geïnterneerden in de gevangenissen» (nr. 3-26) | 41 |
| Demande d'explications de M. Wim Verreycken à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la pornographie infantine sur Internet» (n° 3-49) | 44 | Vraag om uitleg van de heer Wim Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de kinderpornografie op het Internet» (nr. 3-49) | 44 |
| Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'élaboration d'un plan d'action national relatif aux droits de l'enfant» (n° 3-52) | 47 | Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de opstelling van een nationaal actieplan inzake de rechten van het kind» (nr. 3-52) | 47 |
| Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la création d'une commission nationale des droits de l'enfant» (n° 3-51) | 50 | Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de oprichting van een nationale commissie voor de rechten van het kind» (nr. 3-51) | 50 |
| Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur «le retard de paiement des subventions allouées par le Fonds d'impulsion à la politique des immigrés» (n° 3-38) | 51 | Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over «de laattijdige uitbetaling van de subsidies die worden toegekend door het Impulsfonds voor het migrantenbeleid» (nr. 3-38) | 51 |
| Ordre des travaux | 52 | Regeling van de werkzaamheden | 52 |
| Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le statut des relations entre la Belgique | | Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de aard van de betrekkingen tussen | |

| | |
|---|--|
| et l'Iran» (n° 3-41).....53 | België en Iran» (nr. 3-41)..... 53 |
| Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation des droits de l'homme en Iran» (n° 3-56).....53 | Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand inzake de mensenrechten in Iran » (nr. 3-56) 53 |
| Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'état d'avancement de la liste des traités à ratifier» (n° 3-50)59 | Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de stand van zaken met betrekking tot de te ratificeren verdragen» (nr. 3-50) 59 |
| Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre des Finances sur «la localisation de la quatrième école européenne» (n° 3-54)62 | Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Financiën over «de vestigingsplaats van de vierde Europese school» (nr. 3-54) 62 |
| Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la possibilité, pour les demandeurs d'asile engagés dans une longue procédure, d'obtenir un permis de séjour par le biais de la procédure de régularisation» (n° 3-40).....63 | Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de verblijfsvergunning via regularisatie voor asielzoekers die zich langdurig in procedure bevinden» (nr. 3-40) 63 |
| Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le regroupement en centre fermé pour les illégaux appréhendés deux fois» (n° 3-42).....64 | Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het onderbrengen van de illegalen die tweemaal door de politie zijn opgepakt, in een gesloten centrum» (nr. 3-42)..... 64 |
| Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le vote automatisé» (n° 3-55).....65 | Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de geautomatiseerde stemming» (nr. 3-55) 65 |
| Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de l'Emploi et des Pensions sur «l'exécution de l'obligation d'occupation de personnes handicapées auprès des administrations publiques, d'organismes d'intérêt public et d'entreprises privées» (n° 3-53)68 | Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Werk en Pensioenen over «de naleving van de verplichting voor openbare besturen, instellingen van openbaar nut en particuliere ondernemingen om mindervaliden te werk te stellen» (nr. 3-53) 68 |
| Excusés.....72 | Berichten van verhindering 72 |
| Annexe | Bijlage |
| Votes nominatifs73 | Naamstemmingen 73 |
| Propositions prises en considération.....74 | In overweging genomen voorstellen 74 |
| Demandes d'explications75 | Vragen om uitleg 75 |
| Évocation.....75 | Evocatie 75 |
| Message de la Chambre.....75 | Boodschap van de Kamer..... 75 |
| Dépôt de projets de loi.....76 | Indiening van wetsontwerpen..... 76 |
| Cour d'arbitrage – Arrêts.....76 | Arbitragehof – Arresten 76 |
| Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....76 | Arbitragehof – Prejudiciële vragen..... 76 |
| Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion76 | Belgisch-Congolees fonds voor delging en beheer 76 |
| Parlement européen77 | Europees Parlement 77 |

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 12 juin 2002 (Doc. 3-193)

M. le président. – Nous reprenons le vote nominatif resté sans suite. Quelqu'un demande-t-il la parole ?

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *J'évoquerai brièvement l'importance des conventions bilatérales en rappelant le cas du Néerlandais Machiel Kuijt, arrêté en 1997 pour trafic de drogue.*

Les Pays-Bas n'ont pas conclu de convention bilatérale avec la Thaïlande. L'affaire Kuijt n'a été traitée qu'en 2002. Il est donc resté cinq ans en prison dans des conditions très pénibles.

L'année dernière il a été acquitté mais le procureur, désireux de faire un exemple, a interjeté appel et Machiel Kuijt a finalement été condamné à un emprisonnement à perpétuité sans avoir eu la moindre possibilité de se défendre.

On reproche aujourd'hui au ministre néerlandais De Hoop Scheffer l'absence de convention bilatérale entre les Pays-Bas et la Thaïlande. Les Pays-Bas ne peuvent donc intervenir juridiquement pour obtenir la libération de leur ressortissant. Cette mésaventure prouve qu'il faut aussi défendre les droits de l'homme dans des pays lointains. Les conventions bilatérales avec de tels pays peuvent contribuer à la protection des droits de l'homme.

M. Philippe Mahoux (PS). – Sans épiloguer sur le sujet, je pense qu'il conviendrait tout de même de vérifier si les explications de vote ne devaient pas avoir lieu au moment du vote qui n'a pu aboutir, la semaine dernière, faute de quorum.

M. le président. – Je vérifierai, monsieur Mahoux.

M. Marc Van Peel (CD&V). – *Il importe bien sûr que la convention soit adoptée. La polémique sur la tactique de l'obstruction dans un débat parlementaire touche à l'essence de notre démocratie parlementaire. S'il est politiquement inadmissible de faire traîner en longueur le débat*

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Thailand inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, en met het Bijvoegsel, ondertekend te Brussel op 12 juni 2002 (Stuk 3-193)

De voorzitter. – We hervatten de naamstemming die onbeslist is gebleven. Vraagt iemand het woord?

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Na de karikatuur die we er vorige week van gemaakt hebben en om de rapporteur, de heer Vandenberghe, die begaan is met mensenrechten, gerust te stellen zal ik even ingaan op het belang van bilaterale overeenkomsten. De ene keer wordt er vlug over bilaterale overeenkomsten heen gegaan, de andere keer worden ze gebruikt om te filibusteren. Toch zijn ze belangrijk. Dat zal ik aantonen aan de hand van het geval van de Nederlander Machiel Kuijt die in 1997 werd aangehouden wegens drugssmokkel.

Nederland heeft geen bilaterale overeenkomst met Thailand. Zijn zaak werd pas in 2002 behandeld. Hij heeft dus ongeveer vijf jaar vastgezeten. In Thailand betekent dat opgesloten zitten met zeventien personen in een kamertje van vijf bij vier, en geld geven om water, eten en om een slaappleats te krijgen.

Vorig jaar werd Machiel Kuijt vrijgesproken, maar op dat ogenblik werd in Thailand een razzia gehouden tegen de drugshandel. Er werden toen ongeveer 1.600 zogezegde drugskoeriers of -handelaars gedood. Om een voorbeeld te stellen ging de procureur in Thailand onmiddellijk in beroep tegen de vrijspraak. Zonder enige mogelijkheid tot verdediging werd hij tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld.

In Nederland krijgt minister De Hoop Scheffer nu het verwijt te horen dat Nederland geen bilateraal verdrag heeft met Thailand. Nederland kan dus op juridisch vlak niet tussenkomen om die man vrij te krijgen. Ik vertel dat verhaal om aan te tonen dat mensenrechten ook moeten worden verdedigd in verre landen en niet alleen als het in onze kraam past. Bilaterale verdragen met zulke landen kunnen de mensenrechten beschermen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik wil niet moeilijk doen, maar moesten de stemverklaringen niet worden afgelegd op het ogenblik van de stemming die onbeslist is gebleven omdat het quorum niet bereikt was?*

De voorzitter. – Ik zal dat nagaan, mijnheer Mahoux.

De heer Marc Van Peel (CD&V). – Het is uiteraard belangrijk dat het verdrag wordt goedgekeurd. De polemiek over het rekken van het parlementaire debat raakt de vezel van onze parlementaire democratie. Als het politiek onoorbaar is het parlementaire debat te rekken, dan is het

parlementaire, il l'est tout autant de vouloir faire adopter une proposition de loi à la va-vite.

J'invite tous les collègues de tous les partis à y réfléchir. En diabolisant les règles de procédure on entrave le travail parlementaire normal. L'indignation sélective dont ont fait preuve certains est liée à des calendriers politiques et, ou journalistiques apparents ou secrets.

(Applaudissements sur les bancs du CD&V, du Vlaams Blok et du VLD)

M. Philippe Mahoux (PS). – C'est magnifique, vous avez le Vlaams Blok avec vous !

M. Marc Van Peel (CD&V). – *Voilà comment s'exerce l'indignation sélective. Cette diabolisation et cette indignation sélective étouffent le débat politique. Monsieur Mahoux, en accusant divers collègues de courir derrière le Vlaams Blok, vous étendez le cordon sanitaire à près des trois quarts de l'opinion publique flamande. Pourquoi le fait que mon opinion concorde sur ce point précis avec celle du Vlaams Blok lui ôterait-il toute pertinence ? Le débat est clos.*

Dans le passé j'ai vu Rik Daems déposer des milliers d'amendements et Louis Tobback faire traîner infiniment les débats. Qui a alors protesté ?

M. Philippe Mahoux (PS). – Sa santé a d'ailleurs été menacée à cette occasion. Donc, il faut être prudent...

Monsieur le président, s'agit-il d'une justification de vote ?

M. le président. – Monsieur Mahoux, nous sommes dans un pays démocratique où les membres du Parlement ont encore le droit de s'exprimer, qu'ils soient dans la majorité ou dans l'opposition.

(Vives protestations de Monsieur Philippe Moureaux)

Quant à vous, monsieur Moureaux, vous n'avez pas à me donner de leçons d'objectivité.

Monsieur Van Peel, votre temps de parole de deux minutes est épuisé. Veuillez conclure.

M. Marc Van Peel (CD&V). – *Les propos de M. Mahoux et les protestations de M. Moureaux sont la parfaite illustration de l'arrogance du pouvoir et d'un manque total de respect de la procédure parlementaire. C'est le hasard qui vous place dans la majorité ou dans l'opposition. Il est capital de respecter les procédures. Sans vouloir défendre M. Dedecker, j'estime que nous devons en tant qu'institution avoir le courage de réagir contre la perception créée la semaine dernière, sans quoi les intérêts démocratiques et parlementaires fondamentaux seront lésés.*

Vote n° 1

Présents : 52
Pour : 51

even onoorbaar een wetsvoorstel door het parlement te willen jagen. Het is van alle tijden en van alle parlementen het politieke debat zo lang mogelijk te rekken als een meerderheid de politieke bedoeling heeft iets zo vlug mogelijk te laten goedkeuren.

Ik vraag alle collega's van welke partij ook, daarover eens na te denken. Door de procedureregels te diaboliseren verhindert men het normale parlementaire werk. De selectieve verontwaardiging door een georkestreerde beeldvorming heeft alles te maken met openbare of verborgen politieke en/of journalistieke agenda's.

(Applaus van CD&V, Vlaams Blok en VLD)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Goed zo, het Vlaams Blok is het met u eens!*

De heer Marc Van Peel (CD&V). – Kijk, zo werkt de selectieve verontwaardiging. Die diabolisering en selectieve verontwaardiging doden het politieke debat. Mijnheer Mahoux, door aan verschillende collega's te zeggen dat ze alleen maar achter het Vlaams Blok aanlopen breidt u het cordon sanitaire uit tot ongeveer driekwart van de publieke opinie in Vlaanderen. Waarom zou mijn mening irrelevant zijn omdat ze over dit concrete onderwerp toevallig overeenstemt met die van het Vlaams Blok? Debat gesloten!

In de Kamer heb ik meegemaakt dat heer Rik Daems duizenden amendementen indiende. Dat werd toen als volkomen legitiem gezien. Ik heb ook meegemaakt dat heer Louis Tobback in de jaren '80 de debatten eindeloos wist te rekken. Wie heeft toen geprotesteerd?

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Zijn gezondheid werd toen zelfs ernstig bedreigd. Wees dus voorzichtig...*

Mijnheer de voorzitter, is dit een stemverklaring?

De voorzitter. – Mijnheer Mahoux, we zijn in een democratisch land, waar de parlementsleden nog het recht hebben om hun mening te uiten, of ze nu deel uitmaken van de meerderheid of van de oppositie.

(Hevig protest van de heer Philippe Moureaux)

Mijnheer Moureaux, van u hoef ik geen lessen in objectiviteit te krijgen.

Mijnheer Van Peel, uw spreektijd van twee minuten is om. Gelieve te besluiten.

De heer Marc Van Peel (CD&V). – Ik besluit. Wat de heer Mahoux zegt en wat de heer Moureaux roept is een perfecte illustratie is van *the arrogance of power* en het totale gebrek aan respect voor de parlementaire procedure. Degenen die zich zo gedragen, moeten beseffen dat het behoren tot de meerderheid of tot de oppositie een toevallige positie is. Het respect voor de procedures is evenwel van absoluut belang. Zonder de heer Dedecker te willen verdedigen, moeten we als instelling de moed hebben in te gaan tegen de perceptie die vorige week werd gecreëerd, zoniet worden fundamentele democratische en parlementaire belangen geschaad.

Stemming 1

Aanwezig: 52
Voor: 51

Contre : 0
Abstentions : 1

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je me suis abstenu pour pouvoir constater que le déroulement du débat sur la convention avec la Thaïlande a fait dire à certains que le parlementaire qui s'exprime retarde les travaux du Parlement. Nous avons le droit de prendre la parole. J'ai parlé de l'article 5 de la convention. Personne n'a réagi à mes remarques sur le fond. Tout comme M. Van Peel, je veux éviter que le droit absolu à la parole des parlementaires, garanti par la Constitution, soit restreint d'une manière quelconque.*

La Cour suprême des États-Unis a déclaré que le Parlement est l'endroit par excellence où l'on doit pouvoir respirer librement. Cela implique le respect des procédures. Je sais que d'aucuns pensent que le Parlement, et certainement le Sénat, sont superflus et que les débats doivent avoir lieu sur les plateaux de télévision. J'entends m'opposer formellement à cette évolution. Je ne souhaite pas que notre Parlement finisse par ressembler à celui de Cromwell.

(Applaudissements sur les bancs du CD&V, du CDH, du Vlaams Blok et du VLD)

Bienvenue à une délégation étrangère

M. le président. – Je voudrais saluer la présence parmi nous d'une délégation du Parlement de Tunisie, composée de M. Afif Chiboub, premier vice-président et de M. Mounir Ben Miled, membre de la commission des Finances de ce même Parlement. Je leur souhaite un séjour fructueux parmi nous. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

Commission du suivi des missions à l'étranger

M. le président. – Le Bureau propose de constituer, pour la durée de la présente législature, une commission spéciale qui suivra les missions à l'étranger.

La commission compterait sept membres, un par groupe politique représenté au Bureau.

Dans la commission, la règle de la stricte confidentialité sera d'application et cette obligation figurera dans son règlement d'ordre intérieur, que le Bureau aura à approuver ultérieurement. *(Assentiment)*

Je propose que les candidatures me parviennent le mercredi 26 novembre prochain à 16 heures au plus tard.

Tegen: 0
Onthoudingen: 1

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik heb me onthouden om te kunnen vaststellen dat het verloop van het debat over het verdrag met Thailand aanleiding geeft tot de commentaar dat een parlamentslid dat spreekt, de werkzaamheden van het Parlement vertraagt. We hebben het recht het woord te nemen. Ik heb gesproken over artikel 5 van het verdrag. Niemand heeft op mijn inhoudelijke opmerkingen gereageerd. Evenals de heer Van Peel wil ik verhinderen dat het absolute spreekrecht van de parlamentsleden dat gewaarborgd wordt door de Grondwet, op enigerlei wijze wordt beknot. Ik heb geen zin te functioneren in een parlement waar niet vrij gesproken kan worden.

Het Amerikaanse Hooggerechtshof heeft gezegd dat het Parlement de ruimte bij uitstek is waar vrij moet kunnen worden geademd. Dat impliceert het respect voor zekere procedures. Ik weet dat sommigen vinden dat het Parlement, en zeker de Senaat, overbodig zijn en dat de debatten in televisiestudio's moeten plaatsvinden. Tegen die evolutie van de parlementaire democratie wil ik me formeel verzetten. Ik wens niet dat ons Parlement een soort Cromwell-parlement wordt.

(Applaus van CD&V, CDH, Vlaams Blok en VLD)

Verwelkoming van een buitenlandse delegatie

De voorzitter. – Ik begroet een delegatie van het Tunesische Parlement, samengesteld uit de heer Afif Chiboub, eerste ondervoorzitter, en de heer Mounir Ben Miled, lid van de commissie voor de Financiën van ditzelfde Parlement. Ik wens hun een vruchtbaar verblijf in ons midden toe. *(Algemeen applaus)*

Commissie voor de opvolging van buitenlandse missies

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor, voor de duur van deze zittingsperiode, een bijzondere commissie voor de opvolging van buitenlandse missies op te richten.

De commissie zou uit zeven leden bestaan: één lid per fractie vertegenwoordigd in het Bureau.

In de commissie zal de regel van de absolute vertrouwelijkheid van toepassing zijn, een verplichting die dient te worden opgenomen in het huishoudelijk reglement van de commissie. Het Bureau zal dit reglement later dienen goed te keuren. *(Instemming)*

Ik stel voor dat de candidaturen mij worden bezorgd uiterlijk op woensdag 26 november e.k. om 16 uur.

Demande d'avis au Conseil d'État

M. le président. – Par lettre du 19 novembre 2003, j'ai demandé, en application de l'article 66-1 du règlement, l'avis urgent de la section de législation du Conseil d'État sur la proposition de loi visant à octroyer le droit de vote aux élections communales à des étrangers (Doc. 3-13).

– **Pris pour notification**

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(*La liste des propositions prises en considération figure en annexe.*)

Questions orales

Question orale de Mme Sfia Bouarfa au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la surveillance des ambassades par des vigiles privés sur la voie publique» (n° 3-66)

Mme Sfia Bouarfa (PS). – La surveillance et la protection des ambassades et missions diplomatiques sont des tâches habituellement confiées à la police. Cependant, dans certains cas, en plus de la surveillance policière classique, certaines ambassades recourent aux services de sociétés privées de gardiennage ou font appel à des fonctionnaires ou policiers de leurs pays d'origine. Pourriez-vous me préciser, monsieur le ministre, si toute ambassade ou tout poste diplomatique peut disposer d'une présence policière et dans quelles conditions ?

Ma question se justifie par un problème qui s'est posé dans une commune bruxelloise. En effet, j'ai été informée d'une altercation qui s'est produite entre des passants et un service de gardiennage d'une ambassade à Uccle. Les faits, qualifiés de coups et blessures, ont donné lieu au dépôt d'une plainte en justice.

Les ambassades et autres postes diplomatiques peuvent-ils effectivement faire appel à des sociétés privées de gardiennage belges ou originaires de leurs pays ? Les agents sont-ils habilités à porter des armes sur la voie publique ? Quelle réglementation est-elle applicable à ces vigiles, notamment étrangers ? Ont-ils toujours un statut diplomatique ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Toute ambassade ou tout poste diplomatique établi sur notre territoire est susceptible de faire l'objet de

Vraag om advies aan de Raad van State

De voorzitter. – Bij brief van 19 november 2003 heb ik, met toepassing van artikel 66-1 van het reglement, het spoedadvies van de afdeling wetgeving van de Raad van State gevraagd over het wetsvoorstel tot toekenning van het actief kiesrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen aan vreemdelingen (Stuk 3-13).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. (*Instemming*)

(*De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.*)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de bewaking van de ambassades door leden van privé-bewakingsdiensten op de openbare weg» (nr. 3-66)

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *De bewaking en bescherming van ambassades en diplomatieke posten wordt gewoonlijk toevertrouwd aan de politie. In sommige gevallen doen ambassades, naast de klassieke politiebewaking, ook nog een beroep op de diensten van privé-bewakingsondernemingen of politieambtenaren van hun land van herkomst. Heeft elke ambassade of diplomatieke post recht op de aanwezigheid van politieagenten en onder welke voorwaarden?*

In Ukkel heeft zich een woordenwisseling voorgedaan tussen voorbijgangers en een bewakingsdienst van een ambassade. De feiten, die aangemerkt werden als slagen en verwondingen, hebben aanleiding gegeven tot het indienen van een klacht bij het gerecht.

Kunnen de ambassades en andere diplomatieke posten inderdaad een beroep doen op privé-bewakingsondernemingen van ons land of van hun land van herkomst? Mogen de agenten wapens dragen op de openbare weg? Welke reglementering is van toepassing op de leden ervan, inzonderheid de buitenlanders? Hebben ze altijd een diplomatieke status?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Elke ambassade of diplomatieke post op ons grondgebied heeft recht op beschermingsmaatregelen*

mesures de protection à partir du moment où il existe une menace envers les intérêts et les personnes du pays concerné. Une telle menace est évaluée de manière constante par les services spécialisés.

Ces mesures de protection ne consistent pas nécessairement en une présence policière visible et peuvent être déclinées de manière très large. Le niveau des mesures prises dépend du degré de menace déterminé. Ces mesures policières sont accomplies sur la voie publique. Il est toujours loisible aux ambassades et postes diplomatiques de recourir de leur propre initiative au gardiennage privé.

La loi du 10 avril 1990 sur le gardiennage est applicable sur tout le territoire belge, y compris dans les ambassades. Les ambassades qui souhaitent prévoir des mesures de sécurité privée ont le choix entre faire appel à une entreprise de gardiennage extérieure autorisée en Belgique, qu'elle soit belge ou étrangère, ou organiser leur propre service interne de gardiennage. Dans ce dernier cas, la législation sur le gardiennage n'est applicable et n'impose une autorisation ministérielle que si le service interne est actif dans des lieux accessibles au public. Quant aux activités de gardiennage armées sur la voie publique, celles-ci sont expressément interdites par la même législation, sauf en ce qui concerne la protection de personnes et le transport protégé de valeurs.

Enfin, en ce qui concerne les faits que vous relatez à propos d'incidents impliquant le service de gardiennage d'une ambassade située à Uccle, ni mes services, ni la police locale, n'ont eu connaissance d'un tel fait ou de la présence d'une entreprise de gardiennage ou d'un service de gardiennage interne autorisé dans une ambassade située sur le territoire de cette commune. J'ai demandé à mes services de dresser un inventaire et une évaluation des mesures de sécurité privées qui sont actuellement prises par les ambassades et postes diplomatiques, avec pour objectif de faire en sorte que cela se déroule en concordance avec la loi du 10 avril 1990 sur la sécurité privée.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – Je remercie le ministre pour ses réponses partielles. J'ai bien noté ce qu'il a déclaré au sujet de la présence policière et de la réglementation. Cependant, je n'ai entendu aucune réponse relative à certains policiers provenant du pays de l'ambassade que j'évoque. Une altercation a bien eu lieu et des coups et blessures ont été portés à des riverains par des policiers originaires d'un État étranger et présents en Belgique. Une plainte a été déposée. Je ne sais ce qu'elle deviendra si ces agents possèdent l'immunité diplomatique.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au ministre des Finances sur «les déclarations sur l'absence de valeur des slots que le gouvernement a faites au cours du débat relatif à la Sabena du 8 novembre 2001 et les constatations du tribunal de commerce de Bruxelles du 30 juin 2003» (n° 3-73)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Au cours du débat sur la Sabena qui a eu lieu le 8 novembre 2001, j'ai insisté auprès du gouvernement sur la haute valeur commerciale des slots de la Sabena et sur leur importance pour le système de

als de belangen en de personen van het betrokken land worden bedreigd. Die bedreiging wordt constant geëvalueerd door de gespecialiseerde diensten.

De beschermingsmaatregelen kunnen ruim worden opgevat en houden niet noodzakelijk de zichtbare aanwezigheid van politieagenten in. Het niveau van de maatregelen hangt af van de graad van de dreiging. De politiematregelen worden op de openbare weg uitgevoerd. De ambassades en diplomatieke posten mogen op eigen initiatief een beroep doen op privé-bewaking.

De wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen is van toepassing op heel het Belgisch grondgebied, met inbegrip van de ambassades. De ambassades die privé-veiligheidsmaatregelen willen nemen, kunnen een beroep doen op een externe, Belgische of buitenlandse, in België toegelaten bewakingsonderneming of een interne bewakingsdienst organiseren. In dat laatste geval is de wet op de bewakingsondernemingen slechts van toepassing en is een ministeriële machtiging slechts vereist als de interne dienst actief is op voor het publiek toegankelijke plaatsen. Gewapende bewakingsactiviteiten op de openbare weg worden door die wet uitdrukkelijk verboden, behoudens de bescherming van personen en beschermde waardetransporten.

Noch mijn diensten noch de lokale politie zijn op de hoogte van de incidenten die u aanhaalt met de bewakingsdienst van een ambassade in Ukkel, evenmin als van de aanwezigheid van een bewakingsonderneming of een toegelaten interne bewakingsdienst in een ambassade op het grondgebied van die gemeente. Ik heb mijn diensten gevraagd een inventaris op te maken, alsook een evaluatie van de privé-veiligheidsmaatregelen die thans door de ambassades en de diplomatieke posten worden genomen, opdat die activiteiten in overeenstemming zouden zijn met de wet van 10 april 1990 op de privé-beveiliging.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – Ik dank de minister voor zijn gedeeltelijke antwoorden. Ik heb zijn verklaring over de aanwezigheid van de politie en over de reglementering genoteerd. Ik heb echter geen antwoord gekregen met betrekking tot bepaalde politieagenten uit het land van de ambassade waarover ik het had. Er is wel degelijk een woordenwisseling geweest en politieagenten uit een vreemde Staat hebben slagen en verwondingen toegebracht aan buurtbewoners. Er werd klacht ingediend. Ik weet niet wat daarvan het gevolg zal zijn als die agenten diplomatiek onschendbaar zijn.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de minister van Financiën over «de verklaringen van de regering tijdens het Sabenadebat op 8 november 2001 over de waardeloosheid van de slots en de vaststellingen van de rechtbank van koophandel te Brussel van 30 juni 2003» (nr. 3-73)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Tijdens het Sabenadebat op donderdag 8 november 2001 heb ik de regering erop gewezen dat de slots van Sabena een immateriële waarde zijn met een belangrijke commerciële

« hub » créé 11 ans auparavant par la Sabena afin de permettre la poursuite des liaisons au départ de Bruxelles. M. Daems a répondu que les slots étaient des bestioles bizarres qui disparaissaient avec la faillite de la société. Ils ne sont donc pas de l'actif.

Le jugement du tribunal de commerce du 30 juin montre toutefois que ces slots ont été cédés à la DAT le 6 novembre 2001 et que le produit de leur vente éventuelle devait être rétrocédé à la Sabena. Le 5 novembre 2001, British Airways avait d'ailleurs fait une offre visant à vendre les slots à Heathrow pour 50 millions de livres. Ces slots ont, par la suite, été vendus par la DAT pour 38 millions de livres sterling, 25 millions de livres allant à la faillite de la Sabena. Cette étrange procédure suscite quelques questions.

Le gouvernement, en tant qu'actionnaire principal, était-il au courant de la cession gratuite des slots à la DAT la veille de la faillite de la Sabena et de l'offre simultanée de British Airways ? S'il n'était pas au courant, comment les administrateurs qui représentent l'État belge ont-ils pu approuver une telle décision ? Dans le cas contraire, comment se fait-il que M. Daems ait déclaré que les slots n'étaient pas de l'actif ?

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – *Ce problème ayant été abordé en long et en large à la Chambre la semaine dernière, je renvoie M. Vandenberghe à la réponse que j'y ai donnée. M. Vandenberghe a omis de dire que le juge compétent avait accepté la cession des slots à la DAT.*

La semaine dernière, certains parlementaires ont fait croire que le gouvernement avait caché au Parlement la décision du gouvernement de céder les slots à la DAT. D'après une enquête effectuée par M. De Croo le 10 avril 2002, la commission d'enquête sur la Sabena était déjà en possession du procès-verbal reprenant la décision du conseil d'administration de la Sabena du 6 novembre 2001 de transférer les slots à la DAT et de décliner l'offre de la British Airways. Il n'y a donc pas eu de rétention d'informations de la part du gouvernement. Je transmettrai une copie des documents à M. Vandenberghe.

Le tribunal de commerce a, ce jour, prononcé un jugement dans le même dossier concernant une action intentée par l'État belge à l'encontre de l'ex SwissAir. Cette action est l'une des nombreuses actions intentées par les actionnaires belges, l'État belge et les curateurs parce qu'ils estiment que les Suisses n'ont pas respecté les accords conclus avec l'État belge en janvier et août 2002.

C'est la première fois qu'un tribunal belge rend un jugement en la matière. Il ne s'agit pas de la responsabilité de la SwissAir dans le renouvellement de la flotte de la Sabena en 1997 ou dans d'autres fautes commises par SwissAir dans la gestion et le management de la Sabena. Seuls les curateurs sont en effets habilités à engager des procédures concernant les dommages subis par la Sabena et ses créanciers.

Aucun jugement n'a encore été rendu sur ces aspects essentiels. La demande des actionnaires à propos de laquelle

waarde, essentieel voor het hubsysteem dat Sabena op dat ogenblik 11 jaar eerder in het leven had geroepen om de verbindingen vanuit Brussel te blijven verzekeren. De heer Daems antwoordde daarop: "U moet echter weten dat een slot een eigenaardig beestje is. Zodra een maatschappij failliet is, heeft ze haar slots niet meer. Slots zijn dus geen activa".

Uit de lezing van het vonnis van de rechtbank van koophandel van 30 juni 2003 blijkt echter dat de slots op 6 november 2001 werden overgedragen aan NV DAT en dat ingeval NV DAT deze slots zou verkopen, de opbrengst aan de NV Sabena diende te worden terugbetaald. Op 5 november 2001 was er overigens een aanbod van British Airways om de slots in Heathrow voor 50 miljoen pond te kopen. Deze slots werden vervolgens door de NV DAT verkocht voor 38 miljoen pond, waarvan maar 25 miljoen pond aan de failliete boedel van Sabena werd terugbetaald. Deze merkwaardige gang van zaken roept enkele vragen op.

Was de regering, als hoofdaandeelhouder, op de hoogte van de gratis overdracht van de slots één dag voor het faillissement van Sabena aan de NV DAT en van het aanbod van British Airways op dat ogenblik? Indien de regering daarvan niet op de hoogte was, hoe kunnen de bestuurders die de Belgische staat vertegenwoordigen, dan een dergelijke beslissing goedkeuren? Indien de regering daarvan wel op de hoogte was, hoe kan dan verklaard worden dat de heer Daems in de Senaat beweerde dat slots geen activa zijn?

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – Aangezien deze problematiek vorige week uitgebreid aan bod is gekomen tijdens het vragenuurtje in de Kamer, verwijs ik de heer Vandenberghe naar het antwoord dat ik vorige week in de plenaire vergadering van de Kamer heb gegeven. Overigens heeft de bevoegde rechter zich akkoord verklaard met de overdracht van de slots aan DAT, iets wat de heer Vandenberghe niet heeft vermeld.

Vorige week hebben bepaalde parlementsleden laten uitschijnen dat de regering de beslissing om de slots aan DAT over te dragen voor het Parlement heeft verzwegen. Uit een onderzoek van de voorzitter van de Kamer, de heer De Croo, blijkt dat de onderzoekscommissie inzake Sabena reeds op 10 april 2002 in het bezit was van het proces-verbaal met de beslissing van de raad van beheer van Sabena van 6 november 2001 om de slots aan DAT over te dragen staat en om het bod van British Airways af te wijzen. De insinuaties van de heer Vandenberghe en zijn partijgenoten in de Kamer dat de regering informatie heeft achtergehouden, kloppen dus niet. Ik zal een kopie van de documenten aan de heer Vandenberghe bezorgen.

De rechtbank van koophandel heeft vandaag in het hetzelfde dossier een uitspraak gedaan inzake een vordering van de Belgische Staat tegen het vroegere SwissAir. Met SwissAir bedoel ik de vennootschappen in vereffening en niet de nieuwe maatschappij Swiss. Die vordering is een van de vele die de Belgische aandeelhouders, de Belgische Staat en de curatoren hebben ingesteld omdat ze van oordeel zijn dat de Zwitsers bepaalde overeenkomsten die ze in januari en augustus 2002 met de Belgische aandeelhouders hadden gesloten, niet hebben nageleefd.

Voor het eerst heeft een Belgische rechtbank in deze

le tribunal vient de statuer a uniquement trait aux relations contractuelles entre les actionnaires.

Dans son jugement, le tribunal a clairement établi la double rupture de contrat des actionnaires suisses de la Sabena, à savoir en ce qui concerne l'accord conclu avec les Suisses les 24 et 25 janvier 2001 et l'« accord de l'hôtel » du 2 août 2001. Le tribunal estimait aussi que la crise du secteur aéronautique, conséquence des attentats du 11 septembre, ne justifiait pas une rupture de contrat de la part du SAir Group et de la SAir Lines.

Le tribunal n'a pas encore établi d'indemnisation pour les dommages spécifiques encourus par les actionnaires belges. Il est toutefois évident que la majorité des dommages ont été subis par la Sabena elle-même et non par les actionnaires. Pour la première fois, le jugement accorde aux curateurs de la Sabena une base supplémentaire importante lui permettant de réclamer des dommages-intérêts.

Nous analyserons la portée exacte de ce jugement à la lumière de la préservation ultérieure des intérêts des actionnaires belges. Il s'agit en tout état de cause du premier épisode d'un contentieux probablement vaste qui – ne nous faisons pas d'illusions – s'éternisera encore de nombreuses années.

Pour le reste, je me réfère au rapport de la séance plénière de la Chambre.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je trouve curieux que lorsque la question posée au Sénat est différente, on renvoie à la réponse donnée à la Chambre.*

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – *Il s'agissait de la même question.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Non, car à la Chambre, on avait demandé si le tribunal aurait prononcé la faillite de la Sabena s'il avait eu connaissance de l'offre de British Airways. Je conçois cependant que le fait que des parlementaires prennent la parole soit plus préjudiciable à la démocratie que les contrevérités exprimées par des ministres à cette tribune.*

procedure een uitspraak gedaan. Het gaat niet over de verantwoordelijkheid van SwissAir bij de vlootvernieuwing van Sabena in 1997 of andere fouten die SwissAir heeft gemaakt bij het bestuur en het management van Sabena. Enkel en alleen de curatoren zijn immers bevoegd procedures in te stellen met betrekking tot de schade geleden door Sabena en de schuldeisers.

Over die heel belangrijke aspecten werd nog geen uitspraak geveld. De vordering van de aandeelhouders waarover de rechtbank nu uitspraak heeft gedaan, is beperkter en gaat alleen over de contractuele verhoudingen tussen de aandeelhouders.

De rechtbank heeft in het vonnis in duidelijke termen de dubbele contractbreuk van de Zwitserse aandeelhouders van Sabena vastgesteld, namelijk met betrekking tot de overeenkomst gesloten met de Zwitsers op 24 en 25 januari 2001 en met betrekking tot het zogenaamde hotelakkoord van 2 augustus 2001. De rechtbank was ook van oordeel dat de crisis in de luchtvaartsector, die het gevolg is van de aanslagen van 11 september, geen excuus vormde voor SAir Group en SAir Lines om contractbreuk te plegen.

Ter informatie kan ik ook medelen dat de rechtbank een tegeneis van een vroegere SwissAir-vennootschap heeft afgewezen, zijnde de eis tot terugbetaling van een lening van 100 miljoen euro aan FIM, omdat de fouten van SAir Group en SAir Lines hebben bijgedragen tot het faillissement van Sabena.

De rechtbank heeft nog geen vergoeding vastgesteld voor de specifieke schade die werd geleden door de Belgische aandeelhouders. Het is evenwel evident dat het merendeel van de schade werd geleden door Sabena zelf en niet door de aandeelhouders. Voor het eerst in deze reeds lang aanslepende zaak verleent het vonnis de curatoren van Sabena een belangrijke bijkomende basis om een schadevergoeding te vorderen.

We zullen de juiste draagwijdte van dit vonnis analyseren in het licht van de verdere vrijwaring van de belangen van de Belgische aandeelhouders. Dit is alleszins een eerste ronde in een vermoedelijk uitgebreid contentieux dat – laten we ons geen illusies maken – waarschijnlijk nog heel wat jaren zal aanslepen.

Voor het overige verwijs ik naar het verslag van de plenaire Kamervergadering, waar ik vorige week al in detail heb geantwoord op de diverse vragen van de heer Vandenberghe.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik vind het bijzonder merkwaardig dat als in de Senaat een andere vraag wordt gesteld dan in de Kamer, naar het antwoord wordt verwezen dat in de Kamer werd gegeven.

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – Het ging om dezelfde vraag.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Neen, want daar werd gevraagd of de rechtbank, indien ze kennis zou hebben gehad van het aanbod van British Airways, Sabena failliet zou hebben verklaard. Ik besef evenwel dat het schadelijker is voor de democratie dat parlamentsleden het woord nemen dan dat ministers op deze tribune de waarheid niet zeggen.

Ik vroeg hoe de regering verklaart dat minister Daems op

J'ai demandé comment il se faisait que le gouvernement avait déclaré que selon M. Daems, les slots n'étaient pas de l'actif, que le 6 novembre, on avait fait une offre de 50 millions de livres sur une partie limitée des slots et que la veille de la faillite, les slots avaient été cédés gratuitement. Le premier ministre, parfaitement au courant du droit des faillites, n'ignore pas les gros problèmes que peut entraîner une cession d'actif la veille d'une faillite.

De plus, la Sabena a dissimulé l'offre et la cession. Je renvoie à cet égard à la partie du jugement relative à ma question. À la p. 5 du jugement, le tribunal de Bruxelles se réfère à toutes ces données : l'offre de la British Airways, la cession gratuite des slots à la DAT, l'accord en vue de rembourser la SA Sabena en cas de vente des slots. Le tribunal dit que « cette offre a été celée au tribunal tant par la SA Sabena sous sursis que par le commissaire au sursis ». De plus, elle n'en a eu connaissance que fin décembre 2001. Mais les parlementaires qui parlent sont apparemment bien plus dangereux pour la démocratie que la dissimulation de la vérité par le ministre au Sénat.

J'espère que le curateur de la Sabena gagnera tous les procès mais la rupture de contrat ne justifie pas tout. Ce n'est pas parce que la SwissAir ne respecte pas ses obligations que le gouvernement d'un pays démocratique est habilité à ne pas répondre correctement à des questions précises sur la valeur commerciale des slots.

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – Apparemment, M. Vandenberghe récidive. Je transmets au président le rapport de la Chambre dans lequel j'ai répondu à toutes les questions.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – L'attitude du premier ministre est un danger pour la démocratie. Le gouvernement veut nous faire taire.

Si une société ordinaire faisait ce qu'a fait le conseil d'administration de la Sabena ... (interruptions de M. Moureaux) Je comprends que cette question ennuie M. Moureaux car le sort de la Sabena le touche aussi. Je constate cependant que dans notre pays, on assimile aujourd'hui « progressiste » et « répressif ».

M. le président. – Je répète à chaque réunion du bureau qu'il n'est pas indiqué de poser chaque semaine au Sénat des questions qui viennent d'être posées à la Chambre.

Question orale de M. Etienne Schouppe au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «la réduction de la dotation de la SNCB» (n° 3-74)

M. Etienne Schouppe (CD&V). – Le 14 octobre 2003, le conseil des ministres a décidé de réduire de 50 millions d'euros la dotation de la SNCB et d'injecter, via la Financière TGV, un montant identique dans la SNCB.

Cela me paraît extrêmement curieux. La Cour des comptes s'interroge également à propos de la teneur exacte de la décision gouvernementale. Est-ce une mesure isolée ? Je n'en

mijn vraag om uitleg van 8 november 2001 antwoordt dat slots geen activa zijn, er op 6 november een bod van 50 miljoen pond werd gedaan op een beperkt gedeelte van de slots en een dag voor het faillissement de slots gratis werden overgedragen. De eerste minister, die het faillissementsrecht uitstekend kent, weet heel goed dat als een gewone vennootschap dergelijke activa een dag voor het faillissement overdraagt, dit tot grote problemen leidt.

Daarenboven heeft Sabena het bod en de overdracht voor iedereen verborgen gehouden. Ik verwijs in dit verband naar het gedeelte van het vonnis dat betrekking heeft op de door mij gestelde vraag. Op pagina vijf van het vonnis verwijst de rechtbank te Brussel naar al deze gegevens: het aanbod van British Airways, de gratis overdracht van de slots aan DAT, de afspraak om bij verkoop van de slots de NV Sabena terug te betalen. De rechter zegt: "... que cette offre a été celée au tribunal tant par la SA Sabena sous sursis que par le commissaire au sursis". Er staat ook dat ze er maar kennis heeft van genomen eind december 2001. Maar, zoals ik al zei, parlementsleden die spreken, zijn blijkbaar een veel groter gevaar voor de democratie dan het omstandig verzwijgen van de waarheid door de minister op het spreekgestoelte van de Senaat.

Ik hoop dat de curator van Sabena alle processen wint, maar de ene contractbreuk verantwoordt de andere niet. Het is niet omdat SwissAir zijn verplichtingen niet naleeft, dat de regering van een democratisch land gemachtigd is duidelijke vragen over de commerciële waarde van de slots niet correct te beantwoorden.

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – Blijkbaar recidiveert de heer Vandenberghe. Ik overhandig de voorzitter het verslag van de Kamer waarin ik op alle vragen antwoord.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De manier waarop de premier optreedt, is een gevaar voor de democratie. De regering wil ons doen zwijgen.

Als een gewone vennootschap zou doen wat de raad van bestuur van Sabena doet, ... (*Onderbrekingen van de heer Moureaux*) Ik begrijp dat de heer Moureaux verveeld is met deze vraag, want het lot van Sabena gaat hem ook aan. Ik stel echter vast dat in ons land vandaag 'progressief' gelijk staat aan 'repressief'.

De voorzitter. – Ik zeg op elke vergadering van het Bureau dat het niet goed is om iedere week vragen te stellen in de Senaat die vlak voordien in de Kamer werden gesteld.

Mondelinge vraag van de heer Etienne Schouppe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «het terugschroeven van de dotatie aan de NMBS» (nr. 3-74)

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Ik hoop dat de vraag die ik stel nog niet in de Kamer aan bod is gekomen en dat ik een antwoord krijg zonder de commentaar die collega Vandenberghe heeft moeten horen.

De ministerraad heeft op 14 oktober 2003 beslist dat, enerzijds, de dotatie van de NMBS met 50 miljoen euro wordt verminderd en dat, anderzijds, zal worden overgegaan tot een financiering van de NMBS via de HST-Fin met hetzelfde

ai trouvé nulle part le fondement.

Voici deux semaines, le vice-premier ministre m'a déclaré que 148 millions d'euros, augmentés des intérêts de retard, seraient en effet versés en exécution de l'article 494 de la loi-programme du 24 décembre 2002. Il n'a cependant pas dit grand-chose des modalités. La nouvelle décision du conseil des ministres du 14 octobre en fait-elle partie ? Une hypothèse qui serait davantage plausible, est que ce faisant, le gouvernement a quand même fini par verser les 8 milliards d'anciens francs belges, ou environ 200 millions d'euros, qui avaient été décidés précédemment. Il y aurait 8 tranches de 25 millions d'euros sur la période 1998-2005. La Société fédérale de participation effectuerait des versements au profit de la SNCB pour réaliser une augmentation de capital de la Financière TGV.

Me préoccupant du budget du pays, je voudrais savoir si ces 50 millions d'euros doivent être considérés, sur le plan de la technique budgétaire, comme une dépense primaire ou s'ils sont totalement débudgétisés.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *La dotation pour investissements de la SNCB est passée de 733 millions d'euros en 2003 à 786 millions d'euros en 2004, dont 51 millions d'euros à charge du fonds RER et 50 millions d'euros via la Société fédérale de participation et la Financière TGV.*

L'article 494 de la loi du 24 décembre 2002 prévoit le versement de 148,7 millions d'euros à la SNCB. Nous faisons actuellement le nécessaire pour que ces versements aient lieu. C'est pourquoi la SFP souscrit à une augmentation de capital de la Financière TGV de 148,7 millions d'euros. À son tour, la Financière TGV souscrit à une augmentation de capital de la SNCB pour le même montant. En 2004, 50 millions supplémentaires seront également versés sous la forme d'une augmentation de capital de la Financière TGV.

Dans toute cette opération, 124 millions d'euros sont considérés comme un apurement de la dette et donc, comme une dépense non primaire. Toutefois, les 24,7 millions d'euros et les 50 millions d'euros à souscrire en 2004 doivent, pour leur part, être considérés comme une dépense primaire dans les comptes nationaux.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Le ministre ne m'a toujours pas dit si cet investissement cadrerait avec la décision prise en 1997 d'octroyer 8 milliards à la SNCB par le biais de la SFP.*

bedrag.

Dit lijkt me uitermate eigenaardig. Ook het Rekenhof heeft naar verluidt vragen bij de precieze inhoud van de regeringsbeslissing om uit te maken of het hier een debudgettering betreft. Gaat het hier om een geïsoleerde maatregel? Gaat het om een nieuwe maatregel? Ik heb nergens een basis gevonden voor deze beslissing.

De vice-eerste minister heeft mij veertien dagen geleden gezegd dat er, in uitvoering van artikel 494 van de programmawet van 24 december 2002, inderdaad voor 148 miljoen euro stortingen, te verhogen met de nalatigheidsintresten, zouden gebeuren voor het einde van dit kalenderjaar. Hij heeft toen evenwel niets gezegd over de modaliteiten. Maakt de nieuwe beslissing van de ministerraad van 14 oktober daar misschien deel van uit? Een andere meer plausible veronderstelling is dat de regering hiermee uiteindelijk toch gevolg geeft aan de betaling van de 8 miljard oude Belgische frank of circa 200 miljoen euro, die vroeger was beslist. Die zouden in 8 schijven van 25 miljoen euro worden gestort gedurende de jaren 1998-2005. De federale participatiemaatschappij zou stortingen verrichten ten voordele van de NMBS om een kapitaalverhoging van HST-Fin door te voeren voor de financiering van de hogesnelheidslijnen.

Dit zijn maar twee mogelijke verklaringen voor wat er precies is gebeurd, maar wellicht moet de waarheid nog elders worden gezocht. Vanuit een oprechte bezorgdheid voor de begroting van het land wil ik van de vice-eerste minister vooral ook vernemen of we deze financiering van 50 miljoen euro begrotingstechnisch als een primaire uitgave moeten beschouwen dan wel of ze volledig buiten de door de regering opgemaakte begroting valt en dus gedebudgetteerd is.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – De investeringsdotatie voor de NMBS is van 733 miljoen euro in 2003 gestegen tot 786 miljoen euro in 2004. Daarvan valt 51 miljoen euro ten laste van het RER-fonds en 50 miljoen loopt via de HST-Fin en de Federale Participatiemaatschappij.

In artikel 494 van de wet van 24 december 2002 zijn inderdaad 148,7 miljoen stortingen aan de NMBS vastgelegd. We nemen op het ogenblik de nodige maatregelen om die te laten doorgaan. De Federale Participatiemaatschappij verhoogt daarom zijn participatie in het kapitaal van de HST-Fin voor een bedrag van 148,7 miljoen euro. HST-Fin verhoogt op zijn beurt zijn participatie in de NMBS met eenzelfde bedrag. In 2004 komt daar nog eens 50 miljoen euro bovenop. Ook die krijgt de vorm van een verhoogde participatie in het kapitaal van HST-Fin.

Van deze hele operatie mag 124 miljoen euro worden beschouwd als een schuldaflossing en dus als een niet-primaire uitgave. De 24,7 miljoen euro en de 50 miljoen euro voor 2004 moeten echter wel worden beschouwd als primaire uitgaven in de nationale rekeningen.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – De minister heeft nog geen antwoord gegeven op mijn vraag of deze investering al dan niet kadert in de beslissing van 1997 omtrent de toewijzing van 8 miljard via de Federale Participatiemaatschappij aan de NMBS onder de vorm van

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *La réponse est positive. Je ne puis pas vous donner tout de suite ma réponse définitive mais je présume qu'avec ce versement de 2 milliards d'anciens francs, nous en arrivons effectivement aux 8 milliards prévus.*

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Quand puis-je espérer une réponse définitive ?*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Je peux vous la transmettre demain.*

Question orale de M. Jean-Marie Happart au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'achat de caméras vidéo numériques destinées à enregistrer des comportements dangereux d'automobilistes» (n° 3-67)

M. Jean-Marie Happart (PS). – Le 23 octobre dernier, lors de la présentation du bilan du plan d'action sécurité routière sur les autoroutes belges tout juste un an après son lancement, il a été précisé que la police fédérale était en train de passer un marché pour l'achat de neuf caméras vidéo numériques. Celles-ci seront destinées à filmer toutes sortes de comportements dangereux d'automobilistes mais aussi à établir des excès de vitesse.

Un responsable de la police de la circulation a précisé à ce propos que « ces caméras peuvent être reliées à la boîte de vitesse du véhicule de police et afficher la vitesse de celui-ci. Le véhicule de police roulerait juste derrière la voiture contrôlée, pour en mesurer la vitesse. Ces caméras serviront surtout à filmer les automobilistes pour leur prouver par l'image leur comportement dangereux ».

Pourriez-vous préciser plus exactement quels seront les comportements visés ? S'agira-t-il par exemple de contrôler le port de la ceinture de sécurité ou l'utilisation d'un GSM ? Si l'objectif d'un tel procédé est tout à fait défendable puisqu'il se situe dans le cadre d'un renforcement de la sécurité routière, on peut néanmoins se poser la question de savoir si l'utilisation de ces caméras vidéo ne risque pas de porter atteinte à la protection de la vie privée non seulement du conducteur mais aussi des personnes présentes dans le véhicule.

Je souhaiterais dès lors connaître votre avis sur ce point et vous demander quelles mesures seront prises afin de veiller au respect de la vie privée des conducteurs et de leurs passagers. Le cas échéant, quel usage sera-t-il fait de cette banque de données visuelles ? Par ailleurs, est-il exact que ces caméras en cours d'achat à raison d'une par province devraient apparaître sur nos routes dès le printemps 2004 ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – L'objectif principal de l'installation des caméras embarquées à bord de véhicules anonymes est le constat, sans contestation possible, des comportements asociaux ou agressifs au volant. Je citerai par exemple le dépassement par la droite, le slalom, la vitesse non adaptée aux conditions de circulation, les manœuvres sans utilisation des indicateurs de direction, la queue de poisson, le non-respect des distances de sécurité entre véhicules etc. La possibilité d'enregistrer des

un kapitaalsverhoging van HST-Fin.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Het antwoord is positief. Ik moet het definitief antwoord daarop schuldig blijven, maar ik vermoed dat we met deze storting van 2 miljard frank die 8 miljard inderdaad vol maken.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Wanneer mag ik een definitief antwoord verwachten?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik laat het u morgen bezorgen.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Happart aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de aankoop van digitale videocamera's om gevaarlijk rijgedrag van automobilisten te registreren» (nr. 3-67)

De heer Jean-Marie Happart (PS). – *Toen op 23 oktober laatzleden de resultaten van het één jaar oude actieplan voor de verkeersveiligheid werden voorgesteld, vernamen we dat de federale politie een openbare aanbesteding had uitgeschreven voor de aankoop van negen digitale videocamera's. Die moeten niet alleen gevaarlijk rijgedrag van autobestuurders filmen, maar ook snelheidsovertredingen vaststellen.*

Een afgevaardigde van de verkeerspolitie preciseerde dat de "camera's aangesloten kunnen worden op de versnellingsbak van het politievoertuig en zo de snelheid ervan kunnen aangeven. Het politievoertuig zou dan net achter het gecontroleerde voertuig rijden om de snelheid ervan te meten. Deze camera's zullen vooral gebruikt worden om de bestuurders te filmen en hun zo hun gevaarlijk rijgedrag te tonen."

Welke soort rijgedrag wordt precies bedoeld? Zal men bijvoorbeeld controleren of de bestuurder zijn gordel om heeft en of hij zijn GSM gebruikt? Hoewel een dergelijke werkwijze verdedigbaar is vanuit het standpunt van de verkeersveiligheid, rijst toch de vraag of het gebruik van dergelijke videocamera's geen inbreuk betekent op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, niet alleen van de bestuurder, maar ook van zijn passagiers.

Wat denkt de minister hierover en welke maatregelen zal hij nemen om het privé-leven van de bestuurder en zijn passagiers te beschermen? Welk gebruik zal worden gemaakt van deze visuele gegevensbank? Is het juist dat de camera's waarvan één per provincie zal worden aangekocht, in de lente van 2004 in gebruik worden genomen?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *De camera's aan boord van anonieme voertuigen hebben vooral tot doel asociaal of agressief rijgedrag vast te stellen zonder dat dit betwist kan worden. Ik denk bijvoorbeeld aan rechts inhalen, slalommen, niet-aangepaste snelheid, het niet gebruiken van richtingwijzers, snijden, het niet respecteren van de veiligheidsafstand tussen voertuigen enzovoorts.*

vitesse excessive n'est qu'un accessoire par rapport aux autres constats visés.

En ce qui concerne le respect de la vie privée, les conditions légales d'utilisation seront identiques à celles des radars pour la vitesse. Seules les images nécessaires dans le cadre judiciaire seront conservées pendant une période limitée et sous le contrôle des autorités judiciaires.

En ce qui concerne la date d'acquisition du matériel, la procédure de marché est actuellement en cours. La date de mise en service de ce matériel ne peut encore être fixée pour le moment.

M. Jean-Marie Happart (PS). – Le ministre n'a pas vraiment répondu à ma question, je la reposerai donc lors d'une prochaine séance. J'aimerais connaître l'usage qui sera fait de cette banque de données visuelles. Vous n'en avez pas parlé, monsieur le ministre. Le sens, l'objectif de ma question était la protection de la vie privée. Il ne fallait pas nécessairement me donner des détails sur le comportement des chauffeurs.

À ce sujet, il est vrai que certains conducteurs dépassent par la droite. Mais peut-être conviendrait-il aussi de sanctionner les personnes qui roulent sur la bande du milieu de l'autoroute, en prenant deux bandes pour elles seules. Dans le cadre de la réflexion que vous venez de développer, il faudrait peut-être tout d'abord expliquer aux conducteurs qu'ils doivent rouler à droite sur l'autoroute.

Mais la question la plus importante à laquelle vous n'avez pas répondu a trait à la protection de la vie privée et à l'usage qui sera fait de la banque de données visuelles obtenues par les caméras.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – J'ai indiqué que tout se passe sous le contrôle des autorités judiciaires.

Question orale de M. Michel Guilbert au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «le déséquilibre de l'affectation du nouveau matériel roulant M6 entre les lignes du nord et du sud du pays» (n° 3-75)

M. Michel Guilbert (ECOLO). – L'Association des clients des transports publics de la Région wallonne a effectué un comptage en gare centrale à Bruxelles durant la semaine du 10 au 14 novembre dernier. Elle a constaté que, par jour, à peine 8% des trains composés du nouveau matériel roulant M6 étaient destinés aux relations avec la région wallonne. Le reste des trains, soit 92%, sont affectés à des liaisons vers le nord du pays. Ces chiffres sont parfaitement explicites. Je les tiens à votre disposition si vous le désirez.

À ce jour, le programme d'affectation des M6 est le suivant : en région flamande, les trains ICK Gand-Bruxelles-Genk, les trains ICN Bruxelles-Anvers et six trains P vers Ostende, Courtrai et Anvers, soit environ 70 trains par jour ouvrable ; en région wallonne, seulement deux allers et retours Bruxelles-Luxembourg et un aller retour Bruxelles-Châtelet, soit six trains par jour ouvrable.

Cela signifie que l'on trouve des M6 toute la journée en région flamande, donc également en dehors des heures de pointe, pour de plus faibles taux d'occupation, notamment

De mogelijkheid om overdreven snelheid vast te stellen is niet ondergeschikt aan de andere geviseerde vaststellingen.

Wat de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer betreft, zijn de wettelijk vastgelegde gebruiksvoorwaarden dezelfde als die voor de flitsapparaten. Alleen de beelden die het gerecht nodig heeft, zullen gedurende een beperkte periode en onder de controle van de gerechtelijke autoriteiten bewaard worden.

De openbare aanbesteding loopt nog. De datum van ingebruikname van het materieel is op dit ogenblik nog niet bekend.

De heer Jean-Marie Happart (PS). – *Vermits de minister mijn vraag niet echt heeft beantwoord, zal ik ze tijdens een volgende vergadering opnieuw stellen. De minister heeft niet gesproken over wat er met die visuele gegevensbank zal gebeuren. Mijn vraag had betrekking op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De details over het rijgedrag van de autobestuurders waren niet echt nodig.*

Het is juist dat sommige bestuurders rechts inhalen. Maar misschien moeten ook de bestuurders worden bestraft die op de middenrijstrook van de autoweg rijden en daardoor twee rijstroken in beslag nemen. Men zou de bestuurders in de eerste plaats duidelijk moeten maken dat ze op de rechterrijstrook van de autoweg moeten rijden.

De belangrijkste vraag heeft de minister echt niet beantwoord.

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik heb gezegd dat alles gebeurt onder de controle van gerechtelijke autoriteiten.*

Mondelinge vraag van de heer Michel Guilbert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «de onevenwichtige verdeling van het nieuwe rollend materieel M6 over het noorden en het zuiden van het land» (nr. 3-75)

De heer Michel Guilbert (ECOLO). – *De Waalse vereniging van gebruikers van het openbaar vervoer (ACTP) heeft van 10 tot 14 november in het Brusselse Centraal station een telling verricht. Ze heeft vastgesteld dat dagelijks nauwelijks 8% van de nieuwe M6-dubbeldekstreinen bestemd is voor de lijnen naar het Waalse Gewest. De overige treinen rijden op lijnen naar het noorden van het land. Ik kan de minister deze veelzeggende cijfers bezorgen.*

Vandaag ziet de verdeling van de M6 eruit als volgt: in het Vlaams Gewest de ICK-treinen Gent-Brussel-Genk, de ICN-treinen Brussel-Antwerpen en zes P-treinen naar Oostende, Kortrijk en Antwerpen, wat neerkomt op 70 treinen per werkdag; in het Waals Gewest zijn er alleen de twee treinen heen en terug Brussel-Luxemburg en één trein heen en terug Brussel-Châtelet, zes treinen per werkdag dus.

Dat betekent dat er in Vlaanderen de hele dag M6 rijden, ook buiten de piekuren en op verbindingen met een lage bezettingsgraad, bijvoorbeeld de ICK naar Genk. In Wallonië daarentegen rijden de M6 alleen tijdens de piekuren en

pour l'ICK vers Genk. Par contre, en région wallonne, on ne trouve pas de M6 aux heures de pointe sur les principales relations. Seules deux d'entre elles sont équipées à la pointe.

La SNCB prétend que les affectations du matériel nouveau se font sur la base d'une série de critères, notamment le taux d'occupation, la proximité des ateliers pour l'entretien, la limitation du gabarit par les infrastructures et la disponibilité du matériel de traction. Il faut cependant constater qu'en région wallonne, il y a des relations avec des taux de suroccupation. C'est, par exemple, le cas sur la ligne Bruxelles-Namur ou Bruxelles-Liège qui ne bénéficient pas pour autant de M6.

Confirmez-vous les chiffres – ou en tout cas la proportion de répartition – avancés par l'ACTP ? Que pensez-vous de cette répartition de l'affectation ? Quelles sont les lignes qui n'acceptent pas actuellement les gabarits des M6 ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – Permettez-moi tout d'abord de m'étonner en ce sens qu'il n'existe pas de clé de répartition pour l'utilisation du matériel roulant entre le nord et le sud du pays. En effet, ce matériel est acheté et utilisé selon les besoins. Les chiffres de répartition que vous avez cités ne sont pas tout à fait corrects – on en est actuellement à 12-88 –, certains IC n'étant pas assurés en permanence par des M6.

Peu de lignes ne sont pas adaptées aux M6, comme notamment la ligne 37 et la ligne 34 Liège-Verviers et Liège-Liers. Pour les autres lignes, cela ne présente aucun problème, sauf pour les lignes secondaires où les M6 ne sont de toute façon pas de mise. En réalité, les voitures M6 sont utilisées pour remplacer d'autres types de matériel. Je ne vois pas d'autre critère à prendre en compte et certainement pas une répartition nord-sud.

La première mesure prise en cas de suroccupation des trains – ce qui se produit sur quelques lignes – consiste à augmenter la composition du train pour arriver à un nombre maximal de 10 à 12 voitures. Ce n'est que s'il y a toujours suroccupation avec 12 voitures que l'on utilisera les M6.

M. Michel Guilbert (ECOLO). – Je remercie le vice-premier ministre de sa réponse. Je n'ai jamais parlé de clé de répartition. Cependant, que l'on parle de 8-92 ou de 12-88, on constate un déséquilibre. Du côté wallon, malgré le fait que certaines lignes soient surchargées aux heures de pointe, il n'y a aucune possibilité alors qu'au nord du pays, d'autres lignes peuvent bénéficier du M6 tout au long de la journée.

Comment parvenir à un transfert modal et convaincre les automobilistes de renoncer à la voiture ? Il faut augmenter les fréquences, améliorer la vitesse et tenir compte de l'aspect confort. Sur les très longues distances, les voitures M6 pourraient permettre de convaincre une partie des voyageurs des bienfaits du chemin de fer.

Je n'ai jamais parlé de clé de répartition. J'ai plaidé pour un équilibre de façon que tous les habitants du pays puissent profiter du confort qu'offrent les M6.

slechts op twee belangrijke lijnen

De NMBS beweert dat de verdeling van het nieuwe materieel gebeurt op basis van een reeks criteria zoals de bezettingsgraad, de nabijheid van de onderhoudswerkplaatsen, de infrastructuur en de beschikbaarheid van locomotieven. Nochtans zijn in Wallonië bepaalde lijnen, zoals Brussel-Namen en Brussel-Luik, overbezet en worden geen M6 ingezet.

Bevestigt de minister de cijfers van de ACTP? Wat denkt hij over deze verdeling? Op welke lijnen kunnen technisch geen M6 worden ingezet?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – De vraag verbaast me omdat er geen verdeelsleutel bestaat voor de verdeling van rollend materieel tussen het noorden en het zuiden van het land. Het materieel wordt gekocht en gebruikt naargelang de noden. De geciteerde cijfers zijn niet helemaal correct, aangezien bepaalde IC-lijnen niet permanent door M6 worden bediend. De huidige verdeelsleutel bedraagt 12/88.

Er zijn maar weinig lijnen die niet aangepast zijn aan de M6: lijn 37 Luik-Verviers en lijn 34 Luik-Liers. Voor de overige lijnen is er geen probleem, behalve dan voor de secundaire lijnen, waarvoor de M6 niet bedoeld zijn. Het is de bedoeling dat de M6-rijtuigen andere types van materieel vervangen. Dat is dan ook het enige criterium waarmee rekening wordt gehouden bij de verdeling tussen het noorden en het zuiden.

Ingeval van overbezetting wordt allereerst een groter aantal rijtuigen ingezet. Alleen als er met 12 rijtuigen nog altijd overbezetting is, worden M6 ingezet.

De heer Michel Guilbert (ECOLO). – Ik heb nooit over een verdeelsleutel gesproken. Of het nu gaat om 8/92 of om 12/88, de onevenwichtigheid is een feit. Hoewel bepaalde lijnen in Wallonië tijdens de piekuren overbezet zijn, kunnen daar geen M6 worden ingezet, terwijl deze dubbeldekstreinen in Vlaanderen op sommige lijnen de hele dag rijden.

Hoe kunnen we de autobestuurders ervan overtuigen voor een andere vervoermiddel te opteren en hun auto te laten staan? Door een grotere frequentie, een hogere snelheid en meer comfort. Op zeer lange afstanden kunnen de M6-dubbeldekstreinen een gedeelte van de reizigers ertoe overhalen voor de trein te kiezen.

Ik heb nooit over een verdeelsleutel gesproken. Ik heb gepleit voor een evenwicht opdat alle inwoners van het land kunnen genieten van het comfort dat door de M6 geboden wordt.

Question orale de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la recrudescence au centre 127bis de la présence de mineurs étrangers accompagnés» (n° 3-70)

M. Christian Brotcorne (CDH). – Lors d'une réunion de la commission de l'Intérieur, Mme la ministre Arena a indiqué qu'à très court terme, les mineurs étrangers non accompagnés ne seraient plus détenus dans les centres fermés. Tout récemment, Mme Onkelinx nous disait que pour ces mineurs, le principe de la tutelle serait mis en œuvre dans les semaines à venir.

Aujourd'hui, monsieur le vice-premier ministre, je souhaite vous entendre à propos des mineurs accompagnés, trop souvent enfermés dans des centres dits fermés : je pense à Steenokkerzeel ou à Melsbroek. Ces mineurs côtoient continuellement des adultes qui ont des comportements, des conversations, des modes de vie différents des leurs. Or, comme chacun le sait, pour s'épanouir, les mineurs, surtout les jeunes, ont besoin d'être confrontés à d'autres modèles.

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant consacre d'ailleurs certains principes en matière d'encadrement et d'éducation des mineurs d'âge.

Le rapport élaboré voici un an par le groupe de travail Droits de l'enfant du Sénat de Belgique, estimait qu'il convenait d'envisager différentes recommandations, notamment respecter l'égalité entre tous les enfants mais aussi tenir compte de la différence entre les mineurs et les adultes.

Nous fêtons aujourd'hui l'anniversaire de la déclaration universelle des droits de l'enfant et je voudrais savoir, monsieur le vice-premier ministre, quelle politique est envisagée pour que ces jeunes mineurs puissent bénéficier d'une éducation et d'une formation appropriées. On parle de centres de regroupements familiaux qui seraient probablement plus adaptés. Quel soutien préconisez-vous en matière de développement personnel, émotionnel, physique et en ce qui concerne les activités de loisirs ? Quels sont les budgets que vous entendez consacrer à ce type de politique d'intégration ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – La déclaration gouvernementale prévoit qu'à terme, les mineurs non accompagnés soient accueillis dans des institutions protégées adaptées à leur âge. Comme on vous l'a déjà indiqué antérieurement en réponse à une demande d'explications, la mise en œuvre de cet accueil nécessite toutefois une coopération avec les communautés en ce qui concerne l'organisation, le financement des institutions ainsi que l'accueil et l'encadrement de ces mineurs non accompagnés, coopération qui a été initiée lors de la dernière réunion du comité de concertation.

Quant aux mineurs accompagnés, la déclaration gouvernementale stipule que l'humanisation des centres fermés sera poursuivie, notamment par la création de sections séparées pour les familles.

En ce qui concerne les besoins légitimes des mineurs, accompagnés ou non accompagnés, l'arrêté royal du 2 août 2002 fixant le régime et les règles de fonctionnement applicables aux lieux situés sur le territoire belge gérés par

Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toename van het aantal begeleide minderjarige vreemdelingen in centrum 127bis» (nr. 3-70)

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Tijdens een vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden heeft minister Arena verklaard dat niet-begeleide minderjarige vreemdelingen binnenkort niet meer in gesloten centra vastgehouden zullen worden. Mevrouw Onkelinx verklaarde heel recent dat in de komende weken een dienst Voogdij voor deze minderjarigen zal worden opgericht.

Vandaag wens ik de vice-eerste minister te horen over de begeleide minderjarigen die al te vaak opgesloten zitten in gesloten centra, meer bepaald in Steenokkerzeel of in Melsbroek. Deze minderjarigen leven samen met volwassenen die zich anders gedragen, anders spreken en anders leven. Iedereen weet dat opgroeiende jongeren nood hebben aan andere rolmodellen.

Het verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van het kind bevat overigens een aantal principes in verband met de begeleiding en opvoeding van minderjarigen.

Het verslag dat een jaar geleden door de werkgroep Kinderrechten van de Senaat werd opgesteld, bevatte verschillende aanbevelingen, met name dat alle kinderen gelijk moeten worden behandeld, maar ook dat rekening moet worden gehouden met de verschillen tussen minderjarigen en volwassenen.

We vieren vandaag de verjaardag van de Universele verklaring van de rechten van het kind. Hoe zal de regering ervoor zorgen dat deze jonge minderjarigen een gepaste opvoeding en opleiding krijgen? De afdelingen voor gezinnen waarvan sprake is, zijn wellicht beter geschikt. Op welke manier zal de vice-eerste minister voor ondersteuning zorgen bij de persoonlijke, emotionele en lichamelijke ontwikkeling evenals bij de vrijetijdsbesteding van de betrokken jongeren? Hoeveel geld zal hij besteden aan een dergelijk integratiebeleid?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – In de regeringsverklaring staat dat de niet-begeleide minderjarigen op termijn zullen worden opgevangen in beschermde instellingen aangepast aan hun leeftijd. Zoals u weet, moet voor de organisatie, financiering, opvang en begeleiding van deze minderjarigen worden samengewerkt met de gemeenschappen. Hiermee werd een aanvang gemaakt tijdens de jongste vergadering van het overlegcomité.

Wat de begeleide minderjarigen betreft, stipuleert de regeringsverklaring dat de humanisering van de gesloten centra wordt voortgezet, meer bepaald door de oprichting van afzonderlijke afdelingen voor gezinnen.

Het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 houdende vaststelling van het regime en de werkingsmaatregelen toepasbaar op de plaatsen gelegen op het Belgische grondgebied, beheerd door de Dienst Vreemdelingenzaken, bepaalt dat elke bewoner van een centrum recht heeft op persoonlijke, medische, psychologische en sociale bijstand.

l'Office des étrangers prévoit que tout occupant d'un centre a droit à une assistance individuelle, médicale, psychologique et sociale. Le directeur du centre doit favoriser le développement personnel des occupants, ce qui peut être réalisé par l'organisation d'activités récréatives, culturelles et sportives. Une infrastructure adaptée doit être mise à la disposition des mineurs séjournant dans un centre afin qu'ils puissent se délasser.

En conclusion, je vous assure que le personnel de ces centres met tout en œuvre pour que le séjour de ces mineurs se déroule de la manière la moins dommageable possible.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je remercie le ministre de l'Intérieur de sa réponse. En ce qui concerne les mineurs non accompagnés, les intentions du gouvernement sont claires. Par contre, pour les mineurs accompagnés, il semblerait que les centres familiaux ne soient toujours pas opérationnels. Dans quels délais et avec quels moyens ces centres mieux adaptés seront-ils créés ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – La réponse se trouve dans la déclaration gouvernementale : cela nécessitera une modification budgétaire.

Question orale de M. Joris Van Hauthem au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale sur «le calendrier prévu pour la mise en œuvre du plan de répartition des nuisances sonores autour de Zaventem» (n° 3-72)

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Il y a quelques semaines, le ministre a présenté son plan de répartition à la commission du Sénat. À cette occasion, les sénateurs lui ont demandé si ce plan était soutenu par le gouvernement. La condamnation de l'État belge au paiement d'une astreinte de 50.000 euros par jour augmente la pression concernant la mise en œuvre de ce plan de répartition.

Ce plan fait l'objet de nombreuses critiques. Celles-ci ne portent pas sur le choix de renoncer à la concentration des vols de nuit au-dessus du Noordrand. Le point chaud est la Région bruxelloise, où les normes sonores particulièrement strictes constituent une bombe à retardement. À tout moment, ces normes sont susceptibles d'être à nouveau appliquées. Si la Région flamande devait appliquer les mêmes normes, cela signifierait la fermeture de l'aéroport de Zaventem.

Le ministre a déclaré qu'en raison de l'éparpillement des compétences, il est nécessaire de conclure un accord entre les régions dans le but d'harmoniser les normes sonores. Hier, le ministre flamand de l'Environnement, M. Sannen, a déclaré au Parlement flamand que le ministre Anciaux n'a pas encore pris d'initiative au sujet d'une concertation. Qu'en est-il ?

Le bruit court que demain, en l'absence de concertation entre les régions, le Conseil des ministres approuvera un plan de répartition qui, dans une large mesure, ménagera Bruxelles. Est-ce exact ? Quand le plan de dispersion sera-t-il examiné par le Conseil des ministres ? À quel moment le ministre se décidera-t-il, enfin, à lancer la concertation entre la Région bruxelloise et la Région flamande ? Quel est le timing du plan de dispersion définitif ?

M. Bert Anciaux, ministre de la Mobilité et de l'Économie

De directeur van het centrum moet de persoonlijke ontwikkeling van de bewoners bevorderen door de organisatie van recreatieve, culturele en sportactiviteiten. Een aangepaste infrastructuur moet ter beschikking worden gesteld van de minderjarigen die in een centrum verblijven zodat ze zich kunnen ontspannen.

Het personeel van de centra stelt alles in het werk om ervoor te zorgen dat de minderjaren tijdens hun verblijf zo weinig mogelijk schade oplopen.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Voor niet-begeleide minderjarigen zijn de regeringsintenties duidelijk. Wat daarentegen de begeleide minderjarigen betreft, zouden de afdelingen voor gezinnen nog niet operationeel zijn. Wanneer en met welke middelen zullen deze afdelingen worden opgericht?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Het antwoord staat in de regeringsverklaring. Daarvoor is een begrotingswijziging nodig.

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over «de timing inzake de uitvoering van het spreidingsplan voor de geluidshinder rond Zaventem» (nr. 3-72)

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Enkele weken geleden stelde de minister het spreidingsplan voor in de Senaatscommissie. De senatoren hebben toen de vraag gesteld of dat plan gesteund werd door de regering.

Door de veroordeling van de Belgische Staat tot een dwangsom van 50.000 euro per dag is de druk op de ketel verhoogd om het spreidingsplan effectief uit te voeren.

Er is heel wat kritiek op dat spreidingsplan. Die kritiek betreft niet de keuze om af te stappen van de concentratie van de nachtvluchten boven de Noordrand. Het knelpunt is het Brussels gewest dat de tijdbom in handen heeft door de bijzonder strenge geluidsnormen. Die normen kunnen op elk moment opnieuw worden toegepast. Indien het Vlaams gewest dezelfde geluidsnormen zou toepassen, zou dit de sluiting van de luchthaven van Zaventem betekenen.

De minister zei dat er wegens de versnippering van de bevoegdheden uiteraard een overeenkomst tussen de gewesten nodig is om de geluidsnormen op elkaar af te stemmen. De Vlaamse minister van Leefmilieu, de heer Sannen, verklaarde gisteren in het Vlaams Parlement dat minister Anciaux nog geen initiatief tot overleg heeft genomen. Hoe ver staat het met dit overleg?

Is het gerucht waar dat morgen, zonder overleg tussen de gewesten, in de Ministerraad het spreidingsplan waarin Brussel grotendeels wordt ontzien, wordt goedgekeurd?

Wanneer komt het spreidingsplan op de Ministerraad? Wanneer gaat de minister eindelijk het overleg tussen het Brussels en het Vlaams gewest opstarten? Wat is de timing voor het definitieve spreidingsplan?

De heer Bert Anciaux, minister van Mobiliteit en Sociale

sociale. – Les Flamands ne cessent de dire que Bruxelles devrait être très satisfaite du plan de répartition mais les Bruxellois, eux, ne l'ont pas encore compris. Il faut donc encore améliorer la communication. Vu l'arrêt intervenu avant-hier, il faudra accélérer les choses.

Il importe d'harmoniser les normes. Le ministre Sannen prétend être sans nouvelles de ma part au sujet d'une concertation, alors que dès le mois d'août, j'ai eu une discussion avec lui au sujet de ce dossier et que nous nous sommes également entretenus à ce propos il y a quelques semaines. J'ai également discuté à plusieurs reprises avec mon collègue de la Région de Bruxelles-Capitale, M. Gosuin.

Entre-temps, les groupes de travail compétents ont déjà procédé à plusieurs échanges de vues au sujet de la compétence des régions en matière de normes sonores, compétence dont je ne dispose pas en tant que ministre fédéral. L'arrêt stipule que l'autorité fédérale doit néanmoins faire valoir son droit d'initiative. J'ai déjà agi en ce sens mais je compte activer les choses afin que les deux régions se rencontrent et tentent d'accélérer l'harmonisation des normes sonores. Si cela devait échouer, je prendrais une décision, avalisée par les partenaires de la coalition, pour éviter le paiement d'une astreinte quotidienne de 50.000 euros par jour.

Dans notre État fédéral, il n'y a pas de hiérarchie des normes. Si elle existait, certains voudraient à la contourner.

Je ne suis pas partisan d'un accord sans les régions.

En tant que démocrate, je veux m'en tenir aux décisions du tribunal. En tant que membre du gouvernement, je veux m'en tenir à l'accord de gouvernement. Ce n'est pas inconciliable.

Le plan que je compte proposer apportera certaines améliorations à celui qui a été présenté en commission et aux comités d'action. Grâce à ce plan, chaque zone située aux alentours de l'aéroport subira une partie des nuisances sonores, sans aucune discrimination.

Je demande que l'on cesse de faire de ce dossier une affaire communautaire. Cela n'a pas de sens de demander que davantage d'avions survolent Bruxelles parce qu'il est impossible de survoler Bruxelles sans survoler d'abord la Flandre. Je suis partisan d'une répartition correcte sur la Flandre et Bruxelles. Il faut diminuer la pollution acoustique pour ceux qui, actuellement, subissent trop de nuisances sonores. Par contre, ceux qui, actuellement, ne subissent que peu ou pas de nuisances sonores, devront à l'avenir en supporter davantage. Ce message est correct, à défaut d'être agréable.

Mon plan prendra en compte tous les aspects de l'accord de gouvernement et sera basé sur le cadastre du bruit. Actuellement, la majorité discute encore du modèle utilisé au niveau européen, qui est d'ailleurs celui utilisé sous le précédent gouvernement.

Il avait été convenu de faire procéder à certaines mesures sur le terrain. C'est maintenant chose faite. Il est donc possible de contrôler si le cadastre du bruit soutient la comparaison avec la réalité. Cette évaluation sera faite dans les prochains jours.

J'espère que des décisions pourront intervenir rapidement de

Economie. – Ik hoor van de Vlamingen steeds dat Brussel zeer tevreden zou moeten zijn met het spreidingsplan, maar de Brusselaars zelf hebben dat nog niet echt begrepen. Er moet dus nog beter worden gecommuniceerd en ingevolge het arrest van eergisteren zal ik sneller moeten werken.

Het is inderdaad belangrijk om de normen te harmoniseren. Minister Sannen beweert dat hij van mijnentwege nog niets heeft vernomen in verband met een overleg. Ik heb met minister Sannen reeds in augustus en ook enkele weken geleden een gesprek gehad omtrent dit dossier. Ik heb ook verschillende keren overlegd met mijn collega van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de heer Gosuin.

Intussen hebben de bevoegde werkgroepen al enkele keren van gedachten gewisseld over de bevoegdheid van de gewesten voor de geluidsnormen, want als federaal minister ben ik daarvoor niet bevoegd. Het arrest bepaalt dat de federale overheid desalniettemin haar initiatiefrecht moet laten gelden. Ik heb al enkele stappen gedaan, maar ga nu versneld optreden om beide gewesten aan de tafel te krijgen om de harmonisering van de geluidsnormen te bespoedigen. Wanneer dit niet lukt dan moet ik een beslissing nemen, weliswaar ingedekt door de coalitiepartners, om te voorkomen dat er een dwangsom van 50.000 euro per dag moet worden betaald.

Een hiërarchie van normen bestaat niet in onze federale staat. Mocht die toch bestaan, dan zouden sommigen ze wel willen omkeren.

Ik ben geen voorstander van een akkoord zonder de gewesten.

Als democraat wil ik mij aan uitspraken van de rechtbank houden. Als regeringslid wil ik mij houden aan het regeerakkoord. Dat is niet onverenigbaar.

Het plan dat ik zal voorstellen zal een aantal verbeteringen bevatten aan het plan dat in de commissie en aan de actiecomités werd voorgesteld. Dank zij dat plan neemt elke zone rond de luchthaven een deel van de geluidsoverlast voor haar rekening, zodat niemand zich gediscrimineerd voelt.

Ik vraag ermee te stoppen om van deze zaak een communautaire kwestie te maken. Vragen dat er meer vliegtuigen over Brussel vliegen houdt geen steek, want het is onmogelijk over Brussel te vliegen zonder eerst over Vlaanderen te vliegen. De aanhangers van die benadering moeten mij dan eens vertellen over welke Vlaamse gemeenten er moet worden gevlogen om de Brusselaars de duivel te kunnen aandoen. Ik ben voor een correcte spreiding over Vlaanderen en Brussel. Voor wie vandaag te veel geluidshinder ondervindt, moet de geluidsoverlast worden verminderd, wie vandaag weinig of geen geluidshinder ondervindt, moet in de toekomst een groter deel van de geluidsoverlast voor zijn rekening nemen. Dat is geen aangename, maar wel een correcte boodschap.

In mijn plan zal ik met alle aspecten van het regeerakkoord rekening houden en het zal gebaseerd zijn op het geluidskadaster. De meerderheid discussieert momenteel nog over het model dat ook op Europees niveau wordt gehanteerd en dat overigens door de vorige regering werd gebruikt.

Er werd wel afgesproken dat een aantal metingen dienden te worden uitgevoerd op het terrein. Dat is inmiddels gebeurd, zodat kan worden nagegaan of het geluidskadaster de toets

manière à éviter le paiement d'astreintes.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Si nous maintenons l'aéroport de Zaventem comme un facteur économique important, sans en sous-estimer les conséquences pour l'environnement, il n'est que correct de demander que chaque zone supporte une part équitable des nuisances. C'est notre position de départ et c'est la raison pour laquelle le modèle de concentration n'était pas valable et même inapplicable.*

Nous ne cherchons pas à faire de ce dossier une question communautaire.

Pour quelle raison le modèle de concentration a-t-il été élaboré et pourquoi le ministre lui-même déclare-t-il maintenant que Bruxelles devrait être satisfaite du plan de répartition ? Je suis né à Bruxelles et je n'ai aucunement l'intention d'embêter les Bruxellois. Cependant, le ministre déclare que le lobbying de la Région de Bruxelles-Capitale l'a empêché de réaliser le plan de répartition initialement envisagé. C'est le message sous-jacent des propos qu'il a tenus en commission du Sénat.

M. Bert Anciaux, ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale. – *Je n'ai pas dit cela.*

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Si ! En commission du Sénat, vous avez dit aux représentants de la Région bruxelloise qui critiquaient le plan de dispersion initial qu'ils devraient être satisfaits de la part réduite des nuisances qui serait imposée à Bruxelles.*

M. le président. – Monsieur Van Hauthem, cela dépasse les limites d'une réplique. Nous ne sommes pas en commission.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Je rappelle simplement au ministre les déclarations qu'il a faites en commission. Est-ce interdit ?*

Dès le mois de juin, le ministre savait que l'astreinte pourrait être exigée. À l'époque, il déclarait déjà qu'il négocierait avec les régions. Aujourd'hui, il prétend avoir pris contact avec les deux régions, alors que le ministre flamand de l'Environnement affirme être sans nouvelles.

La semaine prochaine, au Parlement flamand, nous interrogerons à nouveau le ministre flamand.

aan de praktijk doorstaat. De bevoegde werkgroepen zullen een en ander volgende dagen evalueren.

Ik heb goede hoop dat een aantal beslissingen in versneld tempo kunnen worden genomen, zodat het betalen van dwangsommen kan worden vermeden.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). –

Als we de luchthaven van Zaventem als een economisch belangrijk gegeven behouden, zonder de gevolgen daarvan op het milieugebied te onderschatten, is het niet meer dan correct te vragen dat elke zone een billijk deel van de lasten draagt. Dat is ook ons uitgangspunt en daarom was het concentratiemodel slecht en wat de doelstellingen betreft zelfs onuitvoerbaar.

De minister vraagt ons om er geen communautaire zaak van te maken. Dat doen wij ook niet. Waarom is het concentratiemodel tot stand gekomen en waarom zegt de minister nu zelf dat Brussel tevreden moet zijn met het spreidingsplan? Ik ben in Brussel geboren en het is geenszins mijn bedoeling om de Brusselaars te pesten. De minister verklaart echter dat het politieke gelobby van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft verhinderd dat hij het spreidingsplan dat hij aanvankelijk voor ogen had, kon realiseren. Dat is de achterliggende boodschap die hij in de Senaatscommissie heeft meegegeven.

De heer Bert Anciaux, minister van Mobiliteit en Sociale Economie. – Ik heb dat niet verklaard!

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Toch wel! U hebt de vertegenwoordigers van het Brusselse Gewest die kritiek hadden op het initiële spreidingsplan in de Senaatscommissie geantwoord dat ze tevreden moesten zijn met het beperkte aandeel van de lasten dat Brussel zou worden opgelegd.

De voorzitter. – Mijnheer Van Hauthem, dit is geen repliek meer. We zijn hier niet in de commissie.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Ik confronteer de minister gewoon met wat hij in de commissie heeft verklaard. Dat mag toch?

De minister wist tot slot al in juni dat de dwangsom eventueel kon worden opgelegd. Het verwondert mij dat hij toen al verklaarde dat hij met de gewesten zou gaan onderhandelen. Vandaag stel ik vast dat de minister van zijn kant verklaart dat hij bilateraal met de twee gewesten contact heeft opgenomen en dat de Vlaamse minister van Leefmilieu verklaart dat hij nog niets vernomen heeft.

We zullen de Vlaamse minister volgende week in het Vlaams Parlement daarover opnieuw ondervragen.

Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remplacement d'un membre de la Medicomut et l'adaptation de l'arrêté royal portant composition de la Commission nationale médico-mutualiste» (n° 3-62)

Question orale de M. Jan Van Duppen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'avenir de la médecine générale» (n° 3-68)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (Assentiment)

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – Dans le *Moniteur belge* du 7 novembre 2003, on peut lire que, par arrêté royal du 22 octobre 2003, démission honorable est accordée à M. Baeke, membre de la Commission nationale médico-mutualiste. M. Baeke n'avait pourtant pas demandé à être démis de ses fonctions. Dans ce même numéro du *Moniteur belge*, on peut également prendre connaissance de l'arrêté royal du 30 octobre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 relatif au mode de désignation des membres de la Commission nationale médico-mutualiste.

Ma question ne porte pas sur les personnes. Je connais tant M. Baeke que Mme Roels, qui lui succède, et je respecte tous ceux qui s'investissent dans la défense des intérêts professionnels. Ma question concerne une divergence de vues. Il est notoire que, souvent, les médecins généralistes et spécialistes ne partagent pas le même point de vue. De même, tous les médecins généralistes n'ont pas le même avis.

M. Baeke avait été désigné par l'ABSyM comme représentant des médecins généralistes flamands mais il avait démissionné de ce syndicat parce qu'il estimait qu'il ne pouvait pas y défendre suffisamment les intérêts des médecins généralistes. Il voulait s'exprimer au sein de la Medicomut comme membre indépendant au nom du « Vlaams huisartsenparlement ».

Manifestement, le ministre a accédé à la demande que lui a adressée l'ABSyM. Les médecins généralistes flamands considèrent cela comme une action dirigée contre les généralistes et contre les Flamands.

Pourquoi avez-vous pris cette décision et pourquoi de façon aussi urgente ? L'article 26 de la loi AMI dispose que le Roi est chargé de la composition de la Medicomut. Le Roi peut-il se décharger de cette tâche ? Selon l'ancien arrêté royal, le Roi nomme les candidats sur la base d'une double liste. Le Roi a effectivement choisi de nommer cette personne.

Le ministre peut-il adapter l'arrêté royal pour régler un cas précis ? Il règne une grande insécurité juridique à ce sujet. L'arrêté royal adapté a été signé après le limogeage de M. Baeke. Ce dernier a introduit une plainte au Conseil d'État.

Par ailleurs, j'ai appris que la réunion de la Medicomut prévue pour la semaine prochaine était reportée sine die. Est-ce une conséquence de l'insécurité juridique ?

Une concertation avec tous les intéressés a-t-elle eu lieu avant que l'arrêté royal ait été soumis à la signature du Roi ?

Le ministre est-il conscient du fait que l'arrêté royal a créé un

Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vervanging van een lid van de Medicomut en de aanpassing van het koninklijk besluit houdende samenstelling van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen» (nr. 3-62)

Mondelinge vraag van de heer Jan Van Duppen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toekomst van de huisartsgeneeskunde» (nr. 3-68)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (Instemming)

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – In het *Belgisch Staatsblad* van 7 november verscheen de mededeling dat bij koninklijk besluit van 22 oktober 2003 aan de heer Baeke 'eervol' ontslag werd verleend uit zijn functie als lid van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen. De heer Baeke had nochtans niet gevraagd uit zijn functie ontslagen te worden. In hetzelfde Staatsblad verscheen ook het koninklijk besluit van 30 oktober 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 houdende de wijze waarop de leden van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen worden aangewezen.

Ik wens eerst en vooral duidelijk te maken dat het mij niet te doen is om de personen in deze discussie want ik ken zowel de heer Baeke als zijn opvolgster, mevrouw Roels, en ik heb respect voor iedereen die zich inzet voor de verdediging van de beroepsbelangen. Hier gaat het echter om uiteenlopende visies en het is geen geheim dat de algemene geneesheren en specialisten vaak van mening verschillen. Ook bij de huisartsen zelf leven er verschillende visies.

De heer Baeke was door de BVAS voorgedragen als Vlaams huisartsenvertegenwoordiger, maar nam ontslag uit dat syndicaat omdat hij vond dat hij de belangen van de huisartsen in dat gemengde syndicaat onvoldoende kon verdedigen. Hij wou als onafhankelijk lid in de medicomut spreken namens het Vlaams huisartsenparlement.

Blijkbaar heeft de BVAS u, mijnheer de minister, aangeschreven met de vraag hem te vervangen en is u tegemoetgekomen aan die vraag. De Vlaamse huisartsen voelen zich daardoor zwaar aangeslagen en zien dit als een actie tegen de huisartsen en tegen de Vlamingen. Vandaar mijn vragen.

Waarom heeft u die beslissing genomen en waarom bij hoogdringendheid? Artikel 26 van de ZIV-wet bepaalt dat de Koning instaat voor de samenstelling van de medicomut. Kan de Koning zichzelf van die opdracht ontheffen? Volgens het oud koninklijk besluit benoemt de Koning de kandidaten op basis van een dubbele lijst. Dat betekent dat de Koning wel degelijk gekozen heeft om die bepaalde persoon te benoemen.

Kan u het koninklijk besluit aanpassen om één bepaald geval te regelen? Daarentoent heerst heel wat juridische onzekerheid. Het aangepast koninklijk besluit werd ondertekend na het ontslag van de heer Baeke. De heer Baeke heeft een klacht ingediend bij de Raad van State.

Ik heb overigens vernomen dat de voor volgende week geplande vergadering van de medicomut sine die is verdaagd.

important malaise auprès des médecins généralistes ? Le problème se pose surtout du côté flamand, où coexistent différentes conceptions de la médecine générale et du rôle des médecins généralistes dans les soins du premier échelon.

Durant les dialogues sur la santé, il est apparu que les médecins généralistes préféraient voir traiter leurs problèmes séparément. Le ministre n'a pas suivi cette suggestion. Depuis dix ans, je plaide pour une représentation séparée des médecins généralistes au sein de la Medicomut.

M. Jan Van Duppen (SP.A-SPIRIT). – *On a annoncé cette semaine que le contingent de 180 places de formation prévues pour les médecins généralistes en Flandre ne sera pas rempli. Nous savons également que beaucoup de jeunes médecins généralistes – pas uniquement des femmes – arrêtent dans les cinq ans.*

Dans l'organisation des soins de santé, il faut accorder autant d'importance à l'aspect financier qu'aux aspects humain, thérapeutique et préventif. Il ressort des déclarations du ministre qu'il en est bien conscient. Nous sommes donc confrontés à un problème qui s'amplifie sans cesse. Le limogeage de M. Baeke a soulevé chez beaucoup de médecins généralistes, et moi-même également, la question de la vision du nouveau ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur l'échelonnement et la médecine générale.

Quelle est la raison précise du limogeage de M. Baeke ? Ce limogeage doit-il être considéré comme un changement dans la conception de l'organisation des soins de santé et de la médecine générale ? Le ministre considère-t-il la médecine générale comme une partie essentielle de soins de santé échelonnés ?

Le ministre est-il conscient du fait que, dans la région de Turnhout, de plus en plus de médecins généralistes – et pas seulement des jeunes – quittent la profession ? Ils ne font pas uniquement cela pour venir siéger au Sénat, mais surtout pour aller aux Pays-Bas, où ils peuvent travailler dans des conditions beaucoup plus agréables et bien mieux organisées et rémunérées. Cette situation entraîne des problèmes pour les patients. Les médecins généralistes doivent accompagner les patients dans la jungle de la médecine, où derrière chaque arbre se cache un prédateur qui lorgne le portefeuille du patient et de la sécurité sociale.

Comment le ministre voit-il l'avenir de la médecine générale dans notre pays ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je me préoccupe beaucoup des généralistes, dont le rôle est très important. Je sais que beaucoup de ces jeunes médecins – et pas seulement les femmes – sont victimes de burn-out.*

L'article 26 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 dispose

Is dat een gevolg van de heersende juridische onzekerheid?

Is er overleg geweest met alle betrokkenen vooraleer het koninklijk besluit aan de Koning ter ondertekening werd voorgelegd?

Is de minister zich ervan bewust dat het koninklijk besluit voor heel wat ongenoegen heeft gezorgd bij de huisartsen. Het probleem doet zich vooral aan Vlaamse kant voor, waar er verschillende visies bestaan over de huisartsgeneeskunde en de rol van de huisartsen in de eerstelijnszorg.

Ook tijdens de gezondheidsdialogen bleek dat de huisartsen hun problemen bij voorkeur apart wilden behandeld zien, maar u is niet op die suggestie willen ingegaan. Persoonlijk pleit ik al tien jaar voor een aparte huisartsenvertegenwoordiging in de medicomut. Wat is het standpunt van de minister terzake?

De heer Jan Van Duppen (SP.A-SPIRIT). – Ik sluit mij uiteraard aan bij de vraag van mevrouw Van de Casteele.

Deze week werd bekendgemaakt dat het contingent van 180 voorziene opleidingsplaatsen voor huisartsen in Vlaanderen niet zal worden ingevuld. We weten ook al geruime tijd dat vele jonge huisartsen – niet enkel vrouwen – binnen vijf jaar afhaken.

Bij de organisatie van de gezondheidszorg moet zowel aandacht worden besteed aan het financiële als aan het menselijke, het therapeutische en het preventieve aspect. Uit de verklaringen van de minister blijkt dat hij zich daarvan terdege bewust is. We worden dus geconfronteerd met een probleem dat voortdurend in omvang toeneemt. Het ontslag van de heer Baeke uit de medicomut heeft bij heel wat huisartsen, ook bij mij, de vraag doen rijzen naar de visie van de nieuwe minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid op de echelonering en de huisartsgeneeskunde.

Wat is de precieze reden van het ontslag van de heer Baeke? Moet dit ontslag worden beschouwd als een wijziging in de visie op de organisatie van de gezondheidszorg en de huisartsgeneeskunde? Beschouwt de minister de huisartsgeneeskunde als een essentieel onderdeel van een geëchelonnerde gezondheidszorg?

Is de minister zich ervan bewust dat in de regio Turnhout steeds meer – niet alleen jonge – huisartsen het beroep verlaten? Ze doen dat niet enkel om in de Senaat te komen zetelen, maar vooral om naar Nederland te gaan, waar ze in veel aangename en veel degelijker georganiseerde en gehonoreerde omstandigheden aan de slag kunnen. Die toestand leidt tot problemen voor de patiënten. Huisartsen moeten de patiënten begeleiden in de jungle van de geneeskunde, waar achter elke boom een leeuw staat die aast op de portefeuille van de patiënt en van de sociale zekerheid.

Hoe ziet de minister de toekomst van de huisartsgeneeskunde in ons land?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik heb veel belangstelling voor de huisartsen. Ze spelen een zeer belangrijke rol. Ik weet dat er veel problemen van burn-out bij jonge huisartsen bestaan, niet alleen bij vrouwelijke huisartsen.

Artikel 26 van de wet op de verplichte verzekering voor de geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op

que la composition et les règles de fonctionnement de la Commission nationale médico-mutualiste sont fixées par le Roi. Conformément à l'article 211 de cette loi, l'INAMI organise, tous les quatre ans, des élections qui déterminent la représentation des organisations professionnelles représentatives. Le Roi fixe les critères de représentativité par le biais d'un arrêté royal délibéré en conseil des ministres. Ces critères ont été fixés dans l'arrêté royal du 8 août 1997, modifié par les arrêtés royaux des 2 décembre 1997, 2 mars 1998, 18 mai 1998 et 13 juillet 2001. Il existe actuellement deux organisations professionnelles de médecins répondant à ces critères. Seules ces deux organisations pouvaient donc se présenter aux élections.

Les mandats au sein de la Commission nationale médico-mutualiste sont attribués en fonction des résultats des élections précédentes – en l'occurrence celles de 2002 – et répartis entre ces deux organisations. La procédure de nomination en vigueur jusqu'au 7 novembre 2003, nomination sur proposition des organisations représentatives, est très lourde : appel aux candidatures par courrier, rédaction d'arrêtés royaux, signature de ces arrêtés par le Roi, publication au Moniteur Belge. De plus, elle ne peut répondre de manière souple aux incidents susceptibles de se produire à l'intérieur des organisations représentatives, lorsque des membres quittent leur organisation après leur nomination.

La loi ne prévoit pas que la composition de la Commission nationale médico-mutualiste puisse déroger, au cours de ces quatre années, au résultat des élections. Seuls les représentants des organisations professionnelles représentatives peuvent faire partie de la commission.

Pour compenser les risques liés à la représentativité et simplifier la procédure administrative relative aux mandats, j'ai présenté au Roi le texte paru au Moniteur Belge du 7 novembre 2003. Ce texte concerne la désignation des membres par les organisations représentatives, en fonction du résultat des élections.

Il existe d'autres commissions de convention dans lesquelles les organisations professionnelles désignent les membres chargés de les représenter. Un cas similaire à celui du docteur Baeke s'est produit voici quelque temps au sein de la Commission nationale dento-mutualiste.

Cet incident nous a incités, l'administration et moi-même, à chercher une solution simple et équilibrée en vue de régler de manière harmonieuse le fonctionnement légal de ces importants organes de concertation.

Une action urgente s'imposait, car les discussions visant à conclure un accord médico-mutualiste commençaient à se concrétiser. En effet, une réunion avait déjà eu lieu le 20 octobre 2003.

L'accord devait être conclu au sein d'une commission dont la composition reflète le résultat des élections. Malgré l'urgence, l'arrêté a été pris conformément aux dispositions légales.

Contrairement à ce que vous prétendez, je suis attentif aux souhaits des médecins généralistes ; je vous signale que le docteur Baeke a été remplacé par le docteur Roels, lui-même généraliste. La voix des généralistes peut s'exprimer au sein

14 juli 1994, bepaalt dat de samenstelling en werkingsregels van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen door de Koning worden vastgesteld. Artikel 211 van dezelfde wet bepaalt dat het RIZIV om de vier jaar verkiezingen organiseert op basis waarvan de vertegenwoordiging van de representatieve beroepsorganisaties wordt geregeld. De Koning bepaalt de criteria van de representativiteit via een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Die criteria zijn vastgesteld bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 2 december 1997, 2 maart 1998, 18 mei 1998 en 13 juli 2001. In toepassing van die criteria zijn nu twee beroepsorganisaties van geneesheren representatief. Alleen die twee organisaties konden zich dus kandidaat stellen bij de verkiezingen.

De mandaten in de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen zijn gebaseerd op het resultaat van de vorige verkiezing in 2002 en zijn dus verdeeld tussen die twee organisaties. Tot 7 november 2003 bestond er, op basis van een koninklijk besluit, een procedure van benoeming op voordracht van de representatieve organisaties. Die procedure is administratief gezien erg log: opvragen van candidaturen per brief, opstellen van koninklijke besluiten, ondertekening van die besluiten door het staatshoofd, bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. Bovendien kan ze niet op soepele wijze inspelen op incidenten die zich binnen de representatieve organisaties kunnen voordoen wanneer leden na hun benoeming hun organisatie verlaten.

De wet bepaalt niet dat de samenstelling van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen gedurende de lopende vier jaar kan afwijken van het resultaat van de verkiezingen. Alleen de vertegenwoordigers van de representatieve beroepsorganisaties kunnen in die commissie zitting hebben.

Om de risico's van representativiteit op te vangen en om de administratieve procedure van de mandaten te vereenvoudigen heb ik de tekst die in het *Belgisch Staatsblad* van 7 november 2003 is verschenen, aan het staatshoofd voorgesteld. Die tekst gaat over de aanwijzing van de leden door de representatieve organisaties, rekening houdend met de uitslag van de verkiezingen.

Ook in andere overeenkomstencommissies wijzen de beroepsorganisaties de leden aan die hen in die commissies vertegenwoordigen. Een gelijkaardig geval als dat van dokter Baeke heeft zich enige tijd geleden voorgedaan in de Nationale Commissie tandheekkundigen-ziekenfondsen.

Dat voorval heeft de administratie en mezelf ertoe gebracht te zoeken naar een stabiele en eenvoudige oplossing die op harmonieuze wijze de wettelijke werking van die essentiële overlegorganen regelt. Er moest dringend iets worden ondernomen omdat de besprekingen voor het sluiten van een akkoord geneesheren-ziekenfondsen een concrete vorm begonnen aan te nemen. Er had immers al een vergadering plaatsgevonden op 20 oktober 2003. Het akkoord moest worden gesloten in een commissie waarvan de samenstelling rekening houdt met de resultaten van de verkiezingen. Ondanks de dringendheid werd het besluit genomen overeenkomstig de wettelijke bepalingen.

Het is niet waar dat ik geen oor heb voor de verzuchtingen van de huisartsen, aangezien dokter Baeke vervangen werd door dokter Roels, die zelf ook huisarts is. De stem van de

du Comité technique médical et de la Commission nationale médico-mutualiste, pour autant que la majorité requise par la loi soit respectée.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Le ministre nous a donné une réponse assez technique. Nous connaissons la chronologie et le contenu des arrêtés royaux. Je voulais surtout savoir comment vous avez pu agir sans consulter les intéressés. Pourquoi ne vous êtes-vous pas entretenu avec le docteur Baeke ?*

Je maintiens également que le ministre a adapté la procédure pour un cas spécifique et qu'il aurait fallu, là aussi, une concertation. Peut-on dire que les élections ne sont pas une affaire de personnes ? Dans quelle mesure M. Baeke, par exemple, a-t-il contribué à la répartition entre les deux syndicats telle que nous la connaissons aujourd'hui ? La situation aurait-elle été différente s'il avait été le candidat de l'autre organisation de médecins ? Nous l'ignorons. En politique aussi, il arrive que les gens changent ou soient contraints de changer et rejoignent un autre parti en cours de législature.

Le ministre a parlé d'une solution simple et stable. Je ne suis pas certaine que ce sera possible en vertu du nouvel arrêté royal. En effet, le ministre crée un précédent. Si des problèmes se posent dans les syndicats, nous nous en rendrons compte sur le terrain car les représentants de la Medicomut peuvent être remplacés plus facilement. Est-ce une bonne chose que l'on puisse déplacer les pions à la tête du client et en fonction du sujet à débattre ?

Je maintiens qu'il serait préférable d'élire des représentants distincts pour les généralistes. Le prédécesseur du ministre avait d'ailleurs implicitement admis que les médecins généralistes se sentent mal représentés au sein de la Medicomut. Ils constatent qu'une part importante des budgets est octroyée aux spécialistes. Leur mécontentement, partiellement justifié, pourrait être apaisé par des élections distinctes les concernant. Je dépose donc aujourd'hui une proposition visant à adapter l'article 211 de la loi relative à l'assurance maladie-invalidité, à inscrire dans la loi les critères fixés par arrêté royal et à assurer la participation aux élections de syndicats distincts pour les généralistes. J'espère que nous pourrons débattre prochainement de ma proposition en commission des Affaires sociales, en tout cas avant les prochaines élections médicales qui ne sont prévues qu'en 2006.

M. Jan Van Duppen (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre de ses explications techniques, mais je m'associe à la réplique de ma collègue. J'espère qu'il partage notre vision concernant le rôle du médecin généraliste et l'échelonnement dans l'organisation des soins de santé. Je suis ce dossier depuis environ vingt ans. Si aucune avancée ne se produit en matière d'organisation, de financement et de planification des soins de santé, le ministre aura énormément de mal à maintenir le navire à flot.*

Des mesures structurelles doivent être prises. Les soins du premier échelon joueront à cet égard un rôle essentiel, dans

huisartsen kan voortaan in de Technisch Geneeskundige Raad en in de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen worden gehoord, rekening houdend met de vereiste meerderheid die in de wet wordt bepaald.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – De uitleg van de minister was nogal technisch. Wij kennen de chronologie en de inhoud van de koninklijke besluiten. Mijn vraag ging vooral over de manier waarop u over de hoofden van de betrokkenen heen heeft gehandeld. Waarom heeft u geen overleg gehad met dokter Baeke?

Ik blijf er ook bij dat de minister de procedure heeft aangepast voor één specifiek geval en dat ook daarover had moeten worden overlegd. Is het wel zo dat de verkiezingen niet over personen gaan? In hoeverre heeft de heer Baeke er in dit geval, bijvoorbeeld, mee voor gezorgd dat de verdeling tussen de twee syndicaten de verdeling van vandaag is? Zou die anders zijn geweest als hij voor de andere artsenorganisatie kandidaat was geweest? Dat weten we niet. In de politiek gebeurt het ook soms dat mensen van ideeën veranderen of moeten veranderen en in de loop van de legislatuur in een andere partij terecht komen.

De minister heeft het over een stabiele en eenvoudige oplossing. Ik ben er niet zo zeker van dat het nieuw koninklijk besluit voor een stabiele en eenvoudige oplossing zal zorgen. De minister schept immers een precedent. Als er in de syndicaten problemen zijn, zullen de afgevaardigden in de medicomut soepeler kunnen worden vervangen. Ik weet niet of het wel zo goed is dat men *à la tête du client* en volgens het onderwerp dat moet worden besproken, de pionnen kan verschuiven.

Ik blijf er bij dat het beter zou zijn een aparte huisartsenvertegenwoordiging te laten verkiezen. De voorganger van de minister heeft trouwens als antwoord op mijn vraag bevestigd dat één van de problemen van de huisartsen op dit moment is dat ze zich niet goed vertegenwoordigd voelen in de medicomut. Ze zien dat een groot deel van de budgetten naar de specialisten gaan. Hun ongenoegen is deels terecht. Het kan worden opgevangen door aparte huisartsenverkiezingen. Ik dien vandaag als eerste stap dan ook een voorstel in om artikel 211 van de ZIV-wet aan te passen en om de criteria die nu door de Koning bij koninklijk besluit worden vastgelegd, in de wet in te schrijven om monodisciplinaire huisartsensyndicaten aan de verkiezingen te laten deelnemen. Hopelijk kunnen we mijn voorstel in de loop van de legislatuur in de Senaatscommissie voor de Sociale Aangelegenheden bespreken vóór in 2006 nieuwe verkiezingen voor de artsensyndicaten worden georganiseerd.

De heer Jan Van Duppen (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister voor zijn technische toelichting, maar ik sluit mij aan bij de repliek van mijn collega. Ik mag hopen dat hij onze visie deelt over de rol van de huisartsgeneeskunde en de echelonnering in de organisatie van de gezondheidszorg. Ik volg deze problematiek al ruim twintig jaar. Wanneer er geen doorbraak komt in de organisatie, de financiering, de planning van de gezondheidszorg, staat de minister een ontzaglijk werk te wachten om de boot drijvende te houden. Er moeten structurele maatregelen komen en daarin zal de eerstelijnszorg een zeer belangrijke rol spelen. In de eerstelijnszorg heeft de arts het meest directe contact met de patiënten; hij/zij vermijdt

la mesure où c'est dans ce domaine que le médecin a le contact le plus direct avec les patients. Il permet d'empêcher que ceux-ci soient livrés, pieds et mains liés, à un système qui coûte des fortunes au ministre, à la communauté, à l'assurance maladie-invalidité.

Ces derniers mois, le ministre a déjà fourni d'immenses efforts, mais la situation continuera à dérapier tant que des modifications structurelles n'interviendront pas.

J'espère que le ministre tiendra compte de la proposition de Mme Van de Casteele. La représentation distincte des médecins généralistes est une solution. C'est un objectif à la portée du ministre, puisqu'il gère le département des Affaires sociales et de la Santé publique.

Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les conventions bilatérales en matière de sécurité sociale» (n° 3-63)

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – Des conventions bilatérales ont été conclues en matière de sécurité sociale avec divers pays non membres de l'Union européenne. Elles précisent que les travailleurs étrangers concernés sont soumis à la législation belge et qu'ils jouissent, tout comme les membres de la famille ou leurs ayants droit, des mêmes avantages que les ressortissants belges. Les mêmes droits valent pour les Belges dans les pays concernés.

Cela implique que dans certains cas, lorsqu'ils résident à l'étranger, des membres de la famille de travailleurs résidant dans notre pays ou d'ex-travailleurs qui résident dans notre pays ou y ont résidé, peuvent jouir des avantages de la sécurité sociale belge. Je pense par exemple au remboursement des frais médicaux pour des soins reçus à l'étranger ou aux allocations familiales pour enfants résidant à l'étranger.

Mes questions concernent chacun des pays avec lesquels la Belgique a conclu une convention bilatérale en matière de sécurité sociale.

Quelles ont été les retombées budgétaires durant l'année pour laquelle vous disposez des chiffres les plus récents ?

Je signale que les Pays-Bas résilient les conventions en matière de sécurité sociale, de sorte que l'exportation de toutes les nouvelles allocations d'assurances sociales peut être bloquée si les pays parties à la convention ne sont pas disposés à conclure avec les Pays-Bas une convention de maintien imposant un contrôle adéquat en matière de lutte contre la fraude sociale.

Notre pays a-t-il signé des accords avec les parties qui ont conclu des conventions concernant le contrôle de la fraude ? Sinon, pourquoi ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Des conventions bilatérales ont effectivement été conclues avec différents pays non membres de l'Union européenne. Le domaine matériel d'application n'est cependant pas toujours le même. En outre, chaque convention devrait être placée dans son contexte pour qu'on puisse comprendre son objet. Ce n'est pas sans raison que certaines intègrent toutes les branches de la sécurité sociale*

dat mensen overgeleverd worden aan een systeem dat de minister, de gemeenschap, de ZIV fortuinen kost.

De minister heeft de voorbije drie maanden al immense inspanningen gedaan, maar de situatie zal blijven uit de hand lopen zolang er geen structurele wijzigingen komen.

Ik hoop dat de minister rekening zal houden met het voorstel van collega Van de Casteele. Een aparte vertegenwoordiging van de huisartsen biedt een niet-onbelangrijke mogelijkheid. Dat is een open doel voor de minister, omdat hij, voor het eerst sinds lang, zowel het departement van Volksgezondheid als dat van Sociale Zaken beheert.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bilaterale verdragen inzake de sociale zekerheid» (nr. 3-63)

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Met diverse niet-EU-landen werden er bilaterale verdragen betreffende de sociale zekerheid gesloten. Deze verdragen bepalen dat de betrokken buitenlandse werknemers aan de in België van kracht zijnde wetgevingen worden onderworpen en, evenals gezinsleden of hun rechthebbenden, de voordelen ervan genieten onder dezelfde voorwaarden als de Belgische onderdanen. Dezelfde rechten gelden voor de Belgen in de betrokken landen.

Dit heeft tot gevolg dat in bepaalde gevallen in het buitenland verblijvende familieleden van in ons land verblijvende buitenlandse werknemers of ex-werknemers die in ons land verblijven of verbleven, kunnen genieten van voordelen in de Belgische sociale zekerheid. Ik denk hierbij bijvoorbeeld aan de terugbetaling van ziektekosten voor in het buitenland genoten geneeskundige verzorging of kinderbijslag voor in het buitenland verblijvende kinderen.

Mijn vragen betreffen elk van de landen waarmee België een bilateraal verdrag betreffende de sociale zekerheid heeft gesloten.

Om welke budgettaire weerslag ging het in het jaar waarvan u de meest recente cijfers ter beschikking heeft?

Ik wijs erop dat Nederland de sociale zekerheidsverdragen opzegt, zodat de export van alle nieuwe sociale verzekeringsuitkeringen kan worden stopgezet voor zover de verdragsluitende partijen niet bereid worden gevonden met Nederland een handhavingsverdrag te sluiten, waarbij een adequate controle wordt vastgelegd met betrekking tot de aanpak van bijstandsfraude.

Bestaan er in ons land afspraken met de verdragsluitende partijen betreffende de controle op fraude? Zoniet, waarom niet?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Er zijn inderdaad met verschillende niet-EU-landen bilaterale verdragen afgesloten. Het materieel toepassingsgebied is echter niet steeds hetzelfde. Bovendien zou elk verdrag in zijn juiste context moeten geplaatst worden om te kunnen begrijpen waarover het gaat. Er zijn redenen waarom in sommige verdragen alle takken van de sociale zekerheid zijn opgenomen en waarom andere verdragen meer

tandis que d'autres sont plus limitées. Vu le temps qui nous est imparti je ne puis vous communiquer les chiffres demandés mais je répondrai volontiers à une question écrite.

J'attire votre attention sur le fait que les pays concernés payent également des allocations pour des personnes qui résident en Belgique. Une convention est en effet toujours réciproque. En outre les employeurs étrangers ou les pensionnés payent aussi les cotisations sociales, comme tout le monde.

Ils sont traités de la même manière que les citoyens belges.

Les Pays-Bas ne résilient pas les conventions en matière de sécurité sociale. Leur situation n'est pas comparable à la nôtre. Jusqu'au 1^{er} janvier 2003 la législation de ce pays disposait que les allocations étaient exportées dans le monde entier. Ce n'est plus le cas sauf lorsqu'il existe une convention internationale dans laquelle le pays destinataire se déclare disposé à offrir l'appui nécessaire lors des contrôles.

La Belgique n'exporte les prestations de sécurité sociale que dans le cadre d'une convention. Les pensions de retraite et de survie de citoyens belges sont exportées sur la base de la législation interne, quel que soit le lieu de résidence. Dans nos conventions nous demandons que lors du contrôle des allocations le pays destinataire tienne compte des montants que nous versons.

Pour l'aide sociale aucun accord n'a jamais été conclu vu que la Belgique n'a signé aucune convention internationale à ce sujet.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *La réponse du ministre me paraît plutôt confuse. J'ai posé une question écrite sur le même sujet voici trois semaines.*

Je n'ai pas dit que les Pays-Bas avaient résilié les conventions. Ils résilient les conventions avec les pays qui n'autorisent aucun contrôle ; ils l'ont fait avec le Maroc. Le ministre affirme à présent que la Belgique ne procède à aucun contrôle à l'étranger et qu'elle dépend entièrement du contrôle exercé par les pays concernés. Est-ce exact ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *En effet.*

Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des fécondations in vitro prévu par l'arrêté royal du 4 juin 2003» (n° 3-64)

Mme Christine Defraigne (MR). – *L'arrêté royal du 4 juin 2003 prévoit en son article 11 qu'il est alloué aux hôpitaux disposant d'un programme de soins de médecine de reproduction B, un montant forfaitaire de 1.182 euros par cycle de traitement répondant aux conditions suivantes :*

- 1°) l'âge de la femme pour lequel le cycle est accompli est de 42 ans au maximum ;
- 2°) cette disposition s'applique pour un maximum de 6 cycles par femme visée au 1°).

beperkt zijn. U zal begrijpen dat het onmogelijk is u in de beperkte spreektijd die ons is toegemeten, de gevraagde cijfers te geven. Ik kan ze u wel geven als antwoord op een schriftelijke vraag.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat de betrokken landen ook uitkeringen betalen voor mensen die in België verblijven. Een verdrag is immers altijd wederkerig en werkt in twee richtingen. Bovendien betalen de buitenlandse werknemers of gepensioneerden hier ook de sociale zekerheidsbijdragen, net als iedereen.

Ze worden op dezelfde manier behandeld als de Belgische staatsburgers.

Nederland zegt de socialezekerheidsverdragen niet op. De situatie in Nederland is niet vergelijkbaar met de onze. Tot 1 januari 2003 bepaalde de Nederlandse wetgeving dat de uitkeringen werden geëxporteerd overal ter wereld ongeacht de nationaliteit. Sinds 1 januari is dit niet meer het geval tenzij er een internationaal verdrag bestaat waarin het bestemmingsland zich bereid verklaart bij de controles de nodige steun te bieden.

België exporteert de socialezekerheidsprestaties alleen als er een verdrag bestaat. De rust- en overlevingspensioenen van Belgische staatsburgers worden op basis van de interne wetgeving geëxporteerd ongeacht waar ze verblijven. In onze verdragen vragen we dat het bestemmingsland rekening houdt met de door ons uitgekeerde bedragen bij de controle van de uitkeringen.

Wat de sociale bijstand betreft, werden nooit afspraken gemaakt aangezien België hierover geen internationale verdragen heeft afgesloten.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Ik vind het antwoord nogal onduidelijk. Ik heb de vraag een drietal weken geleden ook schriftelijk gesteld.*

Ik heb niet gezegd dat Nederland de verdragen heeft opgezegd. Nederland zegt de verdragen op met de landen die geen controle toestaan. Zo werd het verdrag met Marokko opgezegd omdat Nederland in Marokko geen controle mag doen. De minister verklaart nu dat België in het buitenland geen controle doet en volledig afhankelijk is van de controle door de betrokken landen. Is dit juist?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Inderdaad.*

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bij koninklijk besluit van 4 juni 2003 vastgelegde terugbetaling van in-vitro bevruchtingen» (nr. 3-64)

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *In artikel 11 van het koninklijk besluit van 4 juni 2003 wordt bepaald dat aan de ziekenhuizen met een erkend zorgprogramma reproductieve geneeskunde B een forfaitair bedrag van 1.182 euro wordt toegekend per cyclus waarbij voldaan wordt aan de volgende voorwaarden:*

1° de leeftijd van de vrouw waarvoor de cyclus wordt verricht is maximaal 42 jaar;

2° deze bepaling is van toepassing voor een maximum van 6

Ce financement couvre de manière forfaitaire l'intégralité du coût du processus à savoir les coûts de laboratoire, de personnel, d'appareillage, de matériel et les coûts indirects. Cela comprend bien sûr la recherche des gamètes, la mise en fécondation, la culture des embryons obtenus et leur évaluation morphologique ainsi que la cryoconservation des embryons.

Les établissements de médecine de la reproduction s'interrogent au sujet du caractère rétroactif ou non du remboursement. En ce qui concerne les femmes qui en sont maintenant, par exemple, à leur troisième cycle de traitement, ces dispositions de remboursement s'appliquent-elles au cycle en cours et aux cinq cycles qui suivront ou bien ce remboursement s'opère-t-il avec effet rétroactif pour les trois cycles déjà effectués ? En d'autres termes, la patiente déjà traitée avant le 1^{er} juillet a-t-elle droit à six nouveaux cycles de traitement remboursés ou ceux qu'elle a déjà subis avant le 1^{er} juillet sont-ils également comptabilisés et donc remboursés ?

Ma deuxième question est plus générale. Depuis l'arrêté royal du 4 juin, applicable depuis le 1^{er} juillet 2003, une augmentation du nombre de demandes de fécondations in vitro a-t-elle été constatée ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – La nouvelle disposition n'a pas d'effet rétroactif. Les compteurs sont donc remis à zéro depuis le 1^{er} juillet 2003 et toutes les patientes ont droit, à partir de cette date, au remboursement des six cycles, quels que soient leurs éventuels traitements antérieurs.

En ce qui concerne l'augmentation éventuelle du nombre de demandes de fécondation in vitro, je ne dispose à ce jour d'aucune donnée officielle puisque les rapports des hôpitaux sont annuels. Pour disposer d'une réponse certaine à cette question, j'attends donc le rapport de l'année 2003 qui devrait me parvenir dans le courant de l'année 2004. Toutefois, des coups de sonde montrent que la demande a effectivement augmenté depuis le mois de juillet dernier.

Mme Christine Defraigne (MR). – Nous attendons avec intérêt les rapports des établissements. Le ministre a-t-il une idée, même imprécise, des proportions de l'augmentation de la demande depuis le 1^{er} juillet ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Non, aucune idée.

Demande d'explications de M. Frank Creyelman au ministre de la Défense sur «la modernisation, par la firme Dassault, de deux avions Falcon 20 de l'armée belge» (n° 3-48)

M. Frank Creyelman (VL. BLOK). – *L'État belge a fait moderniser les deux avions Falcon 20 de l'armée pour plus de 15,5 millions d'euros. Le contrat a été attribué début octobre à la firme Dassault qui nous avait vendu les avions en 1972. Il s'agit de jets d'affaires pouvant transporter huit personnes. Au-delà de la révision des deux moteurs et de la modernisation de l'appareillage de navigation ainsi que de la*

cycli per vrouw bedoeld in 1°.

Deze financiering dekt op forfaitaire wijze alle kosten van het proces, met name de laboratoriumkosten, personeel, apparatuur, materiaal en indirecte kosten. Dat omvat natuurlijk ook het opzoeken van de kiemcellen, de bevruchting, de kweek van de verkregen embryo's en de morfologische evaluatie ervan alsmede de cryobewaring van de embryo's.

De ziekenhuizen hebben vragen bij het retroactieve karakter van de terugbetaling. Worden vrouwen, bijvoorbeeld, die nu aan hun derde cyclus toe zijn, terugbetaald voor de huidige en voor de vijf komende cycli of zullen de voorbije cycli retroactief worden terugbetaald? Met andere woorden, heeft een patiënte die vóór 1 juli in behandeling was, recht op zes nieuwe terugbetaalde cycli of worden de cycli van vóór 1 juli ook terugbetaald?

Mijn tweede vraag is algemener. Wordt sedert 1 juli 2003, datum waarop het koninklijk besluit van 4 juni in voege trad, een stijging van het aantal aanvragen voor in-vitro bevruchtingen vastgesteld?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *De nieuwe regeling is niet retroactief. De tellers zullen op 1 juli 2003 op nul worden gezet en de patiënten krijgen vanaf die datum zes cycli terugbetaald, welke behandelingen ze voordien ook ondergingen.*

Ik beschik nog niet over officiële gegevens over een eventuele toename van het aantal aanvragen. Ik wacht daarvoor op de jaarverslagen 2003 van de ziekenhuizen die in de loop van 2004 zullen verschijnen. Uit steekproeven blijkt evenwel dat het aantal aanvragen sinds juli wel degelijk gestegen is.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *We wachten met belangstelling de verslagen af. Heeft de minister enig idee in welke mate het aantal aanvragen sedert 1 juli is toegenomen?*

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik heb daarvan geen enkel idee.*

Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de minister van Landsverdediging over «de modernisering van twee Falcon 20-vliegtuigen van het Belgisch leger bij de firma Dassault» (nr. 3-48)

De heer Frank Creyelman (VL. BLOK). – *De Belgische Staat laat de twee Falcon 20-vliegtuigen van het leger voor ruim 15,5 miljoen euro moderniseren. Het contract werd begin oktober toegewezen aan de firma Dassault. De vliegtuigen werden in 1972 bij dezelfde firma aangekocht. Het gaat om zakenjets die plaats bieden aan 8 personen. Bovenop de modernisering van de navigatieapparatuur en de*

partie électronique, un million d'euros est déboursé pour un grand entretien.

La modernisation d'avions de trente ans n'a aucun signification d'un point de vue militaire. Les jets d'affaires sont principalement utilisés pour les déplacements officiels des membres du gouvernement belge. Les Falcon 20 ne sont pas indispensables vu que l'armée a commandé quatre jets d'affaires à la firme brésilienne Embraer. Ceux-ci sont aménagés de façon plus moderne et peuvent transporter plus de huit personnes. Depuis 1996 l'armée dispose aussi d'un luxueux Falcon 900 de douze places qui répond parfaitement aux besoins d'un moyen de transport moderne et confortable.

La décision de moderniser les anciens Falcon 20 est qualifiée de bizarre et est même fortement contestée par les milieux de l'armée, particulièrement au moment où celle-ci doit faire face à de lourdes difficultés financières et économiser sur tout pour permettre le développement d'une armée moderne. Dans de telles circonstances, consacrer 15,5 millions d'euros à la modernisation d'avions valant moins de 5 millions d'euros sur le marché des occasions témoigne de peu de réalisme.

Pourquoi le ministre a-t-il décidé de moderniser les Falcon 20 et pourquoi n'envisage-t-il pas des solutions moins coûteuses ?

Le ministre estime-t-il nécessaire que les forces armées belges disposent de sept jets d'affaires à capacité limitée et principalement utilisés pour le transport de membres du gouvernement belge ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – *Avant de clôturer le dossier de la modernisation du Falcon 20, d'autres solutions ont été examinées de manière approfondie, par exemple l'achat d'avions neufs ou de seconde main du même type ou de type semblable pour le transport de personnes.*

Plusieurs solutions ont été avancées accompagnées de leur estimation budgétaire. Le conseil des ministres a finalement décidé de s'orienter vers une modernisation des avions Falcon. Cette option présentait en effet de bonnes garanties en matière de conformité avec les réglementations aéronautiques actuellement en vigueur et à venir (aide à la navigation, communications, nuisances sonores), le rayon d'action, le confort des passagers ...

Les caractéristiques techniques des sept jets de la Défense (rayon d'action, nombre de passagers, confort) permettent d'utiliser pour chaque mission l'appareil le plus adapté. Outre les missions pour les autorités belges, ces appareils sont également utilisés pour la Défense (relais de personnel en opérations, transport d'équipes de dépannage ...) ainsi que pour les autorités de l'OTAN, de l'Union européenne et du Luxembourg.

M. Frank Creyelman (VL. BLOK). – *Je n'ai pas d'objection à ce que des membres du gouvernement se déplacent dans un avion de la Défense, même moderne. C'est toutefois une gifle pour de nombreux militaires qui doivent sans cesse faire des*

elektronica en de revisie van de twee motoren wordt ook nog een miljoen euro betaald voor een grote onderhoudsbeurt.

De modernisering van de dertig jaar oude vliegtuigen is van geen enkele militaire betekenis. De zakenjets worden voornamelijk gebruikt voor de verplaatsing van leden van de Belgische regering bij officiële aangelegenheden. Ook daarvoor zijn de Falcon 20-toestellen niet onmisbaar vermits het leger over een degelijk alternatief beschikt, namelijk de vier bij het Braziliaanse Embraer bestelde zakenjets die meer dan 8 personen kunnen vervoeren en die modern zijn ingericht. Sinds 1996 beschikt het leger ook over een luxueuze Falcon 900 die plaats biedt aan 12 personen en die perfect beantwoordt aan de noden van modern en comfortabel passagiersvervoer.

Het besluit tot modernisering van de stokoude Falcon 20-toestellen wordt in legerkringen als eigenaardig bestempeld en zelfs sterk betwist, vooral nu de krijgsmacht te kampen heeft met zware budgettaire problemen en overall moet bezuinigen om ruimte te creëren voor de uitbouw van een modern leger. In dergelijke omstandigheden getuigt het van weinig realisme 15,5 miljoen euro te besteden aan de modernisering van vliegtuigen die op de tweedehandse markt nog minder dan 5 miljoen euro waard zijn.

Waarom werd door de minister besloten om de Falcon 20-vliegtuigen te moderniseren en waarom werd niet naar goedkopere alternatieven uitgekeken?

Vindt de minister het noodzakelijk dat de Belgische krijgsmacht beschikt over zeven zakenjets met beperkte passagierscapaciteit, die voornamelijk worden ingezet voor het vervoer van leden van de Belgische regering?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – Vooraleer het dossier van de modernisering van de Falcon 20 werd afgerond, werden de mogelijke alternatieven wel degelijk grondig onderzocht: ofwel de Falcontoeestellen moderniseren ofwel nieuwe of tweedehands vliegtuigen voor personenvervoer van hetzelfde of een gelijkaardig type aankopen.

Er werden dus meerdere alternatieven met de bijhorende kostenraming naar voren gebracht. Uiteindelijk heeft de ministerraad beslist om te kiezen voor een modernisering van de Falconvliegtuigen. Deze optie bood immers goede garanties inzake de conformiteit met de geldende en toekomstige luchtvaartreglementeringen (navigatiehulpmiddelen, communicatie, lawaaihinder enzovoort), de actieradius, het comfort van de passagiers...

De zeven jets van Defensie bieden door hun verschillende technische kenmerken (vliegbereik, aantal passagiers, comfort) de mogelijkheid om voor elke opdracht het meest geschikte toestel in te zetten. De toestellen worden niet alleen ingezet voor opdrachten voor de Belgische overheid, maar ook als verbindingsvliegtuigen voor Defensie (aflossingen personeel in operaties, vervoer van depanneploegen, ...), en voor opdrachten voor de overheden van de NAVO, de EU en Luxemburg.

De heer Frank Creyelman (VL. BLOK). – Ik heb er geen bezwaar tegen dat leden van de Belgische regering zich verplaatsen met een vliegtuig van Defensie. Evenmin stoort het mij dat dit in hedendaagse, moderne toestellen gebeurt.

économies. Le ministre ne m'a pas convaincu qu'il ne s'agit pas en l'occurrence de dépenses somptueuses. Il y aura bientôt davantage d'avions privés que de membres du gouvernement.

Questions orales

Question orale de M. Staf Nimmegeers au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la reconnaissance des podologues» (n° 3-69)

M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – L'arrêté royal du 15 octobre 2001 fixe les qualifications requises pour l'exercice de la profession de podologue. L'une d'elles est la formation de gradué. Cette formation n'existant que depuis quelques années en Belgique, la plupart des podologues en fonction ne remplissent pas cette condition. Selon l'association professionnelle des podologues, seuls 250 des 4.000 podologues exerçant en Belgique pourraient être agréés. Or une disposition transitoire visée à l'article 54ter de l'arrêté royal n° 78 prévoit que les podologues en exercice qui ne possèdent pas le diplôme de gradué peuvent être agréés sur la base de trois années d'activité. L'arrêté royal fixant les modalités concrètes d'exécution de cette disposition transitoire n'a toutefois pas encore été pris.

L'arrêté royal du 10 mars 2003 permet un remboursement par l'INAMI de certaines prestations de podologie. Le podologue doit toutefois être agréé par l'INAMI et doit donc avoir suivi une formation de gradué. Aucune disposition transitoire n'est prévue dans ce cas et une centaine de podologues seulement entrent en considération pour le remboursement de l'INAMI.

Il est incompréhensible que des personnes qui exercent depuis des années la profession de podologue au sens paramédical n'aient pas la possibilité d'être rapidement agréés, ce qui prive leurs patients du remboursement de l'INAMI.

Où en est l'élaboration de l'arrêté royal relatif à la reconnaissance légale des podologues en exercice disposant d'une expérience suffisante mais pas du diplôme de gradué ?

Une disposition transitoire sera-t-elle rapidement adoptée pour les nombreux patients qui font appel à un podologue n'ayant pas le diplôme de gradué, de sorte qu'ils aient droit eux aussi au remboursement par l'INAMI ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *En vertu de l'article 54ter de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de soins de santé, une dérogation aux conditions d'exercice de la podologie est possible pour les personnes qui au moment de la publication de la liste des prestations exercent ces prestations ou actes depuis au moins trois ans. Ces personnes peuvent continuer à exercer leurs activités dans les mêmes conditions que celles qui exercent les*

Het is echter wel een slag in het gezicht voor de vele militairen die elke dag bezuinigingsinspanningen moeten doen. De minister heeft mij er niet van kunnen overtuigen dat het hier niet om luxe-uitgaven gaat. Binnenkort zijn er meer privé-vliegtuigen dan regeringsleden.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Staf Nimmegeers aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de erkenning van de voetverzorgers» (nr. 3-69)

De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – Het koninklijk besluit van 15 oktober 2001 legt de vereisten vast voor de uitoefening van het beroep van podoloog of voetverzorger. Een van de wettelijke vereisten is de graduaatopleiding. Aangezien die opleiding in België nog maar enkele jaren bestaat, voldoen de meeste praktiserende podologen niet aan die voorwaarde. Volgens de beroepsvereniging voor podologen, de vzw MEDIS, zouden maar 250 van de 4000 voetverzorgers in België voor een erkenning in aanmerking komen. Een overgangsmaatregel in artikel 54ter van het koninklijk besluit nr. 78 bepaalt nochtans dat praktiserende voetverzorgers zonder graduaatdiploma een erkenning kunnen bekomen op basis van drie jaar activiteit. Het koninklijk besluit dat de concrete uitvoeringsmodaliteiten van die overgangsmaatregel vastlegt, zoals de wijze waarop het bewijs van de activiteit moet worden geleverd, blijft achterwege.

Het koninklijk besluit van 10 maart 2003 stipuleert dat voor bepaalde podologische verstrekkingen – bijvoorbeeld voor houders van een diabetespas – een terugbetaling door het RIZIV mogelijk is. De podoloog of voetverzorger moet erkend zijn door het RIZIV, dit wil zeggen dat hij of zij een graduaatopleiding moet hebben gevolgd. Van een overgangsmaatregel is geen sprake. Slechts een honderdtal voetverzorgers komen in aanmerking voor de RIZIV-terugbetaling.

Het is onbegrijpelijk dat personen die al jaren het beroep van podoloog in de paramedische betekenis uitoefenen, niet de kans krijgen snel wettelijk erkend te worden, waardoor hun patiënten geen terugbetaling van het RIZIV kunnen krijgen.

Hoever staat het met het uitwerken van het koninklijk besluit voor de wettelijke erkenning van de praktiserende podologen, die wel over voldoende ervaring, maar niet over het graduaatdiploma beschikken?

Komt er spoedig een overgangsmaatregel voor de vele patiënten die reeds jaren een beroep doen op een praktiserende podoloog zonder graduaatopleiding, zodat ook zij recht hebben op de terugbetaling door het RIZIV?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Artikel 54ter van het koninklijk besluit 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen bepaalt dat kan worden afgeweken van de toegangsvoorwaarden voor het uitoefenen van de podologie voor de personen die op het moment waarop de lijst van de prestaties gepubliceerd wordt sinds ten minste drie jaar die prestaties of handelingen uitvoeren. Die personen mogen hun activiteit blijven uitoefenen in dezelfde

professions paramédicales assurant de telles prestations.

Pour la podologie, cette liste a été publiée au Moniteur belge du 7 décembre 2001.

L'arrêté royal prévoit aussi que le Roi fixera la procédure à suivre pour apporter la preuve de l'exercice des prestations. Seul cet arrêté royal permet d'octroyer à ces personnes une attestation portant sur les prestations qu'elles sont autorisées à offrir. Le projet d'arrêté royal auquel vous faites référence est actuellement soumis pour avis au Conseil d'État. Dès que cet avis aura été rendu, l'arrêté sera soumis dans les plus brefs délais à la signature royale.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, aux Annexes I à XVII, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 18 novembre 2002 (Doc. 3-215)

Discussion générale

M. Pierre Galand (PS), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-215/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États parties à la Convention portant création d'une Agence spatiale européenne et l'Agence spatiale européenne concernant la protection et l'échange d'informations classifiées, fait à Paris le 19 août 2002 (Doc. 3-285)

Discussion générale

M. François Roelants du Vivier (MR), rapporteur. – La commission des Relations extérieures et de la Défense a examiné le présent projet de loi.

Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères a renvoyé à l'exposé des motifs et la présidente a fait remarquer qu'il s'agissait d'un accord de grande importance, malgré son caractère technique, parce qu'il règle les habilitations de sécurité pour les données circulant dans le cadre du projet

voorwaarden als de beoefenaars van de paramedische beroepen, die zulke prestaties of handelingen uitvoeren.

Voor de podologie werd die lijst gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 december 2001.

Het koninklijk besluit voorziet eveneens dat de Koning de procedure zal bepalen volgens dewelke de uitvoering van de prestaties wordt bewezen. Enkel op basis van dat koninklijk besluit is het mogelijk om die personen een attest te bezorgen in verband met handelingen of prestaties die zij mogen uitvoeren. Het betrokken ontwerp van koninklijk besluit is voor advies voorgelegd aan de Raad van State. Zodra dat advies ter beschikking is, zal het besluit onverwijld voor ondertekening aan de Koning worden voorgelegd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, met de Bijlagen I tot en met XVII, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 18 november 2002 (Stuk 3-215)

Algemene bespreking

De heer Pierre Galand (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-215/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Staten die partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van een Europees ruimte-agentschap en het Europees ruimte-agentschap betreffende de bescherming en de uitwisseling van geclassificeerde informatie, gedaan te Parijs op 19 augustus 2002 (Stuk 3-285)

Algemene bespreking

De heer François Roelants du Vivier (MR), rapporteur. – De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft dit ontwerp behandeld.

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verwees naar de memorie van toelichting. De voorzitter merkte op dat het een zeer belangrijk ontwerp betreft, hoewel het zeer technisch is. Het regelt immers de veiligheidsmachtigingen voor gegevens die circuleren in het

Galileo. Les articles 1 et 2 ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des neuf membres présents.

Je désire maintenant intervenir à titre personnel pour souligner combien cet accord, qui sera soumis à notre vote en séance plénière aujourd'hui, est important tant pour notre pays que pour le développement de la politique de l'espace européenne.

Aujourd'hui, en effet, seules les entreprises situées dans les pays participant à un système commun d'informations classifiées, ou PSI (Public Services International) peuvent répondre aux appels d'offres classifiés. Il s'agit de sept pays, à savoir la France, l'Allemagne, l'Italie, le Royaume-Uni, l'Espagne, la Suède et les Pays-Bas.

Comme vous le constatez, notre pays ne participe pas à ce système. La présence de ces sept pays est historique. Au départ, ni la Commission européenne, ni l'ESA (Agence spatiale européenne) n'étaient dotées des outils juridiques leur permettant de gérer des informations classifiées, ce qui est toujours vrai pour la Commission européenne.

La gestion des parties classifiées des contrats a donc été confiée aux États membres de l'Union européenne dans lesquels étaient situées les entreprises ayant à traiter d'informations classifiées. Pour prendre un exemple connu, la technologie de Galileo dérive de celle du GPS (US Global Positioning System) qui a été développée par le DoD (US Department of Defense) et draine donc un nombre important d'aspects sensibles relevant de la sécurité des États. À l'origine, ces États étaient au nombre de quatre et le hasard, qui fait parfois bien les choses, a voulu que ces États soient liés entre eux par des accords de sécurité permettant précisément l'échange d'informations classifiées.

Depuis, d'autres États ont rejoint ces quatre États, au fur et à mesure des contrats de sous-traitance. Là encore, le hasard fut bénéfique. Ce n'est pas le cas pour les autres États membres, soit de l'Union, soit de l'ESA. Pouvoir répondre aux appels d'offres classifiés implique que le pays où est située l'entreprise postulante soit lié aux sept pays du PSI par des accords de sécurité. C'est d'ailleurs ce que tentent actuellement la Belgique ainsi que la Norvège.

L'objectif, dans un avenir proche, est de gérer l'information classifiée au sein de l'ESA puisque c'est elle qui passe les contrats industriels, ce qui serait d'autant plus aisé si l'ensemble ou la majorité des États membres de l'ESA ratifieraient l'accord de sécurité. Aujourd'hui, les entreprises des pays sans liens avec le PSI, comme la Belgique, ne peuvent pas répondre aux appels d'offres classifiés et il n'est pas clair s'il s'agit d'un lot isolé ou si cela touche l'ensemble des contrats, ce qui change considérablement la donne et, dans la deuxième hypothèse, équivaldrait pratiquement à un hold-up, par le Club des Sept, des contrats Galileo.

Par ailleurs, l'accord que nous allons adopter tout à l'heure, je l'espère, va vraisemblablement permettre à l'ESA, pour autant que son conseil lui en donne le feu vert, ce qui serait souhaitable, de gérer des programmes « duo » dans le cadre du deuxième pilier de l'Union.

Évidemment, une telle évolution est souhaitable dans le cadre de la compétition internationale en matière spatiale, où les États-Unis, grâce au contrat de la défense, se taillent la part du

kader van het Galileo-project. De artikelen 1 en 2 en het wetsontwerp in zijn geheel werden eenparig aangenomen door de negen aanwezige leden.

In eigen naam wil ik wijzen op het belang van dit akkoord, zowel voor ons land als voor de ontwikkeling van het beleid inzake de Europese ruimte.

Vandaag kunnen immers alleen ondernemingen uit landen die deel uitmaken van een gemeenschappelijk geclassificeerd informatiesysteem of PSI (Public Services International) antwoorden op geclassificeerde offerteaanvragen. Het gaat om Frankrijk, Duitsland, Italië, het Verenigd Koninkrijk, Spanje, Zweden en Nederland.

Ons land maakt geen deel uit van dat systeem. De aanwezigheid van de zeven genoemde landen is historisch. Aanvankelijk waren de Europese Commissie noch het Europees Ruimte-Agentschap, ESA, uitgerust met juridische instrumenten om geclassificeerde informatie te beheren. Dat geldt nog steeds voor de Europese Commissie.

Het beheer van de geclassificeerde delen van de contracten werd dan ook toevertrouwd aan de lidstaten van de Europese Unie waarin de ondernemingen gevestigd zijn die de geclassificeerde informatie moeten verwerken. Zo vloeit bijvoorbeeld de technologie van Galileo voort uit GPS (US Global Positioning System), ontwikkeld door het DoD (US Department of Defense), en trekt het dus een aantal gevoelige aspecten aan omtrent de veiligheid van de Staten. Oorspronkelijk waren dat vier Staten, maar die Staten waren toevallig met elkaar gebonden door verdragen inzake veiligheid die de uitwisseling van geclassificeerde informatie toeliet.

Sedertdien hebben zich andere Staten bij die vier gevoegd, in de mate dat toeleveringsovereenkomsten werden gesloten. Om te kunnen antwoorden op offerteaanvragen moet het land waarin de kandiderende onderneming gevestigd is, met de zeven landen van de PSI een verdrag inzake veiligheid hebben gesloten. België en Noorwegen proberen dat thans.

De doelstelling is om op korte termijn geclassificeerde informatie te beheren in ESA, want dat agentschap geeft de industriële contracten door. Dat zou nog makkelijker gaan als alle of de meeste lidstaten van ESA het akkoord inzake veiligheid zouden ratificeren. Vandaag kunnen landen die geen band hebben met de PSI, zoals België, niet antwoorden op geclassificeerde offerteaanvragen. Het is niet duidelijk of dat voor alle contracten geldt, maar als het zo is, komt dat bijna neer op een hold-up van de Club van de Zeven op de contracten van Galileo.

Het akkoord zal ESA, als zijn raad ermee instemt, waarschijnlijk toelaten duoprogramma's te beheren in het kader van de tweede pijler van de Unie.

Een dergelijke evolutie is uiteraard wenselijk in het kader van de internationale competitie inzake ruimtevaart, een gebied waarin de Verenigde Staten zich, dankzij het akkoord inzake defensie, het leeuwendeel toe-eigenen.

lion.

Tels sont les éléments que je souhaitais apporter à l'appréciation de mes collègues avant que nous n'adoptions cet accord, qui est important à la fois pour notre pays et pour le développement de la politique de l'espace à l'échelon européen.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-285/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord portant création de l'Organisation internationale de la Vigne et du Vin, et à l'Acte final, faits à Paris le 3 avril 2001 (Doc. 3-231)

Discussion générale

M. Patrick Hostekint (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Je me réfère au rapport écrit mais je voudrais néanmoins formuler une remarque.

L'Organisation internationale de la Vigne et du Vin est surtout dominée par la France, le plus grand producteur de vin du monde. Les petits producteurs et particulièrement les pays en voie de développement ont à peine voix au chapitre. La commission invite le gouvernement belge à mieux défendre les intérêts de ces petits producteurs dans cette organisation.

M. Hugo Coveliers (VLD). – Selon la presse j'aurais fait lecture ici d'une brochure de voyage sur le Costa Rica. J'ai renoncé à réagir aux erreurs commises par la presse car on y passerait tout son temps !

Le projet relatif au Costa Rica renvoyé en commission la semaine dernière a ravivé mon intérêt pour les conventions, y compris pour le présent projet.

Le rapporteur a eu raison de ne pas se contenter de renvoyer au rapport écrit. L'Organisation internationale de la Vigne et du Vin est en effet dominée par la France. Sachant la quantité de vin italien consommée, surtout en Belgique, à Bruxelles et aux environs de la rue de la Loi, je m'étonne que les langues officielles soient le français, l'anglais et l'espagnol.

Au départ, cette organisation s'appelait « Office international du Vin » et est devenue par la suite « Office international de la Vigne et du Vin ». Elle comptait au départ huit membres. Ils sont aujourd'hui quarante et un.

L'Accord portant création de l'Organisation internationale de la Vigne et du Vin était ouvert à la signature des États membres du 4 avril au 31 juillet 2001. L'exposé des motifs contient cette phrase sibylline : « Les procédures internes n'ayant pas permis de signer cet accord dans les délais

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-285/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot oprichting van de Internationale Organisatie voor Wijnstok en Wijn, en met de Slotakte, gedaan te Parijs op 3 april 2001 (Stuk 3-231)

Algemene bespreking

De heer Patrick Hostekint (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Ik verwijs naar het verslag, maar ik wil toch ook nog een opmerking maken.

De Internationale Organisatie voor Wijnstok en Wijn wordt vooral gedomineerd door Frankrijk, de grootste wijnproducent ter wereld. De kleine wijnproducenten en vooral de ontwikkelingslanden komen nauwelijks aan bod. De commissie vraagt de Belgische regering om binnen die organisatie de belangen van de kleine wijnproducenten in de ontwikkelingslanden beter te behartigen.

De heer Hugo Coveliers (VLD). – Het is twintig over vijf, de pers is weg! Vorige week hebben sommigen zich ingebeeld dat ik hier een uiteenzetting over Costa Rica zou houden. Het betoog dat ik had voorbereid heb ik niet kunnen houden omdat de heer Mahoux na twee uur debat vroeg om het wetsontwerp over Costa Rica terug te verwijzen naar de commissie. De volgende dag las ik in de krant dat ik hier een reisbrochure over Costa Rica had voorgelezen. Ik heb afgeleerd te reageren op alles wat in de media verkeerd wordt weergegeven, want dat is een dagtaak en dat kan ik er echt niet meer kan bijnemen.

Intussen is wel mijn interesse voor verdragen gewekt, dus ook voor voorliggend ontwerp. Het siert de rapporteur dat hij zich niet heeft beperkt tot de verwijzing naar het verslag. De Internationale Organisatie voor Wijnstok en Wijn wordt inderdaad sterk beheerst door Frankrijk. Wetende hoeveel Italiaanse wijn er wordt geconsumeerd, vooral in België, vooral in Brussel en vooral in en rond de Wetstraat, verbaas ik mij erover dat de officiële talen in de betrokken middens het Frans, het Engels en het Spaans zijn.

Aanvankelijk heette de organisatie Het Internationaal Wijnbureau of *Office international du Vin*. Aanvankelijk waren er acht leden, maar nu zijn het er zesenzeventig. De

convenus, il y a lieu de procéder à l'adhésion en application de l'article 14 de l'accord susvisé : « Tout État membre de l'Office international de la Vigne et du Vin qui n'a pas signé le présent Accord dans les délais prescrits peut y adhérer à tout moment. »

Pourquoi ce passage est-il si important ? Pour des raisons financières bien sûr. En cas d'adhésion ultérieure une contribution d'adhésion doit être acquittée.

Je recommande à chacun de lire attentivement l'annexe I de l'Accord qui fixe la formule permettant de déterminer le coefficient de chaque État membre. Elle est assez compliquée. Ses paramètres sont : la moyenne de la production de vins et équivalents, la moyenne de la surface totale du vignoble sur les trois dernières années connues et – ce qui est très particulier – la moyenne de la consommation apparente de vins et équivalents sur les trois dernières années connues. Ces paramètres permettent de déterminer la contribution financière à payer en plus de la participation au « financement spécifique des langues », sans doute le français, l'anglais et l'espagnol.

Notre collègue Hostekint a souligné à juste titre que les membres n'obtiennent pas automatiquement le droit de vote. En vertu de l'article 4 de l'Accord, « Chaque État membre fixe librement le nombre de ses délégués, mais ne dispose que d'un nombre de voix égal à deux, auquel s'ajoute, le cas échéant, un nombre de voix additionnelles calculé à partir de critères objectifs déterminant la place relative de chaque État membre dans le secteur vitivinicole... »

Si la Belgique n'obtient que deux voix, nous nous battons pour que la Flandre en ait au moins une. Le SP.A devra alors choisir entre notre camp et celui des Wallons !

Si notre pays obtient une voix supplémentaire sur la base des coefficients, je voudrais plaider la cause de la Flandre et plus précisément du Hageland puisque l'exposé des motifs du projet de loi portant assentiment à l'Accord y fait référence. On peut en effet y lire que la participation de la Belgique est justifiée par un « intérêt croissant de la Belgique (production de raisins de table, présence d'un grand nombre d'opérateurs et un début de production de vin) ». Le texte précise par ailleurs que « l'appellation d'origine contrôlée Hagelandse wijn et Haspengouwse wijn » est attribuable à cet Accord. Je suppose que les ministres savent quelle quantité de vin est produite dans notre pays et qu'ils estiment normal qu'une éventuelle troisième voix revienne intuitu personæ aux viticulteurs les plus connus de notre pays. Je ne puis imaginer que ce privilège soit accordé à quelqu'un d'autre.

Comme d'habitude le groupe VLD a évalué cet Accord en tenant compte de ses aspects positifs et négatifs. Cet Accord a certes des avantages. Au chapitre IV, le point 7 de l'article 5 dispose ainsi que « les organes constitutifs de l'OIV fonctionnent de façon ouverte et transparente ».

On peut se demander si la disposition relative aux droits de vote est conforme au principe de non-discrimination. Elle pose également un problème de compétence. La culture vitivinicole fait selon moi partie de l'agriculture, une matière régionale. À mon grand étonnement le texte ne fait nullement référence à la consultation ou à l'assentiment des Régions, sauf dans le passage sur les procédures internes.

naam van de organisatie werd al gewijzigd in 'het Internationaal Bureau voor Wijnstok en Wijn' of 'Office international de la Vigne et du Vin'.

De lidstaten konden het verdrag tot oprichting van de Internationale Organisatie voor Wijnstok en Wijn tussen 4 april en 31 juli 2001 ondertekenen. In de memorie van toelichting staat een cryptisch zinnetje: "Gezien dit verdrag om redenen van interne procedures niet ondertekend werd binnen de afgesproken termijnen, zal de toetreding moeten gebeuren onder toepassing van artikel 14 van het verdrag, namelijk, elke lidstaat van het Internationaal Bureau voor Wijnstok en Wijn die dit verdrag niet ondertekend heeft binnen de voorgeschreven termijn kan te allen tijde tot het verdrag toetreden". Waarom is dat zinnetje zo belangrijk? Om financiële redenen natuurlijk. Bij latere toetreding moet een toetredingsbijdrage worden betaald.

Ik wil iedereen aanraden de bijlage I bij het verdrag aandachtig te lezen, want daar vindt men de formule voor de vastlegging van de coëfficiënt van iedere lidstaat. Ze is vrij ingewikkeld, althans voor mij, maar de parameters ervan kan ik wel opsommen: de gemiddelde productie van wijnen en equivalenten, de gemiddelde totale oppervlakte van de wijngaarden gedurende de laatste drie gekende jaren en – dit is wel heel bijzonder – de gemiddelde schijnbare consumptie van wijn en wijnequivalenten gedurende de laatste drie gekende jaren. Op basis van die parameters wordt de bijdrage vastgelegd, die moet worden betaald, naast wat men noemt "de specifieke financiering van de talen". Vermoedelijk gaat het over het Frans, het Spaans en het Engels, want andere talen worden in de vereniging niet gebruikt.

Collega Hostekint heeft heel terecht opgemerkt dat de leden niet automatisch stemrecht krijgen in de vergadering. Artikel 4 van het verdrag luidt: "Elk lid stelt vrij het aantal van zijn afgevaardigden vast, maar beschikt slechts over twee basisstemmen..." – wat voor België al een probleem vormt, ik kom daar dadelijk op terug – "... plus, in voorkomend geval een aantal extra stemmen berekend aan de hand van objectieve criteria die de relatieve positie van iedere lidstaat in de wijnbouwsector bepalen onder de voorwaarden bepaald in de bijlagen I en II, die een integrerend deel van dit verdrag vormen. Het totaal van deze twee cijfers vormt het aantal gewogen stemmen. De coëfficiënt voor de vaststelling van de positie van iedere lidstaat in de wijnbouwsector wordt periodiek geactualiseerd overeenkomstig de bepalingen in bijlage I."

Het lijkt me evident dat, mocht België twee stemmen krijgen, wij zullen vechten om er minstens een voor Vlaanderen te krijgen. De SP.A zal op dat moment moeten kiezen of ze met ons meedoet of met de Walen!

Als volgens de coëfficiënt ons land een bijkomende stem krijgt, dan wil ik hier een lans of liever een wijnstok breken voor Vlaanderen en meer bepaald voor het Hageland. Reden is dat in de memorie van toelichting van het ontwerp houdende instemming van het verdrag daar naar wordt verwezen. We lezen daar namelijk dat het lidmaatschap van België wordt verantwoord door de stijgende belangstelling "wegens de productie van tafeldruiven, de aanwezigheid van een groot aantal marktdeelnemers en een begin van wijnproductie". In de tekst wordt overigens nog opgemerkt dat de oorsprongsbenaming 'Hagelandse wijn' en

Le groupe VLD appelle à la signature de l'Accord. Nous devons en effet défendre le vin et la vigne mais l'organisation ne saurait être dominée par le français. Notre coefficient, notre volume de vin et surtout notre consommation apparente de vin sont plus que suffisants et justifient amplement que nous réclamions une troisième voix au profit du Hageland qui mérite bien d'avoir voix au chapitre dans cette organisation.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-231/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

'Haspengouwse wijn' eigenlijk te danken is aan dit verdrag. Ik neem aan dat de ministers de berekening al lang gemaakt hebben en dat ze perfect weten hoeveel wijn er in dit land wordt gemaakt. Ik wed dat zij het dan ook evident vinden dat een eventuele derde stem *intuitu personæ* aan de meeste bekende wijnbouwers van ons land wordt toegekend. Ik kan me niet indenken dat we dit voorrecht aan iemand anders toekennen dan aan de weinige wijnbouwers die we hebben.

Naar goede gewoonte van de VLD-fractie, hebben we ook dit verdrag op zijn positieve en negatieve kanten beoordeeld. Ik probeer overigens elke glimlach te onderdrukken om te vermijden dat de komende dagen alleen nog mijn glimlach op de televisie komt. Er zijn inderdaad positieve kanten aan het verdrag. Zo vermeldt punt 7 van artikel 5 van hoofdstuk IV over het besluitvormingsproces het volgende: "De samenstellende organen van de Internationale Organisatie voor Wijnstok en Wijn functioneren op een open en transparante wijze." Het is bijzonder prettig te vernemen dat ook die organisatie zo duidelijk voor openheid en transparantie kiest.

Naast de vraag of de bepaling van de stemvoorwaarden de toetsing aan het non-discriminatieprincipe doorstaat, rijst hier ook een bevoegdheidsprobleem. Wijn en wijnbouw horen volgens mij thuis bij de landbouw, een materie die we gedefederaliseerd hebben naar de gewesten. Tot mijn verbazing maakt de tekst op geen enkele manier melding van een raadpleging of een instemming van de gewesten, tenzij in de passage over interne procedures.

De VLD-fractie roept iedereen op het verdrag te ondertekenen. We moeten inderdaad de wijn en de wijnstok verdedigen, maar zoals de heer Hostekint al opmerkte, mag de organisatie niet overheerst worden door het Frans. Sinds vorige week weten we hoe lastig dat kan zijn. Onze coëfficiënt, ons wijnvolume en vooral ons schijnbaar wijnverbruik zijn meer dan groot genoeg om een derde stem op te eisen. Naast een stem voor Vlaanderen en een voor Wallonië, moet de derde stem gaan naar de wijnbouwer bij uitstek, namelijk die uit het Hageland. Hij verdient een stem in de Organisatie voor Wijnstok en Wijn.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-231/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, aux Annexes I à XVII, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 18 novembre 2002 (Doc. 3-215)

Vote n° 2

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États parties à la Convention portant création d'une Agence spatiale européenne et l'Agence spatiale européenne concernant la protection et l'échange d'informations classifiées, fait à Paris le 19 août 2002 (Doc. 3-285)

Vote n° 3

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord portant création de l'Organisation internationale de la Vigne et du Vin, et à l'Acte final, faits à Paris le 3 avril 2001 (Doc. 3-231)

Vote n° 4

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 27 novembre 2003 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution ;

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, met de Bijlagen I tot en met XVII, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 18 november 2002 (Stuk 3-215)

Stemming 2

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Staten die partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van een Europees ruimte-agentschap en het Europees ruimte-agentschap betreffende de bescherming en de uitwisseling van geclassificeerde informatie, gedaan te Parijs op 19 augustus 2002 (Stuk 3-285)

Stemming 3

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot oprichting van de Internationale Organisatie voor Wijnstok en Wijn, en met de Slotakte, gedaan te Parijs op 3 april 2001 (Stuk 3-231)

Stemming 4

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 27 november 2003 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als

Doc. 3-311/1 à 3.

Procédure d'évocation :

Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution ; Doc. 3-312/1 à 3. (Pour mémoire)

Projet de loi portant assentiment à l'Arrangement de Locarno instituant une classification internationale pour les dessins et modèles industriels, et à l'Annexe, signés à Locarno le 8 octobre 1968 et modifié le 28 septembre 1979 ; Doc. 3-194/1 à 3. (Pour mémoire)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Costa Rica concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 26 avril 2002 ; Doc. 3-195/1 à 3. (Pour mémoire)

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'Exécutif des musulmans de Belgique » (n° 3-46).

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

M. le président. – M. Roelants du Vivier a déposé hier une demande d'explications sur la situation des droits de l'homme en Iran.

Étant donné que cette demande concerne le même sujet que la question n° 41 de M. Brotcorne, je propose de l'insérer dans notre ordre du jour.

Le ministre donne une réponse commune aux deux questions. (*Assentiment*)

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le traitement de départ et l'ancienneté des référendaires près les cours d'appel et les tribunaux de première instance» (n° 3-37)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le législateur a récemment introduit dans le code de procédure judiciaire la fonction judiciaire de référendaire près les cours d'appel et les tribunaux de première instance.*

Le premier concours de recrutement a été organisé par le Conseil supérieur de la Justice. Le classement des lauréats a été publié au Moniteur belge du 10 avril 2003. Quatorze néerlandophones et trente-six francophones ont réussi ce concours.

Le traitement initial des référendaires a été fixé au même niveau que celui des stagiaires judiciaires, soit 2.209,96 euros brut.

Il est important pour la justice que soient recrutés comme

bedoeld in artikel 77 van de Grondwet; Stuk 3-311/1 tot 3.

Evocatieprocedure:

Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet; Stuk 3-312/1 tot 3. (Pro memorie)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst van Locarno tot instelling van een internationale classificatie voor tekeningen en modellen van nijverheid, en met de Bijlage, ondertekend te Locarno op 8 oktober 1968 en gewijzigd op 28 september 1979; Stuk 3-194/1 tot 3. (Pro memorie)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Costa Rica inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brussel op 26 april 2002; Stuk 3-195/1 tot 3. (Pro memorie)

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het Executief van de moslims van België" (nr. 3-46).

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De heer Roelants du Vivier heeft gisteren een vraag om uitleg ingediend over de toestand inzake de mensenrechten in Iran.

Aangezien deze vraag betrekking heeft op hetzelfde onderwerp als de vraag nr. 41 van de heer Brotcorne, stel ik voor ze aan onze agenda toe te voegen.

De minister geeft een gemeenschappelijk antwoord op de twee vragen. (*Instemming*)

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de aanvangswedden en de anciënniteit van de referendarissen bij de hoven van beroep en de rechtbanken van eerste aanleg» (nr. 3-37)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *De wetgever heeft de gerechtelijke functie van referendarissen bij de hoven van beroep en de rechtbanken van eerste aanleg onlangs ingevoerd blijkens diverse bepalingen in het Gerechtelijk Wetboek.*

Het eerste examen dienaangaande werd ingericht door de Hoge Raad voor de Justitie. In het *Belgisch Staatsblad* van 10 april 2003 verscheen de rangschikking van de laureaten van het wervingsexamen voor referendarissen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg. Bij de Nederlandstaligen waren er 14 geslaagden, bij de Franstaligen 36.

De aanvangswedde voor die referendarissen werd vastgesteld op het niveau van de gerechtelijke stagiairs, zijnde 2.209,96

référéndaires des juristes très compétents pourvus d'une expérience intéressante. Pour obtenir cela, il faut en échange une juste rétribution.

Dans la fixation de celle-ci il n'est tenu compte ni des années d'expérience comme avocat, ni des fonctions de juriste exercées dans les secteurs public ou privé. Pour les juges issus du secteur privé en revanche l'échelle de traitement est adaptée avec effet rétroactif. Pour les juges nommés dans les chambres fiscales par exemple il est tenu compte avec effet rétroactif de leur expérience, y compris dans le secteur privé.

Le ministre estime-t-il souhaitable de relever l'échelle de traitement initial des référéndaires de sorte que des juristes très compétents et disposant d'une expérience intéressante soient enclins à se porter candidats à ces postes ?

Le ministre estime-t-il indiqué de prendre en considération l'ancienneté des candidats, tant au barreau que comme juriste du secteur public ou du secteur privé, dans le calcul du traitement des référéndaires ?

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Le traitement de début des juristes de parquet et des référéndaires est basé sur le traitement de début des fonctionnaires du niveau 1 de la fonction publique. L'échelle appliquée est l'échelle 10/A, dont le traitement initial est fixé à 20.705,34 euros par an tant pour les conseillers adjoints que pour les juristes de parquet et les référéndaires.*

L'alignement avec les agents de la fonction publique me semble tout à fait logique. Il s'agit d'une fonction d'appui exercée par un titulaire d'un diplôme universitaire. Dans le cas des juristes, le diplôme de licencié en droit est requis. Dans les deux cas, aucune expérience particulière n'est exigée.

Au cours des années précédentes, on a compris que cette rémunération était de nature à attirer de bons et ambitieux juristes. De nombreux avocats stagiaires qui débutent, perçoivent en effet un salaire annuel largement inférieur à celui d'un fonctionnaire de niveau 1. Pour beaucoup de jeunes juristes, le choix est très facile. En outre, nombre de juristes saisissent cette occasion pour entamer une carrière dans la magistrature. Leur activité est d'ailleurs considérée comme une fonction juridique au sens de l'article 259octies du Code judiciaire. Déjà après un an, les juristes peuvent présenter l'examen qui donne accès au stage judiciaire qui, à son tour, après dix-huit mois ou trois ans, donne accès à la magistrature. Concrètement, cela signifie que ces juristes, après une période de deux ans et demi, peuvent devenir magistrats du parquet et que ces années compteront comme années de service utile. Ces juristes peuvent aussi avoir droit à un salaire de départ de 38.793,6 euros. En d'autres termes, il s'agit d'une augmentation salariale considérable. Si l'on opte pour une carrière au siège, cette augmentation assez importante a lieu après quatre ans.

Cette perspective a été créée pour que des juristes doués

euro bruto per maand.

Het is voor Justitie belangrijk dat als referendaris zeer bekwame juristen met belangwekkende ervaring worden aangeworven. Daar dient een billijke vergoeding tegenover te staan.

Met de jaren anciënniteit en de professionele ervaring verworven in de advocatuur of in de functie van jurist in de openbare of particuliere sector, werd evenmin rekening gehouden. Bij magistraten daarentegen werd de aanvangswedde van de rechters die uit de particuliere sector overkwamen met terugwerkende kracht aangepast. Zo werd bijvoorbeeld voor de rechters die in de fiscale kamers werden benoemd, met terugwerkende kracht rekening gehouden met hun ervaring, ook in de particuliere sector.

Acht de minister het wenselijk de aanvangswedde van de referendarissen te verhogen opdat zeer bekwame juristen met belangwekkende ervaring zouden kandideren voor deze job?

Acht de minister het aangewezen de anciënniteit van de kandidaten, verworven in de advocatuur of in de functie van jurist in de openbare of particuliere sector, in rekening te brengen bij de bezoldiging van de referendarissen?

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – De aanvangswedde van de parketjuristen en referendarissen is gebaseerd op de aanvangswedde van startende ambtenaren van niveau 1 in overheidsdienst. Aan parketjuristen en referendarissen enerzijds en aan beginnende adjunct-adviseurs anderzijds, wordt een beginwedde uitgekeerd van 20.705,34 euro per jaar. Het gaat om loonschaal 10/A.

De gelijkschakeling met de rijksambtenaren lijkt mij volkomen logisch. Het gaat immers om een ondersteunende functie die wordt uitgeoefend door een houder van een universitair diploma. Voor juristen wordt een diploma van licentiaat in de rechten vereist. In geen van de twee gevallen wordt een bijzondere ervaring vereist.

In de loop van de voorbije jaren heeft men begrepen dat de wedde goede en ambitieuze juristen kan aantrekken. Talrijke beginnende stagedoende advocaten krijgen inderdaad een jaarwedde die beduidend lager ligt dan die van een ambtenaar van niveau 1. Voor vele jonge juristen is de keuze zeer eenvoudig. Bovendien nemen vele jongeren die gelegenheid te baat om een loopbaan in de magistratuur aan te vatten. Hun activiteit wordt trouwens beschouwd als een juridisch ambt in de zin van artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek. Na een jaar kunnen de juristen al het examen afleggen dat toegang geeft tot de gerechtelijke stage. Die geeft op zijn beurt, na achttien maanden of na drie jaar, toegang tot de magistratuur. Dat betekent concreet dat die juristen, na tweeënhalve jaar, parketmagistraat kunnen worden en dat die jaren meetellen als nuttige dienstjaren. Die juristen hebben ook recht op een aanvangswedde van 38.793,6 euro, een aanzienlijke weddeverhoging dus. Wie kiest voor een loopbaan in de zetel krijgt die verhoging na vier jaar.

Daarmee willen we bekwame juristen al vanaf de eerste jaren aantrekken. Er is dan ook geen enkele reden om nu de aanvangswedde van de referendarissen te verhogen of enige

soient attirés dès les premières années. Cette donnée me permet de dire qu'il n'existe aucune raison, pour l'instant, d'augmenter le salaire de départ des référendaires ou de prendre en compte une certaine ancienneté.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je remercie la ministre pour sa réponse. C'est en effet une excellente nouvelle pour de jeunes candidats mais pas pour des candidats plus âgés qui adoptent une attitude flexible et ne veulent peut-être pas seulement être référendaires pour pouvoir passer le plus vite possible au parquet ou à la magistrature. Peut-être veulent-ils simplement jouer un rôle d'appui à la décision judiciaire. Cette possibilité n'est pas prévue.*

Si le gouvernement veut que nous prenions au sérieux son action en faveur de l'emploi des générations plus âgées, il doit réexaminer ce problème. Au cours des prochains mois nous aurons encore des échanges d'idées sur ces différentes fonctions et donc l'occasion de revenir sur le sujet.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le dépôt au greffe des registres de l'état civil et leur vérification par le procureur du Roi» (n° 3-43)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *L'article 40 du code civil dispose que « les actes de l'état civil seront inscrits, dans chaque commune, sur un ou plusieurs registres tenus doubles ».*

L'article 43 dispose que « les registres seront clos et arrêtés par l'officier de l'état civil, à la fin de chaque année ; et dans le mois, l'un des doubles sera déposé aux archives de la commune, l'autre au greffe du tribunal de première instance. »

L'obligation du dépôt au greffe est prévue pour l'exercice du contrôle par le ministère public. Selon l'article 53 du code civil, « le procureur du Roi au tribunal de première instance sera tenu de vérifier l'état des registres lors du dépôt qui en sera fait au greffe ; il dressera un procès-verbal sommaire de la vérification, dénoncera les contraventions ou délits commis par les officiers de l'état civil, et requerra contre eux la condamnation aux amendes. » Toutefois il n'est pas clair si en pratique ces obligations légales sont dûment respectées.

Dans quelle mesure les registres cités sont-ils déposés au greffe par les villes et communes ?

Dans quelle mesure le procureur du Roi en exerce-t-il encore le contrôle et en quoi consiste-t-il ? Y a-t-il des différences entre arrondissements judiciaires ? Les procès-verbaux exigés par la loi sont-ils dressés ?

Si les obligations légales ne sont pas en tout ou partie respectées, quelles en sont les raisons et les conséquences éventuelles, entre autres en matière de responsabilité de l'État ou de répression des infractions commises ?

ancienniteit in aanmerking te nemen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de minister voor haar antwoord. Dit is natuurlijk schitterend nieuws voor jonge kandidaten, maar niet voor oudere kandidaten die zich flexibel opstellen en misschien iets anders willen doen dan referendaris worden om zo snel mogelijk te kunnen overstappen naar het parket of naar de magistratuur. Zij willen misschien gewoon een ondersteunende rol spelen bij de juridische besluitvorming en dat schema voorziet niet in die mogelijkheid.

Als de regering wil dat wij haar actie voor werkgelegenheid voor de oudere generaties ernstig nemen, dan moet zij dit probleem opnieuw bekijken. In de loop van de komende maanden zal nog over de verschillende functies van gedachten worden gewisseld en zullen wij de gelegenheid krijgen hierop terug te komen.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de neerlegging ter griffie en het nazicht door de procureur des Konings van de registers van burgerlijke stand» (nr. 3-43)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Artikel 40 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat de akten van de burgerlijke stand in iedere gemeente worden ingeschreven in een of meer in dubbel gehouden registers.

Artikel 43 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat de registers van burgerlijke stand door de ambtenaar van de burgerlijke stand worden afgesloten op het einde van ieder jaar en dat binnen een maand het ene dubbel wordt neergelegd in het archief van de gemeente en het andere ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg.

De verplichting van neerlegging ter griffie is bedoeld omwille van de controlefunctie van het Openbaar Ministerie. Overeenkomstig artikel 53 van het Burgerlijk Wetboek is de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg namelijk gehouden de staat van de registers na te zien, wanneer die ter griffie worden neergelegd.

Aan de procureur des Konings is door laatstgenoemde bepaling opgedragen om na dit nazicht een beknopt proces-verbaal van het onderzoek op te maken en, in voorkomend geval, de door de ambtenaren van de burgerlijke stand begane overtredingen of misdrijven aan te klagen en tegen hen veroordeling tot geldboete te vorderen.

Het is evenwel niet duidelijk of in de praktijk die wettelijke verplichtingen nog terdege worden opgevolgd.

In hoeverre worden genoemde registers door de steden en gemeenten nog neergelegd?

In hoeverre oefent de procureur des Konings zijn controlefunctie nog uit en waaruit bestaat die dan precies? Zijn er verschillen tussen de gerechtelijke arrondissementen? Werden de wettelijk vereiste processen-verbaal opgesteld?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Mes services n'ont pas connaissance de ce que le dépôt au greffe des registres d'état civil tel que prévu à l'article 43 du code civil ne serait plus effectué, ni de ce que les procureurs du Roi n'exerceraient plus leur mission de contrôle. Au contraire, selon les informations dont je dispose cette mission de contrôle est effectuée par le parquet. Je transmets néanmoins vos questions aux autorités judiciaires afin de nous assurer qu'il en est bien ainsi dans tous les arrondissements judiciaires.*

Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'incarcération de personnes qu'il faudrait interner» (n° 3-26)

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Malgré les remontrances répétées d'organismes nationaux et internationaux et les critiques des groupes d'intérêts comme l'asbl Opvang Tekort, la situation des délinquants malades mentaux reste préoccupante. Le débat traîne depuis plus de vingt ans sans progresser beaucoup. Nous avons encore pu le constater récemment lors de notre visite à la prison de Merksplas. Environ 80% des internés qui y sont enfermés dans un univers carcéral ont reçu de la commission de défense sociale l'autorisation d'être transférés dans une institution psychiatrique où ils pourraient bénéficier d'un traitement convenable. Donc 80% de ces prisonniers ne sont pas à leur place à Merksplas.*

Entre-temps la ministre émet des propositions sur la détention provisoire en vue d'améliorer la capacité d'accueil des prisons surpeuplées. Peut-être pourra-t-elle nous donner tout à l'heure un chiffre précis mais si on traitait de manière correcte la situation des malades mentaux délinquants, quelque 700 à 800 places pourraient immédiatement être libérées dans les prisons.

Le Comité pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants du Conseil de l'Europe a plusieurs fois déjà critiqué la situation en Belgique. Dans son rapport de 1997, il dénonce toute une série de situations.

Des centaines de personnes sont enfermées dans nos prisons pour des faits dont elles ne comprennent même pas la portée et elles ne reçoivent pas de soins adaptés.

En 1997 déjà on avait plaidé en faveur d'une nouvelle structure pour les huit divisions psychiatriques en Belgique, puisque jusque là elles avaient toujours été dans l'incapacité de remplir leur mission légale, l'observation des détenus sous mandat d'arrêt.

Ce comité international avait aussi plaidé afin que « pour le traitement et le suivi des internés, des structures médicales

Indien de wettelijke verplichtingen niet of niet geheel meer worden uitgevoerd, om welke redenen gebeurt dat dan en wat zijn de mogelijke gevolgen, onder meer op het gebied van de aansprakelijkheid van de Staat of de bestraffing van begane misdrijven?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Mijn diensten hebben er geen kennis van dat de neerlegging van de registers van de burgerlijke stand ter griffie, zoals bedoeld in artikel 43 van het Burgerlijk Wetboek, niet meer zou worden verricht, noch dat de procureurs des Konings hun controlefunctie niet meer zouden uitoefenen. Wel integendeel.*

Volgens de eerste informatie waarover ik beschik, zou die opdracht uitgevoerd worden door het parket. Ik zend niettemin de door u gestelde vragen over aan de gerechtelijke overheden teneinde er zeker van te zijn dat dit in alle arrondissementen het geval is.

Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de opsluiting van geïnterneerden in de gevangenissen» (nr. 3-26)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Ondanks herhaalde berispingen van internationale en nationale instanties, kritiek van belangengroepen zoals de vzw Opvang Tekort, blijft de positie van geestesgestoorde delinquenten zorgwekkend. Het debat sleept al meer dan twintig jaar aan, maar er is heel weinig vooruitgang. We hebben dat onlangs nog kunnen vaststellen bij ons bezoek aan de instelling van Merksplas. Ongeveer 80% van de geïnterneerden die daar in een gevangenisfeer opgesloten zijn, heeft van de Commissie ter Bescherming van de Maatschappij de toelating om te verhuizen naar een psychiatrische instelling waar ze een behoorlijke behandeling kunnen krijgen. Dat betekent dat 80% van de gevangenen daar niet op zijn plaats is. Ondertussen formuleert de minister voorstellen in verband met de voorlopige hechtenis om de capaciteit in de overbevolkte gevangenissen te verbeteren. Misschien kan de minister mij straks het juiste cijfer geven, maar er zouden onmiddellijk 700 tot 800 plaatsen kunnen vrijkomen mocht de situatie van de geestesgestoorde delinquenten op een behoorlijke wijze worden aangepakt*

Zo heeft het Comité voor de Preventie van Foltering en Onmenselijke of Vernederende Behandeling van de Raad van Europa al meermaals kritiek geuit op de Belgische situatie. In zijn rapport van 1997 heeft het een hele reeks toestanden aangeklaagd.

Honderden van deze mensen zijn in onze gevangenissen opgesloten voor feiten waarvan zij zelf de draagwijdte niet begrijpen en krijgen geen aangepaste verzorging.

In 1997 werd er reeds gepleit voor een nieuwe structuur voor de acht psychiatrische afdelingen in België, aangezien ze hun wettelijke opdracht, namelijk de observatie van gedetineerden onder aanhoudingsbevel, tot dusver nooit volledig hebben kunnen vervullen.

Verder pleitte de internationale Commissie voor 'adequate

adéquates [soient] créées «.

La commission « internement » de ce comité propose « d'organiser un partenariat « Justice-Santé publique » et de mettre en place un réseau intégré et diversifié de traitements tant ambulatoires que résidentiels. En outre le suivi des internés devait faire l'objet d'une convention de guidance précisant les droits et obligations de l'interné, du thérapeute ou du service thérapeutique.

Nous avons en fait constaté une grande frustration chez des personnes qui ont parfaitement conscience de leur droit à un traitement psychiatrique qu'elles ne reçoivent pas. Elles demandent un plan d'amélioration de leur situation.

Étant donné que la politique de sécurité et d'exécution des peines est une matière fédérale et que l'assistance et les services aux détenus sont des matières communautaires, une collaboration entre Communautés et État fédéral est nécessaire pour développer sérieusement l'accueil et l'accompagnement des détenus.

C'est pourquoi le 26 mars 2001 un protocole d'accord avait été signé entre les ministres en charge à l'époque de la Justice d'une part et du Bien-être, de la Santé et de l'Égalité des chances de l'autre. Ce protocole contient les lignes de forces d'une collaboration dans le domaine qui chevauche le bien-être et la justice. En particulier les ministres avaient pris la décision de traiter à fond le problème des détenus. Des circuits de soins devaient être développés pour l'accueil, avec suffisamment d'unités de soins psychiatriques dans plusieurs hôpitaux psychiatriques. Des accords de coopération devaient être conclus en cette matière, entre autres pour veiller à un meilleur accès des détenus qui ont un handicap de santé mentale à ce qu'offre le Fonds d'intégration sociale des personnes handicapées.

Dans un avis du 10 juin 2002 demandé par le ministre flamand du Bien-être, de la Santé et de l'égalité des chances à propos des détenus souffrant d'un handicap mental, il est fait une analyse de leur triste situation. La surpopulation des annexes psychiatrique des prisons a pour effet qu'il ne leur est prodigué que des soins de base. Les psychologues et les assistants sociaux y sont principalement chargés de tâches de conseil et disposent dès lors d'un temps insuffisant pour les soins. Il y a un minimum de personnel soignant et paramédical mais c'est insuffisant compte tenu des problèmes spécifiques des internés. Le groupe cible est en pratique pris en charge par des fonctionnaires pénitentiaires qui ne sont pas qualifiés pour assister des personnes souffrant d'un handicap mental.

L'offre d'activités et de services est exclusivement dirigée vers les personnes normalement douées. Aucune communication élémentaire n'est possible. Les personnes appartenant au groupe cible sont souvent dépendantes de leurs codétenus. En prison les personnes internées souffrant d'un handicap mental sont une cible facile pour les brimades, les manipulations et les intimidations par d'autres détenus. Telle est l'analyse contenue dans l'avis de 2002.

Nous savons qu'un avant-projet de loi relatif à l'internement de délinquants souffrant de troubles psychiques est en cours de rédaction. Durant la précédente législature, un projet avait été déposé. Le gouvernement actuel a-t-il l'intention de faire de même ou ce dossier sera-t-il à nouveau renvoyé aux

medische voorzieningen voor de behandeling en de begeleiding van geïnterneerden'. De Commissie stelt een partnerschap tussen Justitie en Volksgezondheid en een geïntegreerd en gediversifieerd netwerk voor ambulante en residentiële behandeling voor. Voor de begeleiding van de geïnterneerde moet een prestatieverbintenis worden uitgewerkt, waarin de rechten en de plichten van de geïnterneerde, de therapeut of de therapeutische instelling.

We hebben inderdaad een grote frustratie vastgesteld bij mensen die wel degelijk beseffen dat ze recht hebben op een psychiatrische behandeling, maar ze niet krijgen. Ze vragen een persoonlijk stappenplan om hun situatie te verbeteren.

Aangezien het veiligheids- en strafuitvoeringsbeleid een federale materie is en hulp- en dienstverlening aan gedetineerden een gemeenschapsmaterie, is er voor een degelijke uitbouw van de opvang en begeleiding van geïnterneerden samenwerking nodig tussen de bevoegde diensten van de federale en van de gemeenschapsoverheid.

Daarom werd er op 26 maart 2001 een protocolakkoord gesloten tussen de toenmalige ministers van Justitie en van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, houdende de krachtlijnen van verdere samenwerking op het grensgebied welzijn en justitie. Specifiek voor de geïnterneerden namen beide ministers toen de beslissing 'deze problematiek grondig aan te pakken'. Er zouden zorgcircuits worden ontwikkeld voor de opvang, met voldoende psychiatrische eenheden binnen de structuur van meerdere psychiatrische klinieken. Er zouden terzake samenwerkingsakkoorden worden gesloten, onder meer om 'te zorgen voor een betere toegang van geïnterneerden met een mentale handicap tot de voorzieningen van het Fonds voor Sociale Integratie van personen met een handicap'.

In een door de Vlaamse Minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen besteld beleidsadvies van 10 juni 2002 aangaande de geïnterneerden met een mentale handicap in de gevangnissen werd volgende analyse gemaakt van de schrijvende toestand. Door de overbevolking van de psychiatrische afdelingen in de gevangnissen kan er enkel basiszorg worden gegeven. De psychologen en maatschappelijk werkers zijn daar hoofdzakelijk belast met adviesverlenende taken zodat er onvoldoende ruimte overblijft voor zorg. Er is een minimum aan paramedisch en verplegend personeel, maar dat is ontoereikend voor de specifieke problemen van de geïnterneerden. De doelgroep is in de praktijk meestal aangewezen op de penitentiaire beampten, die niet gekwalificeerd zijn voor de ondersteuningsbehoeften van mensen met een verstandelijke handicap.

Het aanbod aan activiteiten en dienstverlening is uitsluitend afgestemd op normaal begaafde mensen. Er is geen mogelijkheid tot elementaire communicatie. De personen van de doelgroep zijn vaak afhankelijk van medegedetineerden. Binnen de gevangenis zijn geïnterneerden met een mentale handicap een gemakkelijk doelwit voor pesterijen, manipulatie en intimidatie door andere gedetineerden. Dat is de analyse van de toestand uit het beleidsadvies van 2002.

Is er op dit ogenblik een beleidsdoelstelling? We weten dat er een grondig voorontwerp uitgewerkt is in verband met de internering van delinquenten met een geestesstoornis. In de

calendes grecques ? Une concertation sera-t-elle à nouveau organisée ? La répartition des compétences sera-t-elle encore le grand problème ?

Combien de personnes internées se trouvent-elles actuellement dans les prisons belges ? Existe-t-il une formation spécifique pour le personnel pénitentiaire qui doit s'occuper de délinquants souffrant de troubles psychiques ? Combien de psychologues et de psychiatres s'occupent-ils du groupe concerné dans les prisons belges ?

Quand la ministre s'attellera-t-elle à l'accord de coopération nécessaire à l'exécution intégrale du protocole d'accord du 26 mars 2001 ? La ministre est-elle disposée à consacrer des moyens fédéraux à l'accueil d'internés placés dans des prisons ? Le gouvernement déposera-t-il les projets relatifs à l'internement de délinquants souffrant de troubles psychiques ? Quand le fera-t-il ? Quand ces projets pourront-ils être examinés par le parlement ? Quand débloquera-t-on des moyens ?

La ministre prévoit-elle des mesures spécifiques pour les mineurs souffrant de troubles psychiques recueillis dans les centres communautaires pour criminels mineurs ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *En Flandre, 473 internés se trouvent dans des institutions dépendant du SPF Justice, dans les annexes psychiatriques et dans des sections de défense sociale. Nonante internés sont dans les cliniques psychiatriques.*

En Wallonie, 330 internés se trouvent dans des institutions dépendant du SPF Justice, dans des annexes psychiatriques et dans l'Établissement de Défense sociale de Paifve. En outre 473 internés ont été placés dans des institutions de défense sociale dépendant de la Région wallonne.

Le personnel gardien employé dans les annexes psychiatriques à Paifve et dans les sections de défense sociale de Turnhout et de Merksplas bénéficie d'une formation de base qui s'étend sur quatre jours, un jour étant consacré à la psychopathologie, deux aux problèmes du comportement, un demi aux personnes souffrant d'un handicap mental et un demi à la législation et à ce qui se fait à l'étranger.

Il y a, pour les établissements sous l'autorité du ministère de la Justice, l'équivalent de 12,75 emplois à temps plein de psychiatre, l'équivalent de 23,5 emplois de psychologue et de 15,5 emplois d'assistants sociaux s'occupant spécifiquement de la population des internés. À ces emplois s'ajoutent les collaborateurs spécialisés des communautés et des institutions qu'elles subsidient dans les établissements hébergeant des internés. Les activités organisées pour les internés diffèrent d'un établissement à l'autre ; le délai imparti pour ma réponse ne m'a cependant pas permis de rechercher dans le détail l'ensemble des activités spécifiques organisées dans les différents établissements mais j'ai chargé mon administration de cette mission et je vous en communiquerai les résultats.

La problématique globale des internés et les accords de

vorige regeerperiode werd er ook een ontwerp ingediend. Is deze regering van plan een ontwerp in te dienen of zal de zaak opnieuw op de lange baan worden geschoven? Zal er opnieuw een rondetafel worden georganiseerd? Zal de bevoegdheidsafbakening opnieuw het grote probleem zijn?

Hoeveel geïnterneerden bevinden zich op het ogenblik in de Belgische gevangenissen?

Is er een specifieke opleiding voor het gevangenispersoneel om met psychisch gestoorde delinquenten om te gaan? Hoeveel psychologen en psychiaters houden zich in de Belgische gevangenissen met de groep in kwestie bezig?

Wanneer zal de minister werk maken van de samenwerkingsakkoorden die nodig zijn om het protocolakkoord van 26 maart 2001 integraal uit te voeren?

Is de minister bereid voor de opvang van geïnterneerde gevangenen ook federale middelen ter beschikking te stellen?

Zal de regering de ontwerpen indienen betreffende de internering van delinquenten met een geestesstoornis? Wanneer zal dat gebeuren? Wanneer kunnen ze in het parlement worden besproken en wanneer zal er in dat kader geld worden vrijgemaakt?

Voorziet de minister in specifieke maatregelen voor psychisch gestoorde minderjarigen die worden opgevangen in gemeenschapsinstellingen voor minderjarige criminelen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *In Vlaanderen bevinden zich 473 geïnterneerden in instellingen ressorterend onder de FOD Justitie, psychiatrische annexen en afdelingen voor sociaal verweer en zijn er 90 geïnterneerden opgenomen in psychiatrische klinieken.*

In Wallonië bevinden zich 330 geïnterneerden in instellingen ressorterend onder de FOD Justitie, psychiatrische annexen en inrichtingen voor sociaal verweer te Paifve en zijn er 473 geïnterneerden opgenomen in de inrichtingen voor sociaal verweer ressorterend onder het Waals Gewest.

Het bewaarderspersoneel werkzaam in de psychiatrische annexen, in de instelling te Paifve en in de afdelingen voor sociaal verweer van Turnhout en Merksplas krijgt een vierdaagse basisopleiding die bestaat uit: een dag psychopathologie; twee dagen omgaan met problematisch gedrag; een halve dag omgaan met personen met een mentale handicap; een halve dag wetgeving en buitenlandse ontwikkelingen.

De instellingen onder de bevoegdheid van de FOD Justitie beschikken over een equivalent van 12,75 voltijdse psychiaters, 23,5 psychologen en 15,5 maatschappelijk assistenten die zich specifiek met de geïnterneerden bezighouden. Daarnaast zijn er nog de gespecialiseerde medewerkers van de gemeenschappen en de instellingen die ze subsidiëren in de instellingen voor geïnterneerden. De activiteiten voor de geïnterneerden verschillen naargelang van de instelling. Gelet op de tijd die mij werd gegeven voor mijn antwoord kon ik die niet allemaal in detail nagaan, maar ik heb mijn diensten met die opdracht belast en ik zal de resultaten later meedelen.

De problematiek van de geïnterneerden en de samenwerkingsakkoorden zullen worden geanalyseerd zodat

coopération seront davantage analysés afin d'introduire à nouveau la fameuse proposition de loi. Le calendrier retenu nous permet d'y arriver avant la fin de l'année judiciaire. Pour le moment, j'ai décidé de travailler sur certains points, dont, en particulier les soins de santé à prodiguer aux internés, en décentralisant les discussions dans les établissements pénitentiaires et les institutions pour les internés. Notre objectif est d'obtenir pour le début du printemps une synthèse de l'ensemble des problèmes évoqués dans le système pénitentiaire au sens large et d'arriver à faire des propositions à ce sujet, avec le ministre de la santé et des Affaires sociales entre autres.

Le coût des détenus internés est aujourd'hui à la charge du département de la Justice. Dans le cadre d'un circuit de soins externes, nonante lits dans trois hôpitaux psychiatriques sont subsidiés par l'État fédéral. Nous travaillons avec le ministère des Affaires sociales pour qu'une partie des frais puisse être éventuellement pris en charge par ce département.

L'accueil des mineurs relève de la compétence des communautés. En ce qui concerne les mineurs enfermés à Everberg, il y a déjà des accords de coopération avec ces communautés. Cette coopération se prolonge au sein du personnel d'Everberg ; je suis allée visiter ce centre dernièrement et j'y ai constaté que le dialogue entre les communautés, d'une part et, entre les communautés et l'État fédéral de l'autre, semble optimal.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *J'apprécie que la ministre veuille s'atteler à ce dossier. Je pense cependant que nous devons accélérer. On s'est déjà longuement concerté. Les lignes politiques ont été établies, il ne manque que la volonté de les exécuter. Notre groupe entend redéposer, mais légèrement remanié, le texte qui avait déjà été déposé au cours de la précédente législature. Nous voulons aussi des auditions à ce sujet et que Sénat établisse au plus tôt un cadre légal. Si nous devons attendre l'organisation d'une table ronde au printemps, à la fin de l'année judiciaire, et seulement discuter ensuite seulement du cadre légal, quelques années se seront encore écoulées.*

Demande d'explications de M. Wim Verreycken à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la pornographie infantine sur Internet» (n° 3-49)

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *En avril 2003, en Allemagne, le Bundeskriminalamt a lancé l'action HERAKLES. Cinquante-sept suspects ont été arrêtés et 72 PC, 5144 bases de données et 405 vidéos ont été saisis. Il ressort de cette enquête que, grâce à un programme informatique, une bourse d'échange de fichiers contenant des photographies pédopornographiques avait été créée. Dans notre pays la loi du 13 avril 1995 punit de tels faits. Cette action a été suivie fin septembre d'une action internationale, sous la direction du Landeskriminalamt de Saxe-Anhalt, contre les personnes qui proposent de la pornographie infantine sur Internet. L'action a reçu le nom de code Marcy, pseudonyme d'un habitant de Magdebourg qui par le biais de son PC fournissait des milliers d'amateurs de pornographie*

het bewuste wetsvoorstel opnieuw kan worden ingediend. Met het aangenomen tijdschema moet dat lukken vóór het einde van het gerechtelijk jaar. Ik heb beslist thans bepaalde punten aan te pakken, inzonderheid de gezondheidszorg voor geïnterneerden. Daartoe worden de besprekingen gedecentraliseerd in de strafinrichtingen en de instellingen voor geïnterneerden. Wij willen tegen het begin van de lente een synthese krijgen van het geheel van de aangehaalde problemen in de strafinrichtingen in de ruime zin en terzake voorstellen formuleren, onder meer samen met de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De kosten voor geïnterneerde gedetineerden vallen thans ten laste van de overheidsdienst Justitie. In het kader van externe, zorg subsidieert de Staat negentig bedden in drie psychiatrische ziekenhuizen. We werken samen met Sociale Zaken opdat die overheidsdienst eventueel een gedeelte van de kosten ten laste neemt.

De opvang van minderjarigen behoort tot de bevoegdheid van de gemeenschappen. Voor de minderjarigen die in Everberg zijn opgesloten, bestaan er al samenwerkingsakkoorden met die gemeenschappen. Die samenwerking geldt ook voor de personeelsleden van Everberg. Bij mijn recent bezoek aan dat centrum heb ik vastgesteld dat de dialoog tussen de gemeenschappen, enerzijds, en tussen de gemeenschappen en de federale Staat, anderzijds, optimaal lijkt.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Ik apprecieer dat de minister er werk wil van maken. Ik meen echter dat we sneller moeten gaan. Er is al heel wat overleg geweest. De beleidslijnen liggen vast. Er is enkel de wil nodig om die uit te voeren. Onze fractie wil dan ook de tekst die in de vorige regeerperiode werd ingediend, enigszins gewijzigd, opnieuw indienen. We wensen daarover ook hoorzittingen. Wij willen dat in de Senaat het wettelijk kader daarvoor zo snel mogelijk wordt gerealiseerd. Als we moeten wachten op een rondetafel in het voorjaar, op het einde van het gerechtelijk jaar, en pas dan een nieuw wettelijk kader bespreken, dan staan we weer enkele jaren verder.

Vraag om uitleg van de heer Wim Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de kinderpornografie op het Internet» (nr. 3-49)

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – In april 2003 heeft het Bundeskriminalamt in Duitsland de actie 'HERAKLES' opgezet. Daarbij werden 57 verdachten opgepakt en werden er 72 PC's, 5.144 datadragers en 405 video's in beslag genomen. Uit dat onderzoek bleek dat via een computerprogramma een ruilbeurs met kinderpornografische bestanden werd aangeboden. In ons land stelt de wet van 13 april 1995 dergelijke zaken strafbaar. Ingevolge die actie in Duitsland werd eind september, onder leiding van het Landeskriminalamt van Sachsen-Anhalt, een internationale actie ondernomen tegen de aanbieders van kinderporno via het Internet. De actie kreeg de codenaam 'Marcy' mee, naar het pseudoniem van een man uit Magdeburg, die via zijn eigen PC duizenden liefhebbers van kinderporno op hun wenken bediende. Tijdens de actie

enfantine. Durant l'action 26.500 coupables ont été identifiés.

Est-il exact que la justice belge n'a pas participé à Marcy alors que 166 pays l'ont fait ? Si oui, pourquoi ? Si l'information est correcte, l'image inquiétante de la Belgique à l'étranger n'en sera que renforcée. Après Marcy, certains journaux étrangers importants ont fait référence à l'affaire Dutroux et ont cherché les raisons du long intervalle entre l'arrestation et le procès. Un de ces journaux a souligné qu'on soupçonne toujours Dutroux de n'être qu'un maillon d'un réseau auquel appartiendraient des personnalités belges haut placées. Bien entendu la non-participation à des actions judiciaires contre les personnes qui abusent des enfants ne peut que confirmer ou renforcer ce soupçon.

Début octobre un Liégeois qui disposait de plus de cent disques durs remplis de photos de pornographie infantile a été arrêté. Le tuyau venait à nouveau de l'étranger et non de Belgique. C'est en effet le procureur français de Puy-en-Velay qui avait informé les instances belges.

Quels efforts la justice belge fait-elle pour combattre la pornographie infantile ? Cette question repose surtout sur la constatation que le FCCU (Federal Computer Crime Unit) a détecté sept cas de pédopornographie en 2000 et a localisé en 2001 22 adresses Internet proposant de la pornographie infantile. En 2003 on en est déjà à 63. Ce ne sont pas des sites qui renvoient à une adresse à l'étranger mais des sites ou des adresses électroniques possédant une extension belge.

Selon les déclarations d'un responsable du FCCU, ses enquêteurs sont principalement frustrés par le fait qu'ils ne reçoivent aucune information sur le suivi de leurs résultats par les parquets. Selon les déclarations faites jadis par un substitut bruxellois, au mieux trois présentateurs de pédopornographie, la plupart du temps des exploitants de vidéothèques, sont poursuivis chaque année. Ce genre d'information n'est pas particulièrement encourageant pour les enquêteurs.

Quels sont les canaux permettant l'échange d'informations entre les parquets et le FCCU ? De quelles possibilités celui-ci dispose-t-il pour s'adresser au ministre lorsqu'un parquet ne donne aucune suite à une affaire de pédopornographie ?

En Belgique, certaines personnes qui diffusent de la pornographie infantile utilisent Internet. Le nier serait criminellement bête. Je ne suis pas un informaticien mais il suffit de taper quelques mots-clés sur un moteur de recherche et de surfer un peu sur Internet pour aboutir à des bulletin boards contenant des adresses électroniques dotées de l'extension .be. La seule visite de boy-love.info/bbs montre que les abus les plus ignobles commis sur des enfants sont devenus une marchandise. Cela rend assourdissantes les déclarations du ministre de la Justice de Saxe-Anhalt, Becker : « Jeder Klick tötet eine Kinderseele ».

Voici quelques jours, l'informaticien qui recherche pour mon compte de la pédopornographie sur Internet m'a signalé l'existence d'un nouveau site, www.BoyBBS.com, bourré de représentations de garçons mineurs abusés contraints de poser pour des criminels informatiques. MSN (Microsoft Network) possède une rubrique de groupes de discussion. Il ferme dans les 24 heures tout groupe qui propose de la pédopornographie. Y a-t-il concertation avec les fournisseurs d'accès belges, par exemple pour interdire l'accès au réseau

werden 26.500 daders geïdentificeerd.

Informatie over deze actie wekt de indruk dat België niet zou hebben deelgenomen aan 'Marcy'. Nochtans namen niet minder dan 166 landen deel.

Klopt het dat de Belgische justitie niet deelnam aan 'Marcy', en zo ja, wat is daar de reden voor?

Indien deze informatie klopt, zou dit enkel het hoogst bedenkelijke imago van België in het buitenland bevestigen. Enkele toonaangevende buitenlandse kranten verwezen naar 'Marcy' naar de zaak-Dutroux en zochten naar redenen voor de lange periode die verloopt tussen aanhouding en proces. Eén krant merkt verwijtend op dat nog steeds het vermoeden bestaat dat Dutroux enkel een schakel was in een netwerk waarvan ook hooggeplaatste Belgen deel zouden uitmaken. Uiteraard kan het niet-deelnemen aan gerechtelijke acties tegen kindermisbruikers enkel dat vermoeden bevestigen of versterken.

In dit land werd trouwens begin oktober nog een Luikenaar aangehouden die over meer dan 100 harde schijven – waarschijnlijk zogenaamde zip-schijven – beschikte, volgepropt met kinderporno. In dit geval kwam de tip opnieuw vanuit het buitenland en niet van eigen opsporingswerk. Het was inderdaad de Franse procureur van Puy-en-Velay die de Belgische instanties informeerde.

*Welke inspanningen doet de Belgische justitie om kinderporno te bestrijden? Deze vraag berust vooral op de vaststelling dat de FCCU, de *Federal Computer Crime Unit* in 2000 zeven gevallen van kinderporno opspoorde en in het jaar 2001 22 internetadressen lokaliseerde waar kinderporno werd aangeboden. In 2003 waren er dat reeds 63. Dat zijn geen sites die naar een buitenlands adres leiden, maar websites of e-mailadressen met een Belgische extensie.*

Voorals frustrerend voor de onderzoekers van de FCCU is – blijkens de verklaringen van een verantwoordelijke van FCCU – dat zij geen gegevens ontvangen over de opvolging van hun resultaten door de parketten. Ook de wetenschap dat een Brusselse substitute een tijd geleden verklaarde dat per jaar hooguit drie aanbieders van kinderporno, meestal videotheekuitbaters, worden vervolgd is niet bepaald bemoedigend voor de onderzoekers.

Welke kanalen bestaan er om uitwisseling van informatie tussen parketten en FCCU mogelijk te maken en welke mogelijkheden worden aan FCCU geboden om tot bij de minister te komen wanneer een parket geen gevolg geeft aan kinderpornozaken?

In België bestaan kinderpornoverspreiders die het internet gebruiken. Elke ontkenning daarvan zou misdadig dom zijn. Ik ben helemaal geen informaticus, maar het volstaat enkele sleutelwoorden in te tikken bij een zoekrobot, en daarmee even te surfen op het internet om terecht te komen op zogenaamde bulletin boards, waar ook e-mailadressen met de extensie '.be' te vinden zijn. Enkel het bezoeken van 'boy-love.info/bbs' toont reeds aan dat het meest gore kindermisbruik handelswaar geworden is. Dat maakt de uitspraak van de justitieminister van Saxe-Anhalt, Becker, oorverdovend: 'Jeder Klick tötet eine Kinderseele'.

Enkele dagen geleden meldde de informaticus die voor mij het internet naspeurt op zoek naar kinderporno mij dat er een

belge aux personnes qui proposent de la pornographie infantine ? Si MSN peut le faire, ce doit également être possible pour les fournisseurs belges. Je conseille à la ministre d'utiliser le programme tracert (trace route) par exemple. Elle pourra ainsi constater que le site dont je viens de parler part de Tampa, passe par Washington et Londres et aboutit à Bruxelles. Belnet assure alors l'accès à toutes les personnes connectées à la toile en Belgique. N'est-il pas possible de fermer de tels accès ? Si tout profane peut trouver la piste, la Justice doit le pouvoir aussi.

Quelles mesures concrètes la ministre envisage-t-elle pour ne plus laisser la lutte contre la pédopornographie à des associations hautement douteuses comme le groupe Morkhoven, pour outiller les parquets et les obliger à échanger des informations avec par exemple le FCCU ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *L'action Marcy est bien connue du parquet fédéral qui traite le dossier conjointement avec la Federal Computer Crime Unit. L'information communiquée par les autorités allemandes est bien utilisée. L'enquête étant toujours en cours, je ne puis vous fournir plus de détails à ce sujet.*

En octobre 2003 une personne a en effet été appréhendée dans l'arrondissement judiciaire de Liège à la suite d'une perquisition au cours de laquelle des CD-ROM contenant des photos de pornographie infantine ont été saisis. L'enquête se poursuit.

La Federal Computer Crime Unit contrôle les sites internet et prévient les instances judiciaires par procès-verbal chaque fois qu'elle constate des faits répréhensibles. Sur la base de la circulaire COL 12 des procureurs généraux, des magistrats spécifiques ont été désignés pour traiter des dossiers concernant la traite des êtres humains et la pornographie infantine. Cette matière fait donc sans aucun doute l'objet d'une attention suffisante. Dans chaque arrondissement judiciaire, quatre réunions de coordination au moins sont organisées chaque année avec entre autres un magistrat de l'auditorat du travail ainsi qu'un représentant de la police locale, un de la police fédérale et un de l'inspection sociale et du travail.

Lors de ces réunions toutes les informations à l'échelle de l'arrondissement judiciaire sont communiquées et analysées. Pour la pédopornographie un protocole organise la collaboration entre Child Focus et les autorités policières et judiciaires.

Mes collègues de la Communauté française ont également créé un site en vue de repérer et de dénoncer les sites qui véhiculent de la pornographie infantine. Les magistrats des parquets généraux qui traitent spécifiquement ces matières se réunissent avec les magistrats des divers arrondissements

nouvelle website bestaat, 'www.BoyBBS.com'. Die website staat bol van afbeeldingen van misbruikte minderjarige jongens die gedwongen worden te poseren voor internetmisdadigers. MSN, *Microsoft Network*, beschikt over een afdeling van internetgroepen. MSN sluit binnen de 24 uur elke groep af waarop kinderporno wordt aangeboden. Bestaat er overleg met Belgische providers, bijvoorbeeld om de toegang tot het Belgische net af te sluiten voor aanbieders van kinderporno? Als MSN dat kan, moeten ook Belgische providers dat kunnen. Ik raad de minister aan bijvoorbeeld het Windowsprogramma *tracert* (trace route) in te tikken. Dan kan ze vaststellen dat de site waarover ik het net had, vertrekt in Tampa, loopt via Washington en Londen, en terecht komt in Brussel. Daar zorgt Belnet voor de verdeling over iedereen in België die op het internet is aangesloten. Het moet toch mogelijk zijn dergelijke poorten te sluiten? Als elke computerleek het spoor kan vinden, moet ook Justitie dat spoor kunnen vinden.

Welke concrete maatregelen overweegt de minister om de strijd tegen kinderpornografie niet langer over te laten aan hoogst dubieuze verenigingen als de werkgroep Morkhoven, maar om de parketten te wapenen en om ze te verplichten tot het uitwisselen van informatie met de aanbengers van inlichtingen, bijvoorbeeld de FCCU?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – De actie 'Marcy' is bekend bij het federale parket, waar het dossier eenstemmig met de Federale Computer Crime Unit behandeld wordt. De informatie die de Duitse autoriteiten meedeelden wordt goed gebruikt. Omdat het onderzoek nog loopt kan ik hierover geen bijkomende details verstrekken.

In oktober 2003 werd inderdaad een persoon aangehouden in het gerechtelijke arrondissement Luik tengevolge van een huiszoeking waarbij cd-rom's met foto's van kinderpornografie in beslag werden genomen. Het onderzoek is nog steeds bezig.

De Federal Computer Crime Unit houdt toezicht op de internetsites en verwittigt de gerechtelijke instanties door het opmaken van processen-verbaal wanneer er laakbare feiten worden vastgesteld. Op basis van de circulaire col 12 van de procureurs-generaal zijn er in elk gerechtelijk arrondissement specifieke magistraten aangeduid voor het behandelen van zaken over mensenhandel en kinderpornografie. Zo is er in Luik bijvoorbeeld een magistraat die zich bezighoudt met mensenhandel en een magistraat die zich bezighoudt met kinderpornografie. Er wordt dus vast en zeker voldoende aandacht aan deze materie gehecht. In elk gerechtelijk arrondissement worden er op initiatief van deze magistraten minstens vier coördinatievergaderingen per jaar georganiseerd met onder meer één magistraat van het arbeidsauditoraat, en telkens één vertegenwoordiger van de lokale politie, van de federale politie en van de sociale en arbeidsinspectie. Tijdens die vergaderingen wordt alle informatie op het niveau van het gerechtelijke arrondissement meegedeeld en geanalyseerd. Er bestaat een protocol dat de samenwerking regelt op het vlak van de pedofiele pornografie tussen Child Focus en de politionele en gerechtelijke autoriteiten. In dezelfde zin hebben mijn collega's van de Franse Gemeenschap een eigen site opgestart met het oog op de opsporing en het aangeven van opgespoorde sites waarop pedofiele pornografie

judiciaires qui s'occupent également de ces questions. Celles-ci sont notées comme prioritaires dans la note de politique et font partie du plan fédéral de sécurité. Il est donc totalement erroné de dire que la Belgique n'est pas activement impliquée dans la recherche et la répression de ces informations spécifiques et des faits incriminés par manque de canaux de communication spécifiques pour garantir une diffusion maximale de l'information.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *J'apprécie la réponse de la ministre mais je ne puis ignorer les journaux étrangers qui disent comme la ministre que la Belgique est au courant de l'opération Marcy mais n'y a pas participé alors que 166 pays l'ont fait.*

Malgré tout mon respect pour les collaborateurs sociaux de tous les services de police, je voudrais attirer l'attention sur le fait qu'Internet est un outil très spécifique. Ne pourrait-on s'informer auprès de spécialistes en informatique du ministère de la Justice sur la manière de fermer les portes d'accès à internet via Belnet afin de nous éviter de telles saletés ?

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'élaboration d'un plan d'action national relatif aux droits de l'enfant» (n° 3-52)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Au cours de la session spéciale des Nations unies en mai 2002, les responsables politiques de la communauté internationale ont adopté un plan mondial d'action pour les enfants. Le gouvernement belge a également souscrit à ce plan, s'engageant à contribuer à un plan national d'action pour la fin de l'année 2003.*

La rédaction d'un plan national d'action est une étape importante et urgente vers une politique centrale des droits de l'enfant au niveau fédéral.

La semaine dernière, lorsque je l'ai interrogé à propos du rapport annuel du gouvernement fédéral sur les droits de l'enfant, le ministre s'est référé à la rédaction dudit plan national d'action. Néanmoins, j'ai posé un certain nombre de questions concrètes, comme ma collègue Mme de T' Serclaes qui s'est fait excuser.

Où en est-on dans la rédaction du plan national d'action en matière de droits de l'enfant ?

Quelles en seront les lignes de force ?

Qui coordonne le suivi de ce plan et des autres initiatives dans le cadre d'une politique fédérale des droits de l'enfant ?

Quelles sont les personnes ou organisations concernées par l'élaboration de ce plan et de quelle manière ? Je vise plus particulièrement les commissaires aux droits de l'enfant des communautés flamande et française, les organisations non gouvernementales chargées d'assurer tant le suivi de la

voorkomt. De magistraten van de parketten-generaal die zich specifiek met deze materie bezighouden, vergaderen met de magistraten van de diverse gerechtelijke arrondissementen die er ook mee bezig zijn. Deze materies staan als prioritair genoteerd in de beleidsnota en maken deel uit van het federale veiligheidsplan. Het is dus totaal verkeerd om te zeggen dat België niet actief betrokken is bij het onderzoek naar en de repressie van deze specifieke informatie omdat er geen specifieke communicatiekanalen zijn om een maximale verspreiding van de informatie te garanderen.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Ik apprecieer het antwoord van de minister, maar ik kan toch niet om de buitenlandse kranten heen, die zeggen wat de minister ook zelf zegt, namelijk dat we op de hoogte zijn van de operatie 'Marcy', maar dat België niet deelnam aan die operatie, terwijl 166 landen dat wel deden. Dat is een belangrijk onderscheid.

Met alle respect voor de sociale medewerkers van alle politiediensten, wil ik er toch op wijzen dat het internet een zeer specifieke materie is. Is er geen mogelijkheid om op het kabinet van Justitie informaticaspecialisten rond de tafel te brengen en te vragen hoe men de toegangspoorten tot het internet via Belnet kan sluiten zodat dergelijke vunzigheden ons bespaard blijven?

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de opstelling van een nationaal actieplan inzake de rechten van het kind» (nr. 3-52)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Tijdens de speciale zitting van de Verenigde Naties in mei 2002 hebben de beleidsmakers van de internationale gemeenschap een Wereldactieplan voor kinderen aangenomen. Ook de Belgische regering heeft dit Wereldactieplan onderschreven en heeft zich op die manier geëngageerd mee te werken aan een nationaal actieplan tegen eind 2003.

De opstelling van een nationaal actieplan is tevens een belangrijke en dringende stap naar een overkoepelend beleid op federaal vlak betreffende de rechten van het kind.

Ik heb vorige week een vraag gesteld over het jaarlijkse verslag van de federale regering inzake kinderrechten. De minister verwees toen al naar de redactie van dit nationale actieplan. Niettemin heb ik een aantal concrete vragen hierover. Ik verwijs ook naar de vragen van collega de T' Serclaes, die niet aanwezig kon zijn.

Hoe ver staat het met de opstelling van een Belgisch nationaal actieplan inzake de rechten van het kind?

Wat zullen de krachtlijnen zijn van dit actieplan?

Wie coördineert de opvolging van het nationale actieplan en de andere initiatieven voor een federaal kinderrechtenbeleid?

Welke personen of organisaties zijn bij de opstelling van dit nationale actieplan betrokken en op welke manier? Ik heb het dan speciaal over de kinderrechtencommissarissen van de Vlaamse en Franse Gemeenschap, de niet-gouvernementele organisaties die de opvolging van het kinderrechtenverdrag en

Convention sur les droits de l'enfant que la promotion et le soutien des droits de l'enfant dans notre pays, et enfin les enfants et les jeunes eux-mêmes.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Avec l'accord de Mme de Bethune, je réponds à sa question et à celle de Mme de T' Serclaes, toutes deux portant sur la même problématique.

Comme j'en ai informé le Sénat la semaine dernière, un seul groupe de travail a été constitué en vue de répondre aux exigences dictées par les Nations unies et à celles de rapportage annuel de la loi du 4 septembre 2002 et ce, afin d'optimiser la concertation et la cohérence du plan d'action national, toujours en phase d'élaboration.

La plupart des départements ministériels ont donc désigné une personne de contact. Celles-ci se sont réunies le 25 septembre 2003 et ce 17 novembre 2003 au SPF Justice. Une méthodologie commune de travail a été définie.

Les départements ont été invités à déterminer, dans leur domaine de compétence, leurs objectifs stratégiques et priorités en matière des droits de l'enfant. Ce travail est toujours en cours. En effet, certains départements fédéraux doivent encore définir leurs priorités.

Il est à noter que les Communautés, qui s'y sont prises plus tôt, sont dotées d'un mécanisme de coordination en ces matières et ont pu finaliser plus rapidement cette première phase de travail.

Au cours de la deuxième phase, les priorités seront analysées. Un consensus sera nécessaire sur les lignes de force du plan d'action. Ces travaux seront effectués par les deux commissions créées au sein du groupe de travail et qui se réuniront le 23 novembre et le 4 décembre 2003.

Actuellement la coordination est assurée par le SPF Justice. Lorsque la Commission nationale des droits de l'enfant aura été créée elle jouera un rôle important dans la coordination.

Tous les départements jouissant de compétences en matière de droits de l'enfant sont membres du groupe de travail chargé d'élaborer le plan d'action. Des experts peuvent également intervenir. Le plan d'action sera soumis aux ONG composées de représentants de la société civile – les enfants sont donc aussi concernés. Pour des raisons pratiques et compte tenu du calendrier, le groupe de travail a préféré ne pas impliquer plus activement les enfants dans ce projet.

Toutefois, je pense qu'il faut apporter quelques précisions en la matière.

Le groupe de travail a donc adopté une méthodologie de travail afin de rencontrer les recommandations des Nations unies, à savoir qu'un plan d'action nationale soit élaboré pour fin 2003.

La suggestion de consulter le Parlement, d'organiser un processus de participation plus conséquent et, notamment, une table ronde, pourrait effectivement être faite à ce groupe de travail mais, dans ce cas, le plan d'action serait finalisé en 2004.

de promotie en ondersteuning van de rechten van het kind in ons land tot doelstelling hebben, de kinderen en jongeren zelf.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Zoals ik vorige week al heb meegedeeld, werd slechts één werkgroep opgericht om tegemoet te komen aan de vereisten van de Verenigde Naties en de vereisten van de wet van 4 september 2002 in verband met het indienen van een jaarlijks rapport. Het is namelijk de bedoeling het overleg en de coherentie van het nationaal actieplan, dat zich nog in de oprichtingsfase bevindt, te optimaliseren.*

De meeste ministeriële departementen hebben een contactpersoon aangesteld. Die personen zijn op 25 september en op 17 november 2003 samengekomen in de FOD Justitie. Er werd een gezamenlijke werkmethode vastgelegd.

De departementen werd gevraagd, binnen hun bevoegdheidsdomeinen, hun strategische doelstellingen inzake kinderrechten vast te leggen. Sommige federale departementen moeten die doelstellingen nog definiëren.

De gemeenschappen zijn daar vroeger mee begonnen. Ze beschikken al over een coördinatiemechanisme en konden die eerste werkfase dus al afronden.

Tijdens de tweede fase zullen de prioriteiten van het actieplan worden geanalyseerd. Hierna zal een consensus over de krachtlijnen van het actieplan worden ontwikkeld. Deze werkzaamheden zullen worden uitgevoerd door twee commissies die binnen de werkgroep opgericht worden; ze zullen op 25 november en op 4 december 2003 bijeenkomen.

De coördinatie gebeurt momenteel door de FOD Justitie. Eens de Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind zal zijn opgericht, zal ze een belangrijke rol vervullen bij deze coördinatie.

Alle departementen die bevoegdheden hebben op het vlak van de kinderrechten, zijn lid van werkgroep die belast is met het uitwerken van het actieplan. Ook experts kunnen erbij worden betrokken. Het actieplan zal worden voorgelegd aan de NGO's die samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van de burgermaatschappij en derhalve zijn er ook kinderen bij. Om praktische redenen en wegens de tijdsindeling, opteerde de werkgroep ervoor om de kinderen er niet actiever bij te betrekken.

Ik heb de indruk dat nog enige verduidelijking wenselijk is.

De werkgroep heeft dus een werkmethode vastgelegd om tegemoet te komen aan de aanbevelingen van de Verenigde Naties om vóór eind 2003 een nationaal actieplan uit te werken.

Men zou die werkgroep wel kunnen suggereren het parlement te raadplegen, een consequenter deelnemingsproces en inzonderheid een ronde tafel te organiseren, maar dan zou het actieplan pas in 2004 worden afgerond.

Ik deel uw zienswijze over de rol van de Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind als permanent forum en schakel

En ce qui concerne la Commission nationale des droits de l'enfant, je partage votre conception sur son rôle de forum permanent et d'interface entre le Gouvernement et la société civile. Je n'escompte pas déléguer cette mission ni conclure un contrat de recherche à cette fin avec une université.

Afin d'instaurer une plate-forme de discussion permanente relative à l'application de la Convention des Nations unies sur les droits de l'enfant, l'accord de coopération – effectivement toujours à l'ordre du jour – prévoit que la Commission sera notamment composée de représentants des ministres fédéraux, communautaires et régionaux, du Collège des procureurs généraux, de l'Union des villes et communes, des ONG, des universités, du délégué général aux droits de l'enfant et de la *kinderrechtencommissaris* et du Comité belge pour l'Unicef.

Enfin, je répète que j'ai la ferme intention de tout mettre en œuvre pour faire aboutir ce dossier dans les meilleurs délais. Quant à vous indiquer un timing précis pour la mise en place de cette Commission, il apparaît difficile de l'établir dans l'état actuel du dossier car certains paramètres dépendent du résultat de la concertation avec les Communautés visant à dépasser les blocages présents sous l'ancienne législature.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *J'attends donc que la vice-première ministre s'occupe vraiment de ce dossier qui n'a pratiquement pas progressé durant la précédente législature.*

J'ai également quelques propositions concrètes en ce qui concerne le plan d'action national.

Il faut faire une place à des instruments permettant une politique favorable à l'enfant et adopter une loi relative au rapport d'incidence sur les enfants comme cela existe en Flandre.

Le budget doit être accompagné chaque année d'une note concernant « l'enfant » comme cela existe en ce qui concerne le vieillissement et la relation nord-sud.

Il faut créer un commissariat des droits de l'enfant au niveau fédéral qui ne doit pas être un service de médiation pour les enfants, mais qui veille, en toute indépendance, à l'application du traité sur les droits de l'enfant.

Il faut améliorer le processus visant à associer les enfants au planning et à l'évaluation de la politique relative aux droits de l'enfant. Ce n'est pas évident. Il faut trouver des formules qui prennent les enfants au sérieux. C'est ce que le groupe de travail « Droits de l'enfant » du Sénat a essayé de faire à maintes reprises durant la précédente législature, notamment en ce qui concerne le dossier des illégaux et demandeurs d'asile mineurs d'âge non accompagnés. Nous avons émis un avis après concertation avec les enfants qui se trouvent eux-mêmes dans cette situation. Cette méthodologie doit être examinée plus avant, éventuellement en collaboration avec le Sénat.

Le Sénat a également formulé d'importantes recommandations en perspective du Sommet de New York. Nous avons élaboré un calendrier complet pour un plan d'action national. Notre groupe estime essentiel de renforcer la position juridique des mineurs d'âge et de s'occuper d'urgence du droit des enfants de s'exprimer en justice, d'un statut pour les avocats de la jeunesse et de la mise en œuvre du statut de la tutelle pour les mineurs d'âge non

tussen de regering en de maatschappij. Ik ben niet van plan die opdracht over te dragen of daartoe een onderzoekscontract te sluiten met een universiteit.

*Om een permanent discussieplatform op te richten met betrekking tot de toepassing van de Conventie van de Verenigde Naties over de kinderrechten bepaalt het samenwerkingsakkoord dat de Commissie wordt samengesteld uit vertegenwoordigers van de federale, de gemeenschaps- en gewestministers, van het College van procureurs-generaal, van de Vereniging van steden en gemeenten, van de NGO's, van de universiteiten, van de délégué général aux droits de l'enfant en de *kinderrechtencommissaris* en van het Belgisch Unicefcomité.*

Ik ben vastbesloten alles in het werk te stellen om dit dossier zo spoedig mogelijk af te ronden. Ik kan nu nog niet zeggen wanneer die Commissie wordt opgericht, want bepaalde parameters hangen af van het overleg dat met de gemeenschappen wordt gehouden om de blokkeringen die zich tijdens de vorige regeerperiode voordeden, te voorkomen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik reken erop dat de vice-eerste minister echt werk gaat maken van dit dossier. De vorige regeerperiode werd in dit dossier immers bijna geen vooruitgang geboekt.

Ik heb ook enkele concrete voorstellen voor het nationale actieplan.

Ten eerste moet binnen het plan ruimte worden gemaakt voor instrumenten voor een kindvriendelijk beleid. Zo moet er naar analogie met Vlaanderen een wet op de kindeffectrapportage komen.

Ten tweede moet jaarlijks aan de begroting een kindernota worden gevoegd, naar analogie met de bestaande zilvernota voor de vergrijzing en de solidariteitsnota voor de Noord-Zuidverhouding.

Tevens moet er op het federale niveau een *kinderrechtencommissariaat* worden opgericht bij het federale parlement. Die instelling moet geen ombudsdienst voor de kinderen zijn, maar moet er op onafhankelijke wijze over waken dat het *kinderrechtenverdrag* wordt geïmplementeerd.

Ook moet de methodologie om kinderen te betrekken bij de planning en de evaluatie van het *kinderrechtenbeleid* worden verfijnd. Het is niet eenvoudig om dat op een ernstige manier te doen. Het is niet de bedoeling om een rollenspel op te voeren, dat kunnen kinderen op school doen. Wel moet worden gezocht naar formules die de kinderen ernstig nemen. De werkgroep 'Kinderrechten' van de Senaat heeft tijdens de vorige regeerperiode enkele malen geprobeerd dat op een ernstige wijze te doen, bijvoorbeeld inzake het dossier van de niet-begeleide minderjarige illegalen en asielzoekers. Na overleg met kinderen die zelf in die situatie zitten, hebben we een advies geformuleerd. Deze methodologie moet verder worden onderzocht, eventueel in samenwerking met de Senaat.

De Senaat heeft ook talrijke belangrijke aanbevelingen gedaan in het vooruitzicht van de Top van New York. We hebben een volledige agenda opgesteld voor een nationaal actieplan. Zo vindt onze fractie het essentieel dat ook de

accompagnés. Il faut également poursuivre l'adaptation de la Constitution. Ce sont des propositions au sujet desquelles le travail parlementaire a déjà eu lieu et qui pourront être mises en œuvre, moyennant quelques améliorations éventuelles.

J'espère également que nous pourrons avoir un débat parlementaire lorsque le plan sera prêt afin que nous puissions renforcer le soutien et procéder aux adaptations éventuelles.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la création d'une commission nationale des droits de l'enfant» (n° 3-51)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Cette question est liée à la précédente. Si j'ai bien compris, la Commission nationale pour les droits de l'enfant sera bientôt créée. La ministre peut-elle donner des informations plus concrètes à ce sujet ?

Son prédécesseur, M. Verwilghen, avait distribué, de manière informelle, un avant-projet de texte en commission. A l'époque, nous étions remplis d'espoir parce que nous pensions que la commission allait être créée rapidement. Un an s'est écoulé et il n'en est toujours rien.

Je suppose qu'il est toujours prévu que les instances fédérales travaillent en partenariat avec les communautés, les régions et les ONG. Il y a eu, en son temps, une discussion sur la manière dont les communautés participeraient au financement et à l'administration. C'est en ce sens que le ministre Verwilghen a répondu à une demande d'explications sur ce sujet.

Dès lors, j'aimerais savoir si les dépenses relatives à cette commission sont inscrites au budget 2004. En outre, j'aimerais obtenir des renseignements précis sur le timing et la forme que prendra cette commission.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Sous l'ancienne législature, dans le cadre d'un dialogue un peu plus difficile avec la Communauté flamande, un contact a été pris avec la ministre Mme Byttebier. Un accord a pu être engrangé en ce qui concerne le cofinancement. La Conférence interministérielle Enfance et Jeunesse devrait donc pouvoir se réunir prochainement afin de constater, je l'espère, un accord sur le texte.

Cent dix mille euros ont été inscrits au budget 2004.

rechtspositie van de minderjarige wordt versterkt en dat dringend werk wordt gemaakt van het spreekrecht van kinderen in Justitie, van een statuut voor jeugdadvocaten, van de rechtstoegang voor kinderen en van de implementatie van het voorgedijstatuut voor de niet-begeleide minderjarige. Ook moet verder worden gesleuteld aan de Grondwet. Het gaat om voorstellen waarvan het parlementaire werk is afgerond en die, eventueel mits verfijning, kunnen worden geïmplementeerd.

Ik hoop ook dat we een parlementair debat kunnen houden eens het plan klaar is zodat we ook hier het draagvlak kunnen verbreden en eventueel aanpassingen kunnen doen.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de oprichting van een nationale commissie voor de rechten van het kind» (nr. 3-51)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Deze vraag sluit aan bij de vorige. Als ik het goed begrepen heb, zal de Nationale Commissie voor de rechten van het kind binnenkort worden opgericht. Kan de minister meer concrete gegevens verstrekken?

Haar voorganger, de heer Verwilghen, had in commissie op informele wijze een voorontwerp rondgedeeld. Toen waren we hoopvol gestemd, omdat we dachten dat de commissie spoedig zou worden opgericht. Inmiddels zijn we meer dan een jaar later en is de commissie nog steeds niet opgericht.

Ik veronderstel dat het nog steeds in de bedoeling ligt dat de federale instanties partner vormen met de gemeenschappen, de gewesten en de NGO's. Indertijd was er discussie over de manier waarop de gemeenschappen zouden bijdragen in de financiering en de administratie. In die zin heeft minister Verwilghen alleszins geantwoord op een vraag om uitleg in dit verband.

Ik had dan ook graag vernomen of het budget voor deze commissie is ingeschreven in de begroting 2004. Daarenboven kreeg ik graag preciezere gegevens over de timing en over de vorm die de commissie zal aannemen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Tijdens de vorige regeerperiode werd, in het kader van een ietwat moeilijker dialoog met de Vlaamse Gemeenschap, contact opgenomen met minister Byttebier. Er kon een akkoord worden bereikt over de medefinanciering. De interministeriële conferentie voor het kind en de jeugd zou dus binnenkort moeten kunnen samenkomen met het oog op een akkoord over de tekst.

De tienduizend euro werden ingeschreven op de begroting van 2004.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur «le retard de paiement des subventions allouées par le Fonds d'impulsion à la politique des immigrés» (n° 3-38)

M. le président. – Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, répondra au nom de Mme Marie Arena, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – De nombreuses associations se trouvent dans une situation financière délicate, voire catastrophique, causée par le retard de paiement des subventions dues par le FIPI – Fonds d'impulsion à la politique des immigrés.

Ainsi, un grand nombre d'entre elles doivent recourir à des emprunts bancaires en attendant les paiements. En effet, il arrive fréquemment que les subsides soient payés avec plus d'un an de retard. Cependant, toutes les associations ne peuvent se permettre d'emprunter et de payer des intérêts bancaires.

Mme la ministre peut-elle m'expliquer les raisons de ces retards ?

De manière plus générale, les paiements ne pourraient-ils avoir lieu à intervalles réguliers, par exemple deux fois par an, en janvier et en juin, afin d'éviter aux associations de devoir recourir à des emprunts ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Ma collègue, Marie Arena, connaît bien la situation compliquée, parfois kafkaïenne, que vivent de nombreux acteurs de terrain coincés par des échéances et des calendriers disparates, souvent insuffisamment respectés par des pouvoirs subsidiaires eux-mêmes tributaires des règles de fonctionnement ACE.

Cela étant, les bénéficiaires du FIPI connaissent à la fois ses avantages et ses inconvénients parmi lesquels des incertitudes quant aux dates de sélection des projets et de liquidation des subventions.

Je vais vous préciser certains points relatifs au fonctionnement du FIPI et je vous communiquerai les intentions de Mme Arena à ce sujet.

D'abord, depuis sa création en 1991, ce fonds est financé par les bénéfices de la Loterie nationale et vise à soutenir des projets dans le cadre de la politique d'insertion sociale des personnes d'origine étrangère. Par ailleurs, comme son nom l'indique, ce fonds a une fonction d'impulsion à deux niveaux : il soutient des projets novateurs, d'une part, et y associe les entités fédérées qui peuvent ainsi s'impliquer progressivement dans des actions nouvelles à mesure qu'elles font leurs preuves, d'autre part.

Le FIPI ne prévoit pas de financement structurel ou récurrent mais initie des passerelles dans différents types de

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over «de laattijdige uitbetaling van de subsidies die worden toegekend door het Impulsfonds voor het migrantenbeleid» (nr. 3-38)

De voorzitter. – Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, antwoordt namens mevrouw Marie Arena, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Talrijke verenigingen bevinden zich in een rampzalige financiële situatie omdat de subsidies toegekend door het Impulsfonds voor het migrantenbeleid laattijdig worden betaald.

Veel van die verenigingen moeten dan ook bij de bank leningen aangaan in afwachting van de betaling. De subsidies worden immers vaak met meer dan een jaar vertraging betaald. Ze kunnen het zich echter niet allemaal veroorloven om leningen aan te gaan en intresten te betalen.

Wat zijn de redenen voor die vertraging?

Kunnen de betalingen niet op geregelder tijdstippen plaatsvinden, bijvoorbeeld in januari en in juni, zodat de verenigingen geen leningen meer moeten aangaan?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Mevrouw Arena is op de hoogte van de ingewikkelde situatie van vele actoren op het terrein, die te maken hebben met uiteenlopende vervaldagen en tijdschema's, die dikwijls onvoldoende worden nageleefd door de subsidiërende instantie, die zelf afhankelijk is van werkingsregels.

De begunstigden van het IFMB kennen de voordelen en nadelen, zoals de onzekerheid over de data voor de selectie van de projecten en de vereffening van de subsidies.

Het fonds wordt sedert zijn oprichting in 1991 gefinancierd uit de opbrengst van de Nationale Loterij. Het steunt projecten in het kader van de sociale integratie van personen van vreemde afkomst. Het steunt vernieuwende projecten en betreft daarbij de deelstaten.

Het IFMB voorziet niet in een structurele of terugkerende financiering, maar legt bruggen naar verschillende soorten van financiering.

De datum waarop de jaarlijkse procedure wordt gestart voor de oproep tot het indienen van projecten hangt van de verdeling van de opbrengst van de Nationale Loterij. Het IFMB hangt dus af van de datum van het koninklijk besluit met betrekking tot het voorlopig verdelingsplan van die opbrengst. De besluiten werden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt op 29 juni 2000 voor de opbrengst van het jaar 2000, op 19 juli 2001 voor die van 2001, op

financement.

La date du lancement de la procédure annuelle d'appel à projets est tributaire de la répartition des bénéficiaires de la Loterie nationale. Vu le mode de financement du FIPI, elle dépend donc de la date de l'arrêté royal relatif au plan de répartition provisoire de ces bénéficiaires. Ces arrêtés ont été publiés au *Moniteur belge* le 29 juin 2000 pour les bénéficiaires de l'année 2000, le 19 juillet 2001 pour ceux de 2001, le 26 avril 2002 pour ceux de 2002 et le 8 avril 2003 pour ceux de 2003.

Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme est chargé de l'accompagnement et de la gestion administrative et financière des projets financés par le fonds. C'est donc le centre qui est chargé de liquider les sommes aux différents promoteurs soutenus par le fonds.

Le centre dispose de la masse financière annuelle réservée aux FIPI généralement à la fin de l'année civile. Cela étant, il ne peut liquider les subventions qu'après les décisions des entités fédérées et du Comité de gestion et après la signature d'une convention avec le promoteur du projet soutenu.

En ce qui concerne la liquidation de la subvention par la Loterie nationale en 2002, le centre a perçu un premier montant équivalant à 50% des subsides le 24 octobre 2002 et un second équivalant à 30% des subsides le 20 janvier 2003.

À ce jour, alors que tous les projets sont clôturés, le centre n'a toujours pas perçu le solde de 20%.

Je concède que l'agenda devrait à l'avenir être resserré pour l'adapter à la procédure de sélection des projets et à leur durée. C'est la raison pour laquelle, dès le mois de septembre 2003, Mme Arena a mis en place un groupe de travail composé, notamment, de représentants du ministre exerçant la tutelle sur la Loterie nationale et des ministres compétents dans les Communautés et les Régions. Ce groupe de travail dégagera des mesures tendant à optimiser le processus décisionnel du fonds ainsi que son mode de fonctionnement et de financement : pluriannualité, subvention minimale, cohérence, etc.

J'insiste sur le fait que pour la première fois de son existence, le FIPI est piloté par un ministre qui est pleinement compétent en matière d'interculturalité. Dès son arrivée, Mme Arena a souhaité régulariser les décisions prises pour 2003 et s'atteler à l'évaluation d'un fonds qui devrait être plus souple, plus sûr et rendre l'action qu'il finance plus lisible. Elle compte, dès 2004, donner des inflexions dans son fonctionnement pour disposer d'un outil efficace coordonnant les actions de l'État fédéral, des Régions, des Communautés et des communes en faveur de l'intégration des personnes d'origine étrangère.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je constate que Mme Arena est parfaitement consciente des difficultés rencontrées sur le terrain par les associations. La mise sur pied du groupe de travail témoigne de ces difficultés. J'attendrai de connaître ses conclusions avant de revenir éventuellement sur le sujet.

Ordre des travaux

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – M. le président, je dois aussi répondre

26 avril 2002 pour die van 2002 en op 8 april 2003 voor die van 2003.

Het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding is belast met de begeleiding en het administratieve en financiële beheer van de projecten die door het fonds worden gefinancierd. Het is dus dat centrum dat de bedragen moet betalen aan de verschillende promotoren die door het fonds worden gesteund.

Over het algemeen beschikt het centrum op het einde van het kalenderjaar over het totale jaarbedrag dat bestemd is voor het IFMB. Het kan de subsidies maar uitbetalen na de beslissingen van de deelgebieden en van het beheerscomité en na de ondertekening van een overeenkomst met de promotor van het gesteunde project.

Wat de subsidies van 2002 van de Nationale Loterij betreft, heeft het centrum een eerste schijf van 50% ontvangen op 24 oktober 2002 en een tweede van 30% op 20 januari 2003.

Hoewel alle projecten al zijn afgesloten, heeft het centrum de resterende 20% nog altijd niet ontvangen.

Ik geef toe dat de agenda in de toekomst beter moet worden afgestemd op de selectieprocedure en de duur van de projecten. Daarom heeft mevrouw Arena in september 2003 een werkgroep opgericht met vertegenwoordigers van de minister die toezicht uitoefent op de Nationale Loterij en de bevoegde ministers van de gemeenschappen en van de gewesten. Die werkgroep zal maatregelen nemen om de besluitvorming, de werking en de financiering van het fonds te optimaliseren: meerjarigheid, minimale subsidiëring, coherentie, enz.

Voor het eerst in zijn bestaan wordt het IFMB bestuurd door een minister die ten volle bevoegd is voor interculturele aangelegenheden. Van bij haar aantreden wou mevrouw Arena de voor 2003 genomen beslissingen regulariseren en de evaluatie maken van een fonds dat soepeler en zekerder zou moeten werken en de projecten die het financiert zichtbaarder zou moeten maken. Vanaf 2004 wil ze de werking van het fonds ombuigen om over een efficiënt instrument te beschikken voor de coördinatie van het optreden van de federale Staat, de gewesten, de gemeenschappen en de gemeenten, ten gunste van de integratie van personen van vreemde afkomst.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Ik stel vast dat mevrouw Arena zich perfect bewust is van de moeilijkheden waarmee de verenigingen op het terrein worden geconfronteerd. Dat bewijst de oprichting van de werkgroep. Ik wacht op de conclusies van die werkgroep om eventueel terug te komen op dit onderwerp.

Regeling van de werkzaamheden

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Mijnheer de voorzitter, ik moet ook

aux demandes d'explications adressées au ministre des Finances. Vous devriez peut-être prévenir les sénateurs afin qu'ils puissent développer leurs interventions immédiatement après les demandes d'explications qui me sont adressées. Cette façon de procéder me permettrait de gagner du temps. (*Assentiment*)

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le statut des relations entre la Belgique et l'Iran» (n° 3-41)

Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation des droits de l'homme en Iran» (n° 3-56)

M. le président. – Je vous rappelle que ces demandes d'explications ont été jointes.

M. Christian Brotcorne (CDH). – La situation en Iran, revenue à la une de l'actualité suite à l'occupation de locaux à l'ULB et à l'UCL par des demandeurs d'asile, est préoccupante. Les rapports publiés par les organisations internationales des droits de l'homme indiquent une augmentation des violations des droits les plus élémentaires, tant des femmes et que des hommes, dans ce pays. Lors des manifestations estudiantines de juin 2003 à Téhéran, 4000 étudiants ont été arrêtés. À ce jour, la moitié d'entre eux seraient toujours sous les verrous. Des dizaines de leaders étudiants et de journalistes sont détenus dans des lieux inconnus.

L'Iran est un pays où la lapidation est toujours pratiquée, où les hommes obtiennent la garde exclusive des enfants lors du divorce, où la polygamie est permise, où les veuves n'ont droit qu'à un huitième de l'héritage, où le témoignage d'une femme ne vaut rien tant qu'il n'est pas corroboré par celui d'un homme et où les femmes ne peuvent accéder aux postes importants.

Depuis le début de l'année, *Amnesty International* a recensé six amputations, infligées à titre de sanction ou de peine, et 83 exécutions. L'organisation précise que ce chiffre devra vraisemblablement être revu à la hausse.

En Iran, la liberté d'expression et d'association est limitée par des dispositions légales et par de nombreuses irrégularités qui entachent le fonctionnement de la justice ou de l'administration. *Amnesty International* relève ainsi de multiples arrestations sans inculpation, des détentions prolongées – très souvent au secret – débouchant sur des procès qui sont loin d'être équitables et des incarcérations au seul motif d'expression de convictions personnelles.

Dans une note datée du 13 août 2003, *Amnesty International* a exprimé sa consternation face à la décision du Conseil des gardiens, principal organe législatif de l'Iran, de refuser de ratifier la proposition parlementaire d'adhésion à la convention relative à l'élimination de toutes les formes de

antwoorden op vragen om uitleg aan de minister van Financiën. Misschien moet u de senatoren daarvan op de hoogte brengen, zodat ze hun vraag kunnen stellen onmiddellijk na de vragen om uitleg die tot mij gericht zijn. Op die manier zou ik tijd winnen. (Instemming)

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de aard van de betrekkingen tussen België en Iran» (nr. 3-41)

Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand inzake de mensenrechten in Iran » (nr. 3-56)

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat deze vragen om uitleg werden samengevoegd.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *De toestand in Iran, die door de bezetting van ULB- en UCL-lokalen door asielzoekers opnieuw in de actualiteit is gekomen, is zorgwekkend. Volgens rapporten van internationale mensenrechtenorganisaties nemen de schendingen van de meest elementaire rechten toe. Tijdens de studentenbetogingen in juni 2003 in Teheran werden 4000 studenten aangehouden. Momenteel zou de helft daarvan nog steeds achter de tralies zitten. Tientallen studentenleiders en journalisten worden op onbekende plaatsen vastgehouden.*

In Iran wordt steniging nog altijd toegepast, krijgen mannen bij echtscheiding het exclusieve hoederecht over de kinderen, is polygamie toegestaan, hebben weduwen slechts recht op een achtste van de erfenis, is de getuigenis van een vrouw niets waard zolang ze niet wordt bevestigd door die van een man, kunnen vrouwen niet opklimmen tot belangrijke functies.

Sinds begin dit jaar heeft Amnesty International zes amputaties bij wijze van straf en 83 terechtstellingen geteld. De organisatie preciseert dat de echte cijfers wellicht hoger liggen.

In Iran worden de vrijheden van meningsuiting en van vereniging beperkt door de wet en talrijke onregelmatigheden die de werking van justitie en administratie beïnvloeden. Amnesty International maakt ook melding van talloze aanhoudingen zonder inbeschuldigingstelling, lange, dikwijls geheime gevangenzettingen die uitmonden in processen die verre van billijk zijn, en opsluitingen alleen omwille van het uiten van persoonlijke overtuigingen.

In een nota van 13 augustus spreekt Amnesty International zijn ontsteltenis uit over de weigering van de Raad der Wachters, het voornaamste wetgevende orgaan in Iran, om het parlementaire voorstel goed te keuren om toe te treden tot het verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van de vrouw.

Dat toont aan dat Iran zich onttrekt aan de internationale

discrimination à l'égard des femmes.

Comme l'illustre la décision que je viens d'évoquer, l'Iran se soustrait à des normes internationales relatives à des droits humains considérés comme essentiels.

Une telle attitude va également à l'encontre du souhait des femmes iraniennes d'obtenir la reconnaissance de leur dignité et de leur place dans la société.

Dans le rapport annuel 2002 reflétant la situation mondiale en matière de droits de l'homme, rapport présenté au Parlement européen en juillet dernier, l'Iran est cité à 52 reprises, notamment pour des « interprétations immuables et extrêmes de la Charia ». Le Conseil, après avoir examiné l'état du dialogue avec l'Iran en matière de droits de l'homme, se dit très préoccupé par les faits suivants : exécutions prononcées au mépris manifeste des garanties internationalement reconnues, pratique d'exécutions publiques, recours à la torture et à d'autres formes de peines cruelles, inhumaines et dégradantes, absence persistante de procès en bonne et due forme et poursuites à l'encontre des avocats, persistance des violations du droit des femmes et des discriminations à l'égard de celles-ci, en droit comme dans la pratique, pratiques discriminatoires également à l'encontre des personnes appartenant à des minorités religieuses, et notamment à celle des Bahá'ís, dont la religion n'est pas reconnue par la constitution iranienne.

Seul élément positif de ce rapport présenté au Parlement européen : il prend acte d'un moratoire de fait, et non de droit, sur les condamnations à mort par lapidation.

S'ajoute à cela un fait connu depuis quelque temps : l'intérêt porté par l'Iran à l'uranium – enrichi ou non – provoque l'inquiétude de la communauté internationale au sujet des capacités de ce pays en terme d'armement.

Ce contexte nous interpelle d'autant plus que, comme vous le savez, 250 demandeurs d'asile iraniens se trouvent actuellement sur notre territoire et que l'on semble considérer l'Iran comme un pays sûr – la situation y est pourtant très négative en matière de droits de l'homme – alors que l'ambassadeur d'Iran en Belgique a qualifié ses propres ressortissants, demandeurs d'asile en Belgique, de terroristes.

Vous devriez, monsieur le vice-premier ministre, vous montrer particulièrement attentif aux relations diplomatiques que la Belgique entretient avec ce pays et utiliser tous les moyens dont vous disposez pour l'amener à évoluer, le plus rapidement possible, dans le sens du respect des traités internationaux en ce qui concerne le traitement des êtres humains.

Que fait la Belgique, éventuellement en partenariat avec les autres États européens, pour que les droits fondamentaux soient respectés en Iran et que nous puissions, dans le cadre d'une éventuelle opération de régularisation au cas par cas de ces demandeurs d'asile, trouver des solutions qui soient à la fois acceptables sur le plan interne et respectueuses des situations particulières propres à ce pays ?

M. François Roelants du Vivier (MR). – Je vous ai interrogé le 20 mars dernier sur le même sujet et, à l'époque, c'est Mme Neyts qui a répondu à mes questions. Celles-ci portaient notamment sur les raisons de l'absence de condamnation de l'Iran en matière de respect des droits de

normen inzake essentiële mensenrechten.

Een dergelijke houding druist ook in tegen de wens van de vrouwen om hun waardigheid en hun plaats in de maatschappij erkend te zien.

In het jaarrapport van 2002 over de situatie van de mensenrechten in de wereld, dat in juli laatstleden aan het Europees Parlement werd voorgesteld, wordt Iran 52-maal genoemd, met name voor 'ongenaakbare en extreme interpretatie van de Sharia'. Na de stand van zaken in de dialoog met Iran inzake mensenrechten te hebben onderzocht, verklaart de Raad zich bijzonder bezorgd over de volgende feiten: terechtstellingen met manifeste miskenning van de internationaal erkende garanties, openbare terechtstellingen, martelingen en andere wrede, onmenselijke en vernederende straffen, afwezigheid van een eerlijke rechtspraak, vervolgingen van advocaten, blijvende schendingen van de rechten van en discriminaties tegenover vrouwen, discriminatie van religieuze minderheden, met name van de Bahá'ís, waarvan de godsdienst door de Iraanse grondwet niet wordt erkend.

Het enige positieve element in het rapport is dat het akte neemt van het feitelijke, maar niet wettelijke, moratorium op de terdoodveroordeling door steniging.

Sinds kort weet men ook dat Iran belangstelling heeft voor uranium, al dan niet verrijkt. Dat wekt de ongerustheid van de internationale gemeenschap op aangaande de mogelijkheden van dat land inzake bewapening.

Dat alles moet ons des te meer aanspreken nu 250 Iraanse asielzoekers op ons grondgebied verblijven en men Iran als een veilig land schijnt te beschouwen, terwijl de Iraanse ambassadeur in België die asielzoekers, zijn eigen onderdanen, als terroristen heeft bestempeld.

De vice-eerste minister moet bijzondere aandacht schenken aan de diplomatieke betrekkingen die België met dat land onderhoudt en alle middelen aanwenden om dat land zo snel mogelijk de internationale mensenrechtenverdragen te doen respecteren.

Wat doet België, eventueel in samenwerking met andere Europese landen, om Iran de fundamentele rechten te doen respecteren en om, in het kader van een eventuele regularisatie geval per geval van die asielzoekers, een oplossing te vinden die tegelijk aanvaardbaar is op binnenlands vlak en oog heeft voor de bijzondere situatie in dat land?

De heer François Roelants du Vivier (MR). – Ik heb over dit onderwerp reeds op 20 maart vragen gesteld. Toen heeft mevrouw Neyts geantwoord. Die vragen betroffen met name de redenen waarom Iran inzake het respecteren van de mensenrechten nog niet werd veroordeeld tijdens de

l'homme, tant au moment de l'Assemblée générale de l'ONU en octobre 2002, que lors de la réunion de la Commission des droits de l'homme de l'ONU en mars 2003.

Selon le commissaire européen Chris Patten, il fallait donner une chance au dialogue. À cet égard, Mme Neyts, se voulant rassurante, m'avait répondu : « Le dialogue avec l'Iran a pour objectif d'obtenir des progrès concrets et durables en matière de droits de l'homme. Je pense par conséquent qu'il est raisonnable d'accorder un minimum de temps afin de permettre que ces progrès soient réalisés et que les premiers gestes accomplis par l'Iran soient confirmés et suivis par d'autres. Mon analyse du dialogue est donc positive. »

Neuf mois plus tard, où en est-on, alors que chez nous des demandeurs d'asile iraniens dénoncent de multiples violations des droits de l'homme dans leur pays et se font traiter en retour de « terroristes » par les autorités de Téhéran ?

Le moins que l'on puisse dire, c'est que les faits ne rendent guère optimiste. Les exécutions, amputations, coups de fouet et arrestations se sont poursuivis sans désespérer.

Pour ce qui est des droits des femmes, nonobstant le remarquable travail de Mme Shirin Ebadi, Prix Nobel de la Paix, je rappellerai que le 12 août dernier, le Conseil des Gardiens, principal organe législatif d'Iran, je le rappelle, a refusé la proposition du Parlement d'adhérer à la convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.

Par ailleurs, la troisième session du dialogue sur les droits de l'homme entre l'Union et l'Iran qui s'est tenue les 8 et 9 octobre derniers, n'a apparemment donné aucune indication de la volonté des autorités iraniennes d'améliorer substantiellement la situation des droits de l'homme sur le terrain, ce qui a vraisemblablement amené l'Union à adopter une déclaration sur le sujet, le 15 octobre dernier, déclaration qui a été jugée « inacceptable » par l'Iran.

Enfin, je mentionnerai la toute récente mission de M. Ambeyi Ligabo, rapporteur spécial de la Commission des droits de l'homme sur la promotion et la protection de la liberté d'opinion et d'expression. Ce dernier prépare un rapport sur la liberté d'expression destiné à être remis en mars 2004 à la Commission des droits de l'homme des Nations unies. Cette mission en Iran n'a visiblement pas été appréciée par le Procureur général iranien, M. Abdolnabi Namazi, qui l'a qualifiée de « partielle », ajoutant – ce qui vaut vraisemblablement jugement définitif – « que ces gens représentent une organisation internationale, et, à mon sens, les organisations internationales sont généralement sous l'influence des éléments sionistes (...) qui cherchent à mettre en cause la République islamique ».

Tout ceci m'amène à vous poser les questions suivantes :

La Belgique ne devrait-elle pas intervenir auprès de ses partenaires de l'Union afin d'obtenir des mesures concrètes en matière de droits de l'homme, avant de continuer sur la voie du dialogue commercial et politique avec l'Iran ?

Quelle est la position de la Belgique dans le cadre de la Commission des droits de l'homme des Nations unies, particulièrement en prévision de la prochaine session qui aura lieu en mars 2004 ?

Algemene Vergadering van de VN in oktober 2002 of tijdens de vergadering van de Commissie voor de mensenrechten van de VN in maart 2003.

Volgens Europees Commissaris Chris Patten moest de dialoog een kans krijgen. Dienaangaande wou mevrouw Neyts me als volgt geruistellen: "De dialoog met Iran heeft tot doel concrete en blijvende vooruitgang te boeken inzake mensenrechten. Het is dan ook redelijk om wat tijd te geven om die vooruitgang tot stand te laten komen en de eerste stappen van Iran bevestigd en opgevolgd te zien. Mijn analyse van de dialoog is dus positief."

Waar staan we nu, negen maanden later, op een ogenblik dat Iraanse asielzoekers talrijke mensenrechtenschendingen in hun land aanklagen en zich door de autoriteiten in Teheran als terroristen bestempeld zien?

De feiten stemmen niet optimistisch. Terechthellingen, amputaties, zweepslagen en aanhoudingen gaan onverminderd voort.

Wat de vrouwenrechten betreft, herinner ik eraan dat, ondanks het belangrijke werk van mevrouw Shirin Ebadi, winnares van de Nobelprijs voor de vrede, de Raad van Wachters, het voornaamste wetgevend orgaan in Iran, op 12 augustus het voorstel van het Parlement afwees om toe te treden tot het verdrag tot uitbanning van alle vormen van discriminatie van de vrouw.

De derde zitting van de dialoog over de mensenrechten tussen de Unie en Iran van 8 en 9 oktober laatstleden duidt er trouwens niet op dat de Iraanse autoriteiten de situatie inzake mensenrechten substantieel willen verbeteren. Dat leidde de Unie ertoe hierover een verklaring aan te nemen op 15 oktober. Die verklaring werd door Iran onaanvaardbaar genoemd.

Ik wijs ten slotte op de recente missie van de heer Ambeyi Ligabo, bijzonder rapporteur van de Commissie voor de mensenrechten over de bevordering en de bescherming van de vrijheid van mening en meningsuiting. Hij bereidt daarover een rapport voor dat in maart 2004 aan de Commissie voor de mensenrechten van de VN wordt voorgelegd. Die missie werd blijkbaar niet gesmaakt door de procureur-generaal van Iran, de heer Abdolnabi Namazi, die ze partijdig noemde. Hij voegde er, blijkbaar als een definitief oordeel, aan toe "dat die mensen een internationale organisatie vertegenwoordigen en, naar mijn oordeel, staan internationale organisaties meestal onder invloed van zionistische elementen (...) die de Islamitische Republiek in een slecht daglicht willen stellen."

Moet België niet bij zijn EU-partners aandringen op concrete maatregelen inzake mensenrechten vooraleer de handels- en politieke dialoog met Iran wordt voortzet? Wat is de houding van België in de Commissie voor de mensenrechten van de VN, in het bijzonder met het oog op de komende vergadering van maart 2004?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Si la situation des droits de l’homme qui prévaut actuellement reste préoccupante, cette situation n’est pas figée ; elle est au contraire susceptible d’évoluer graduellement. Elle doit notamment être examinée dans le contexte des rapports de force politiques qui s’exercent dans ce pays. Depuis les élections législatives de 2000 remportées par les réformateurs, on assiste à une très forte polarisation des deux tendances qui s’affrontent : d’un côté, le gouvernement et le parlement iraniens dominés par les réformateurs qui s’appuient sur la volonté populaire et de l’autre, les conservateurs qui tirent leur légitimité de la Constitution islamique et qui contrôlent certains secteurs-clés du pouvoir dont l’appareil judiciaire ainsi que les médias.

Cette dualité au sein du pouvoir politique génère un débat contradictoire qui porte, entre autres, sur les droits de l’homme et qui touche également, au-delà de la sphère politique, de plus en plus profondément la société civile iranienne. C’est dans ce contexte que la Belgique a soutenu, dès le départ, l’instauration l’an dernier, à la suite d’une proposition du gouvernement iranien, d’un dialogue entre l’Union européenne et l’Iran sur les droits de l’homme. Il s’agit d’un dialogue structuré et concret, dont trois sessions ont déjà eu lieu. Il est vrai que les progrès obtenus jusqu’à présent au travers du dialogue restent modestes. Néanmoins, quelques gestes encourageants ont été posés par les autorités iraniennes, entre autres la reprise de la coopération avec les Nations unies et la transmission d’informations sur tous les cas individuels présentés par l’Union européenne. Plus significatif encore est le fait que le dialogue paraît stimuler le débat interne entre les niveaux de pouvoir, avec comme conséquence une sensibilisation non négligeable de la population iranienne à la problématique des droits de l’homme. Le Conseil des ministres de l’Union européenne a réaffirmé le 13 octobre dernier que ce dialogue est un des moyens par lesquels l’Union européenne peut travailler à l’amélioration de la situation des droits de l’homme dans le pays. S’il est ouvert et concret, le dialogue est une contribution constructive à l’amélioration de la situation sur le terrain. Tant dans le cadre de ces relations bilatérales avec l’Iran qu’au sein de l’Union européenne, la Belgique continuera à porter une attention prioritaire à la problématique des droits de l’homme dans ce pays.

Pour répondre à M. Roelants du Vivier, je préciserai que notre souhait et celui de nos partenaires européens est de poursuivre une politique d’engagement vis-à-vis de l’Iran, couvrant simultanément l’élargissement de nos relations politiques et commerciales et l’amélioration de la situation des droits de l’homme. Tant que le dialogue sur les droits de l’homme continue d’offrir des perspectives raisonnables, il n’y a pas lieu de mettre un frein aux autres volets de nos relations avec ce pays. L’évolution de nos relations avec l’Iran fait régulièrement l’objet d’un examen avec nos collègues européens. Les aspects relatifs au droit de l’homme sont plus spécialement examinés avant l’assemblée générale de l’ONU et avant la réunion annuelle de la commission des Droits de l’homme. La prochaine session de la commission aura lieu au printemps prochain. Nous procéderons donc à une nouvelle évaluation d’ici quelques mois, afin d’examiner en concertation quelle attitude il convient d’y adopter.

Vous devez savoir que sous la présidence belge, nous avons

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Hoewel de toestand inzake mensenrechten nog zorgwekkend is, valt er, gelet op de politieke machtsverhoudingen in dit land, toch een geleidelijke evolutie te verwachten. Sedert de parlamentsverkiezingen van 2000, die door de hervormingsgezinden werden gewonnen, treedt er een sterke polarisatie van twee tegenovergestelde strekkingen op. Aan de ene kant heeft men de Iraanse regering en het parlement die door de hervormers worden gedomineerd en die zich beroepen op de volkswil, aan de andere kant de conservatieven die zich voor hun legitimering beroepen op de islamitische Grondwet en die bepaalde sleutelgebieden van de macht controleren, zoals het gerechtelijk apparaat en de media.

Als gevolg van deze onenigheid onder de politieke machthebbers ontstaat een contradictoir debat, dat onder meer over mensenrechten gaat en dat steeds meer doordringt, over de grenzen van de politiek heen, tot de Iraanse civiele maatschappij. In die geest heeft België van bij het begin het initiatief van de Iraanse regering gesteund om een dialoog tussen de Europese Unie en Iran over mensenrechten op gang te brengen. Het betreft een gestructureerd en concreet debat waarvan al drie sessies plaatsvonden. Veel concrete resultaten heeft die dialoog nog niet opgeleverd, maar de Iraanse regering heeft een aantal positieve signalen gegeven, zoals de hervatting van de samenwerking met de Verenigde Naties en de uitwisseling van informatie over alle individuele gevallen die de Europese Unie heeft aangekaart. Nog belangrijker is dat de dialoog het interne debat tussen de verschillende beleidsniveaus lijkt aan te wakkeren. Het gevolg hiervan is dat de Iraanse bevolking wordt gesensibiliseerd voor de problematiek van de mensenrechten. De EU-Ministerraad heeft op 13 oktober jl. bevestigd dat deze dialoog een van de middelen is om de toestand inzake mensenrechten in Iran om te buigen. Een open en concrete dialoog is een constructieve bijdrage tot een echte verbetering van de toestand. Zowel in het kader van de bilaterale betrekkingen met Iran als binnen de Europese Unie zal België prioritair aandacht schenken aan de mensenrechtenproblematiek.

Dan kom ik tot de vraag van de heer Roelants du Vivier. Ons land en onze Europese partners wensen een actieve politiek te voeren ten aanzien van Iran, met het oog zowel op intensievere politieke en commerciële betrekkingen als op de verbetering van de toestand inzake mensenrechten. Zolang de dialoog over de mensenrechten redelijke perspectieven blijft bieden, hoeven we onze betrekkingen met Iran over andere materies niet te beperken. De evolutie van onze betrekkingen met Iran wordt geregeld getoetst in Europees verband. De aspecten die verband houden met de mensenrechten worden meer bepaald onderzocht vóór de Algemene Vergadering van de UNO en vóór de jaarlijkse vergadering van de Commissie voor de Mensenrechten. De volgende vergadering van die Commissie wordt in het komende voorjaar gehouden. Over enkele maanden komt er dus opnieuw een evaluatie en wordt er overleg gepleegd over de aan te nemen houding.

Onder het Belgische voorzitterschap hebben we onderhandelingen aangevat over de handel met Iran. Destijds waren er binnen de Raad twee stromingen. De meerderheid vond dat nieuwe handelsonderhandelingen moesten

amorcé les négociations commerciales avec l'Iran. A l'époque, il y avait au sein du conseil deux courants. Le premier, majoritaire, estimait qu'il fallait entamer les négociations commerciales mais en les liant au débat sur les droits de l'homme. Nous n'étions pas dans ce courant-là, auquel j'étais opposé. Comme je l'ai déjà expliqué, pour ma part, j'étais favorable à ne pas prévoir de conditionnalité stricte entre les deux domaines. Sous la présidence belge, nous avons obtenu, en dehors de la discussion sur le économique et commercial, que s'ouvre un dialogue politique sans aucune conditionnalité relative aux thèmes et sans lier les deux. Cela répondait à la demande de la partie réformatrice elle-même, qui avait insisté fortement auprès de nous pour ne pas lier les deux discussions et qui mise énormément sur le progrès dans les négociations commerciales et économiques pour ouvrir la voie à un courant réformateur plus fort et pour faire entrer plus de vent frais dans la maison. Même le président de la commission des Affaires étrangères, qui est venu en Belgique il y a quelques mois, qui était le propriétaire d'un journal, qui a été arrêté, emprisonné et relâché depuis, qui est donc vraiment quelqu'un qui assume avec un grand courage son combat pour plus de démocratie en Iran, nous a exhortés, au niveau européen, à ne pas lier les deux problèmes, à ne pas conditionner l'avancement des négociations commerciales et économiques à la question des droits de l'homme, arguant qu'agir ainsi reviendrait à donner une prime aux réactionnaires.

Dès lors, je reste persuadé que s'il faut être extrêmement sévère et rigoureux dans nos relations bilatérales avec l'Iran. Nous le sommes, rassurez-vous. Il faut continuer à privilégier, du moins pendant un certain temps, le dialogue politique et non l'isolement de ce pays.

Je pense que dans le contexte international que nous connaissons, tout en comprenant le point de vue de ceux qui pensent qu'il faut être plus dur, nous devons continuer à privilégier le dialogue politique de manière à faire avancer spontanément l'Iran sur la voie de la réforme.

En fait, à cause de la structure institutionnelle iranienne, les réformateurs n'ont pas la possibilité de véritablement forcer les changements institutionnels qui s'imposent. Dans le système actuel, on peut douter que le format institutionnel permette une véritable avancée déterminante sur le plan démocratique. En effet, quand le Parlement, par exemple, décide d'une loi, le Conseil religieux décide de casser celle-ci et elle n'existe plus. Il y a un contre-pouvoir aux mains des réactionnaires qui est terrible. Si nous ne comprenons pas le contexte dans lequel les réformateurs doivent évoluer, nous risquons fort de donner beaucoup d'atouts aux réactionnaires.

J'ai d'excellents contacts avec mon collègue Kharrazi, qui est l'un des réformateurs ; je suis allé plusieurs fois en Iran ; sur le plan bilatéral, les relations sont excellentes et nous avons déjà pu débloquenter des situations particulières importantes. Je crois que les réformateurs nous font confiance. Nous jouons un rôle de médiation et d'incitant pour les faire avancer qui n'est pas inintéressant, mais je suis de ceux qui pensent qu'il ne faut pas les plonger dans l'isolement et, surtout, ne pas livrer les réformateurs à cet isolement.

Certes, on ne pourra pas agir indéfiniment de la sorte. Il conviendra que l'on voie s'amorcer un certain mouvement,

gekoppeld worden aan de problematiek van de mensenrechten. Ik was daar geen voorstander van. Ik vond dat de twee niet strikt moesten worden gekoppeld. Onder het Belgische voorzitterschap hebben we bewerkstelligd dat, volledig los van de economische en commerciële onderhandelingen, een politieke dialoog werd aangegaan. De hervormers in Iran hadden er bij ons immers op aangedrongen om die twee zaken van elkaar te scheiden. Zij hoopten dat door de vooruitgang die in de economische en commerciële onderhandelingen wordt geboekt, de hervormingsgezinde beweging meer wind in de zeilen zal krijgen. De voorzitter van de Commissie Buitenlandse Zaken die enkele maanden geleden ons land bezocht, was eigenaar van een krant. Hij is in het verleden aangehouden, gevangengezet en nadien weer vrijgelaten. Hij die zelf dus op moedige wijze strijd gevoerd heeft voor meer democratie in Iran, heeft ons met aandrang gevraagd om de twee problemen niet aan elkaar te koppelen en om op Europees niveau de vooruitgang van de economische en commerciële onderhandelingen niet afhankelijk te maken van de mensenrechtenkwestie, want anders werd de houding van de reactionairen alleen maar beloofd.

Daarom blijf ik ervan overtuigd dat, ofschoon we erg streng moeten zijn in onze bilaterale relaties met Iran, we althans nog een tijdje de politieke dialoog moeten bevorderen veeleer dan te opteren voor het isolement van dat land.

In de huidige internationale context denk ik dat het beter is om via de politieke dialoog een spontane evolutie in Iran op gang te brengen, ook al kan ik begrip opbreng voor de voorstanders van een hardere aanpak.

Het probleem is dat binnen de huidige Iraanse institutionele structuur de hervormers niet echt de mogelijkheid hebben om institutionele wijzigingen door te voeren met het oog op meer democratie. Zo kunnen wetten die door het parlement zijn aangenomen door de Religieuze Raad worden verbroken en dan bestaan ze niet meer. Het tegenwicht van de reactionaire krachten is enorm. We moeten goed de context begrijpen, anders bestaat het gevaar dat we de reactionairen veel troeven geven.

Ik heb goede contacten met mijn hervormingsgezinde collega Kharrazi. Ik ben al verschillende keren naar Iran gereisd, onze bilaterale relaties zijn uitstekend en we hebben al belangrijke kwesties kunnen deblokkeren. Ik denk dat de hervormers vertrouwen stellen in ons. We vervullen een bemiddelende en stimulerende rol die interessant kan zijn, maar we mogen het land en de hervormers binnen dat land niet in het isolement storten.

Een dergelijke houding kan natuurlijk niet eeuwig blijven duren. Er moeten tekenen komen van verbetering, maar dat is een ander debat.

De actualiteit zorgt er trouwens helemaal niet voor dat ze zich soepeler gaan opstellen. Ik kan u verzekeren dat wat ze mij tijdens onze gesprekken over kernwapens en nucleair onderzoek zeggen niet bepaald geruststellend is.

In de huidige context blijf ik voorstander van stapsgewijze vooruitgang. We zullen in Wenen een gemeenschappelijk standpunt nastreven tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten voor het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie. Het is een belangrijke kwestie, maar ik denk

mais c'est un autre débat.

Le contexte de l'actualité d'aujourd'hui ne les pousse pas, loin s'en faut, dans le sens de la souplesse. Lorsque je parle avec eux de la question de l'armement nucléaire, par exemple, et des recherches dans ce domaine, je puis vous affirmer que ce qu'ils me disent est extrêmement interpellant.

Dans le contexte actuel, je suis toujours favorable à ce que l'on avance. Nous essayerons d'adopter une position commune « Union européenne-États-Unis » à Vienne pour l'AIEA. Cela me semble important, mais ne doit pas nous conduire à isoler complètement l'Iran sur le plan international. N'oublions pas que quand on va trop loin, on aboutit à l'isolement.

Je partage entièrement votre analyse. Nous sommes extrêmement vigilants et nous suivons les choses en temps réel, mais il faut continuer à donner un espace au dialogue et au plaidoyer. C'est en tout cas mon intime conviction.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je comprends et j'accepte la prudence diplomatique du ministre. On peut retenir de ce qu'il vient d'expliquer que deux courants s'affrontent en Iran et que celui qui dirige l'appareil d'État n'est pas le plus réformateur. On ne peut renvoyer en Iran des demandeurs d'asile sous prétexte que l'Iran serait un pays sûr. Cet argument ne tient pas la route. Je constate également que l'Europe et, surtout, les États-Unis ont tendance à réagir davantage lorsqu'il est question de l'utilisation d'armes qui pourraient s'avérer dangereuses, avec les conséquences que le ministre vient de citer, à savoir une réaction relativement violente de l'Iran. Je ne suis toutefois pas convaincu que cette même pression existe lorsqu'il s'agit de faire évoluer les droits de l'homme. Je sais que cette question, dans un pays comme celui-là, dépend de l'éducation et de l'information. On ne va pas changer une civilisation en un coup de cuiller à pot. Tel n'est d'ailleurs pas l'objectif. Mais ce n'est pas parce que c'est beaucoup plus compliqué et beaucoup plus difficile que nous devons y renoncer. La voie que vous privilégiez est peut-être la bonne. Cela ne va pas se faire en un jour mais il convient de se montrer de plus en plus exigeant.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – L'immense majorité de la population soutient les réformateurs. J'ai été frappé par les différences que nous avons pu constater lors de nos deux visites en Iran, à un an et demi d'intervalle. La première fois, les journalistes qui m'accompagnaient ne parvenaient pas à obtenir la moindre interview de personnes rencontrées dans la rue. Quand nous nous y sommes rendus la dernière fois, nombre de gens couraient derrière les caméras pour s'exprimer et tenir des propos durs. Le peuple est donc prêt à évoluer vers la démocratie. Mais le système est tenu. Tel est le problème. Autrement dit, faire évoluer ce système vers la démocratie sera difficile. Le problème est un peu le même qu'au Chili, toutes choses restant égales. La constitution et les lois offrent des protections aux réactionnaires et leur confèrent un pouvoir disproportionné et totalement injustifié. Mais croyez bien que je suis ce dossier avec attention.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je lisais tout à l'heure, dans la page *Débat* de *La Libre Belgique*, un article relatif à un livre de Ridha Kéfi, « Se débarrasser des ayatollahs ». Selon cet article, « l'Iran, exemplaire vu sa situation, (...) ne

niet dat we zover moeten gaan dat Iran internationaal geïsoleerd raakt.

Ik deel uw analyse volkomen. We zijn zeer waakzaam en we volgen de situatie goed op, maar mijn overtuiging is dat we ruimte moeten laten voor dialoog en overleg.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik begrijp en aanvaard de diplomatieke omzichtigheid van de minister. Ik onthoud uit zijn antwoord dat er in Iran twee stromingen tegenover elkaar staan en dat zij die het staatsapparaat besturen niet de grote hervormers zijn. Iraanse asielzoekers kan men niet naar hun land terugsturen omdat hun land veilig zou zijn. Dat is geen geldig argument. Ik stel ook vast dat Europa en vooral de Verenigde Staten vlugger geneigd zijn te protesteren tegen het gebruik van mogelijk gevaarlijke wapens, wat dan weer bij Iran zeer heftige reacties uitlokt. Ik ben niet zeker dat dezelfde druk wordt uitgeoefend om vooruitgang te boeken inzake mensenrechten. Ik weet dat in landen zoals Iran op dit stuk veel afhangt van opvoeding en informatie. Dit kan je niet in een handomdraai bijsturen en dat is ook niet de bedoeling. Dat het complexer en moeilijker is, is voor ons evenwel geen reden om het op te geven. De weg die de minister wenst te bewandelen is misschien de juiste. Veranderingen zullen tijd vergen, maar toch moeten we ons steeds kordater opstellen.*

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *De grote meerderheid van de bevolking staat achter de hervormers. Zo is het mij opgevallen dat de journalisten die me vergezelden bij mijn eerste bezoek op straat bijna niemand bereid vonden om met hen te praten. Anderhalf jaar later liepen de mensen de camera's achterna om hun kritiek te luchten. Het volk is dus klaar voor de democratie. Alleen laat het systeem dat niet toe. Het systeem zal moeilijk kunnen evolueren naar een meer democratische vorm. Men kan het vergelijken met de toestand in Chili. De grondwet en de wetten beschermen de reactionairen en garanderen hen een onevenredig en ongegrond aandeel in de macht. Maar ik blijf dit dossier zeer aandachtig volgen.*

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik las in La Libre Belgique een artikel over een boek van Ridha Kéfi met als titel 'Se débarrasser des ayatollahs', waarin wordt gesteld dat de toestand in Iran alleen kan opschuiven naar meer*

peut que basculer... vers la démocratie ». L'auteur fait la comparaison entre le fait que le système est contrôlé par des islamistes alors que, « [d]ans les pays musulmans qui se veulent laïcs, comme la Turquie, l'Irak ou la Syrie, la laïcité a été imposée par la force des lois et par la machine répressive de l'État. Conséquence : toute consultation populaire libre organisée aujourd'hui chez eux aboutirait inévitablement – c'est même déjà le cas pour la Turquie – au triomphe des intégristes religieux », alors qu'il pense le contraire de l'Iran qui pourrait, lui, évoluer plus facilement vers la démocratie.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je partage tout à fait ce point de vue.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Il est intéressant que le ministre nous donne une idée du contexte et nous fasse partager son expérience des contacts qu'il entretient régulièrement. En effet, Mme Neyts m'a dit, au mois de mars, que le dialogue allait fournir certains résultats. Mais je n'ai pas le sentiment que la situation évolue dans le bon sens. La méthode que propose le ministre et qui est suggérée par les réformateurs peut fournir des résultats. Elle doit faire l'objet, à intervalles réguliers, d'une évaluation. La prochaine étape sera la réunion de la session de la Commission des Droits de l'Homme de l'ONU, en mars 2004. À ce moment-là, nous devons adopter une attitude. Je me permettrai d'interroger alors à nouveau le ministre.

Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'état d'avancement de la liste des traités à ratifier» (n° 3-50)

M. François Roelants du Vivier (MR). – Monsieur le ministre, je vous ai interrogé en juin 2001 à ce sujet sur la base d'une liste des traités soumis à ratification datant d'octobre 2001. À l'époque, le retard de notre pays en matière de ratification s'élevait à 426 actes internationaux.

Nous avons reçu une nouvelle liste, datée d'octobre 2003, qui permet de faire le point aujourd'hui. Je dois, d'emblée, dire qu'une partie considérable du retard a été comblée par votre département. Aujourd'hui, 357 traités sont encore en attente de ratification, mais 152 nouveaux traités sont entrés dans le pipeline entre octobre 2001 et octobre 2003, c'est-à-dire environ septante-cinq accords par an. C'est impressionnant. Sur les 205 traités restants, 42 ont vu leur dossier évoluer au niveau administratif, mais, hélas, 163 actes internationaux en sont restés exactement au même point qu'en octobre 2001. C'est là que le bât blesse, car, si des circonstances particulières peuvent expliquer ce surplace pour certains traités, le chiffre de 163 est trop élevé pour être justifié dans chaque cas par des problèmes d'ordre juridique ou politique. Quelles explications pouvez-vous en donner, monsieur le ministre ?

En tout état de cause, il semble que l'on soit moins expéditif dans certains domaines que dans d'autres, ainsi le domaine des transports où 62 traités sont en attente, parfois depuis 1956, ainsi celui de la circulation des personnes où 39 traités attendent, mais aussi les 25 conventions générales de

democratie. De auteur doelt hiermee op het feit dat het systeem gecontroleerd wordt door de islamitische overheden. In andere moslimlanden zoals Turkije, Irak en Syrië werd de laïcisering bij wet opgelegd en uitgevoerd door het repressieve staatsapparaat. Elke vrije volksraadpleging zal daar dus onvermijdelijk leiden tot een triomf voor de religieuze fundamentalisten, zoals dat nu al gebeurt in Turkije. In Iran zal dat niet zo verlopen en zal wellicht een evolutie naar meer democratie mogelijk zijn.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Daar ben ik het helemaal mee eens.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – Het is interessant dat de minister voor ons de context schetst en ons informatie verstrekt over zijn contacten. Mevrouw Neyts had in maart aangekondigd dat de dialoog bepaalde resultaten zou opleveren. Ik heb evenwel niet de indruk dat er een gunstige evolutie merkbaar is. De door de minister voorgestelde methode, die ook door de hervormers werd gesuggereerd, kan resultaten opleveren, maar moet op geregelde tijdstippen geëvalueerd worden. De volgende stap is de vergadering van de UNO-Commissie voor de Rechten van de Mens in maart 2004. Dan moeten we een standpunt innemen. Ik zal de minister op dat moment opnieuw ondervragen.

Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de stand van zaken met betrekking tot de te ratificeren verdragen» (nr. 3-50)

De heer François Roelants du Vivier (MR). – Ik ondervroeg de minister reeds in juni 2001 over dit onderwerp op basis van een lijst van te ratificeren verdragen van oktober 2001. Toen diende ons land nog 426 verdragen te ratificeren.

Wij ontvingen nu een nieuwe lijst van oktober 2003. Een groot deel van de achterstand werd ingelopen. Er wachten nu nog 357 verdragen op ratificatie: 152 die er tussen oktober 2001 en oktober 2003 zijn bijgekomen, 42 die administratief werden behandeld en niet minder dan 163 die sinds oktober 2001 niet zijn geëvolueerd. Voor sommige verdragen kunnen inderdaad bijzondere omstandigheden bestaan, maar 163 is een te groot aantal om te kunnen beweren dat juridische of politieke problemen de vooruitgang in de weg staan. Welke verklaring heeft de minister daarvoor?

Voor sommige materies is men blijkbaar minder gehaast. Inzake vervoer wachten er nog 62 verdragen, soms sinds 1956. Inzake personenverkeer liggen nog 39 verdragen te wachten en inzake technische bijstand 25, ondertekend tussen 1965 en 2003. Op het gebied van leefmilieu kwamen er twee verdragen bovenop de tien die sinds 2001 niet zijn geëvolueerd.

Naast het kwantitatieve aspect moet worden gewezen op het maatschappelijk of politiek belang van sommige teksten. Welke specifieke redenen bestaan er voor de vertraging in de behandeling van deze dossiers? Ik heb de minister daarover

coopération d'assistance technique, signées entre 1965 et 2003, et enfin le domaine de l'environnement où, aux dix traités dont le dossier n'a pas évolué depuis 2001, sont venus s'ajouter deux autres.

À côté de cet aspect purement quantitatif, certains textes méritent d'être évoqués pour leur importance sociétale ou politique et, à leur sujet, je souhaiterais recevoir des éléments d'explications plus spécifiques sur les raisons du retard de traitement qu'ils ont subi. Je vous ai fait parvenir une liste mais je pense en particulier à la Convention internationale de 1990 sur les hydrocarbures, à la Convention de 1999 pour la répression du financement du terrorisme, à l'Accord de coopération Belgique-France sur la centrale nucléaire de Chooz et les échanges d'information en cas d'incident ou d'accident de 1998 – ce n'est pas parce qu'on se désengage du nucléaire qu'une telle question perd de son importance –, à la Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels de 1992, et à d'autres encore.

Enfin, le fait qu'en moyenne annuelle, septante-cinq traités se soient ajoutés à la liste relative à l'état d'avancement de ces actes internationaux indique à suffisance non seulement l'intense activité diplomatique dont la Belgique fait preuve, mais aussi celle de la communauté internationale. De plus en plus les actes internationaux gouvernent la vie quotidienne. Le pouvoir législatif doit donc s'adapter à un rythme élevé d'accords internationaux qui apportent, chacun à son tour, leur pierre à un ordre international auquel nous abandonnons volontairement des pans de souveraineté. Pour autant, l'assentiment à un accord ne constitue pas la fin du travail parlementaire. Il faut, en effet, contrôler dans le temps la pertinence et l'efficacité de l'instrument adopté.

Il me semble donc important d'informer le plus en amont possible le parlement et, singulièrement, le Sénat, si l'on envisage de lui confier des tâches spécifiques en matière de traités.

Je sais que le gouvernement n'y est pas tenu légalement, mais pourrait-il informer systématiquement le parlement des actes internationaux qu'il signe ? Ainsi, le pouvoir législatif pourrait suivre l'évolution dès la signature, d'autant plus que tout se termine par une procédure d'assentiment dans son chef.

Le pouvoir législatif serait ainsi associé dès le début, et je pense que ce serait une bonne chose. Je ne nous compare évidemment pas au Sénat des États-Unis d'Amérique où les sénateurs participent aux négociations des traités internationaux. Il est question ici d'avoir une bonne information qui nous permette de rester intéressés et de développer des discussions autour de ces actes internationaux ; nous éviterions ainsi que ces derniers arrivent en commission dix ans après la signature. Par la force des choses, il n'y a plus de discussion à ce moment, et l'assentiment est quasi obligatoire.

Si on veut associer davantage le pouvoir législatif, je pense qu'il faut lui en donner les moyens.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je remercie M. Roelants du Vivier de sa question bien documentée et également de sa reconnaissance des efforts fournis par le département pour faire avancer ces

een lijst bezorgd. Ik denk in het bijzonder aan de conventie van 1990 over de koolwaterstoffen, de conventie van 1999 over de aanpak van de financiering van het terrorisme, het Belgisch-Franse samenwerkingsakkoord van 1998 over de kerncentrale van Chooz en de informatie-uitwisseling ingeval van incidenten of ongevallen (het is niet omdat men uit de kernenergie stapt dat een dergelijke kwestie aan belang inboet), de conventie over de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen van 1992 en nog enkele andere.

Dat er jaarlijks gemiddeld 75 verdragen bijkomen, getuigt niet alleen van de intense diplomatieke activiteit van ons land, maar ook van die van de internationale gemeenschap. Het dagelijks leven wordt meer en meer geregeld door internationale verdragen. De wetgevende macht moet zich aan het hoge tempo aanpassen. Elk internationaal verdrag draagt zijn steentje bij aan een internationale orde waaraan wij graag gedeelten van onze soevereiniteit overdragen. Met zijn instemming is het werk van het Parlement trouwens niet voorbij. De pertinentie en de efficiëntie van de verdragen moeten immers worden gecontroleerd.

Het lijkt me dus belangrijk dat het Parlement, en in het bijzonder de Senaat indien men hem specifieke taken inzake verdragen wil geven, al in een pril stadium informeert.

Ik weet dat de regering daar wettelijk niet toe verplicht is, maar is het niet mogelijk dat zij het Parlement systematisch op de hoogte houdt van de internationale akten die zij ondertekent? Op die manier kan de wetgever de evolutie volgen. De procedure eindigt toch met zijn instemming.

De wetgever zou op die manier van bij het begin worden ingelicht en dat zou een goede zaak zijn. Ik wil natuurlijk geen vergelijking maken met de Senaat van de VS waar de senatoren aan de onderhandelingen voor internationale verdragen deelnemen. Mij gaat het enkel over een goede informatie die ons in staat stelt geïnteresseerd te blijven en debatten te voeren over die verdragen. Zo voorkomen we dat die verdragen in de commissie worden behandeld tien jaar na hun ondertekening. Er is dan geen discussie meer mogelijk. Men is dan eigenlijk verplicht er mee in te stemmen.

Als men de wetgever er meer wil bij betrekken, moet men hem daar ook de middelen voor geven.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik dank de heer Roelants du Vivier voor zijn goed gedocumenteerde vraag en zijn erkenning dat het departement inspanningen heeft geleverd om de*

ratifications.

La diminution de la liste des traités à ratifier et le rattrapage des retards sont des objectifs que nous avons prônés sous la législature actuelle mais aussi sous la précédente. C'est un travail de longue haleine, mais l'activation de cette procédure porte des fruits.

Avant de passer aux explications spécifiques, je tiens à souligner que, pour ce qui concerne la constitution des dossiers en vue de l'assentiment parlementaire, mon département dépend essentiellement des autres départements, sauf pour les accords d'investissements et les accords européens. C'est en effet le département concerné qui doit établir la pièce la plus importante, à savoir l'exposé des motifs. Le suivi de ces dossiers est une priorité pour moi et des coordinateurs ont été désignés sous l'ancienne législature au sein de mon administration pour vérifier l'état des dossiers ; mais même des demandes réitérées auprès des départements concernés n'ont pas toujours l'effet souhaité.

Je n'ai pas d'objection à ce que le parlement reçoive systématiquement, sur une base trimestrielle par exemple, une liste des accords signés.

Pour ce qui concerne les questions spécifiques, la convention internationale de 1990 sur la préparation, la lutte et la coopération en matière de pollution par les hydrocarbures n'a pas été signée par la Belgique, contrairement à ce qui est annoncé dans la base de données « Traités ». Il revient au ministre de la mobilité de me faire savoir s'il désire que ce traité soit signé et ensuite constituer un dossier d'assentiment. C'est donc lui que vous devez interroger.

En ce qui concerne la convention internationale pour la répression du financement du terrorisme, et annexe, le projet de loi d'assentiment a été introduit au greffe du Sénat le 14 novembre 2003.

La convention n° 174 de l'OIT relative à la prévention des accidents individuels majeurs a été approuvée au niveau fédéral par la loi du 6 septembre 1996. Pour la ratification de ce traité mixte, on attend l'ordonnance qui doit encore être prise par la Région de Bruxelles-Capitale. Nous insistons pour que la décision soit prise le plus vite possible.

En ce qui concerne les 25 conventions générales de coopération et d'assistance technique entre 1965 et 2003, les dossiers d'assentiment de quinze de ces conventions générales ont été constitués et les projets de loi en question seront sous peu introduits simultanément, dans la mesure du possible, au parlement. Les conventions non traitées seront examinées par la direction générale de la coopération au développement qui s'occupera également des dossiers administratifs.

Pour ce qui concerne l'Accord euro-méditerranéen d'association avec le Liban, le projet de loi d'assentiment sera incessamment introduit au greffe du Sénat.

Pour l'Accord de coopération Belgique-France sur la centrale nucléaire de Chooz et les échanges d'information en cas d'incident ou d'accident, je me réfère à mon collègue de l'Intérieur pour ce qui concerne la constitution du dossier préparatoire.

Pour le protocole à la convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des

ratificaties te doen vooruitgaan.

De vermindering van het aantal te ratificeren verdragen en het inhalen van de vertraging zijn en waren doelstellingen van de huidige en vorige regering. Het is een werk van lange adem, maar de inspanningen werpen vruchten af.

Behalve voor de investeringsakkoorden en de Europese akkoorden hangt mijn departement bij de samenstelling van de dossiers met het oog op de parlementaire instemming af van andere departementen. Het is inderdaad het bevoegde departement dat het belangrijkste stuk moet opstellen, namelijk de memorie van toelichting. Voor mij is de opvolging van die dossiers een prioriteit. Tijdens de vorige zittingsperiode werden binnen mijn administratie coördinatoren aangesteld om de stand van zaken te controleren, maar zelfs herhaalde aansporingen bij de betrokken departementen hebben niet altijd het gewenste resultaat.

Ik heb er geen bezwaar tegen dat het Parlement systematisch, bijvoorbeeld driemaandelijks, een lijst van de ondertekende akkoorden ontvangt.

Ik kom nu tot de specifieke vragen. In tegenstelling tot wat staat vermeld in de gegevensbank heeft België de internationale conventie van 1990 inzake de strijd tegen en de samenwerking op het gebied van vervuiling door koolwaterstoffen niet ondertekend. De minister van Mobiliteit moet me laten weten of hij wenst dat dit verdrag wordt ondertekend en vervolgens een instemmingsdossier samenstellen.

Voor het verdrag inzake de aanpak van de financiering van het terrorisme en zijn bijlage werd het ontwerp van wet tot instemming bij de griffie van de Senaat neergelegd op 14 november 2003.

De Conventie nr. 174 van de IAO betreffende het voorkomen van zware individuele ongevallen werd op federaal niveau goedgekeurd door de wet van 6 september 1996. Voor de ratificatie wordt nog gewacht op de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Wij dringen aan op een snelle beslissing.

Wat de 25 samenwerkingsverdragen en verdragen inzake technische bijstand ondertekend tussen 1965 en 2003 betreft, werden de instemmingsdossiers van 15 daarvan klaar gemaakt. De desbetreffende wetsontwerpen zullen weldra gezamenlijk worden ingediend bij het Parlement. De andere verdragen zullen worden onderzocht door de algemene directie voor de ontwikkelingssamenwerking die ook instaat voor de administratieve dossiers.

Voor het Euro-Mediterrane associatieverdrag met Libanon wordt het wetsontwerp zeer binnenkort bij de Senaat ingediend.

Voor het Belgisch-Franse samenwerkingsakkoord over de nucleaire centrale te Chooz verwijs ik naar mijn collega van Binnenlandse Zaken.

Voor het protocol bij het kinderrechtenverdrag over de verkoop van kinderen, de kinderprostitutie en de kinderpornografie werd op 15 oktober 2003 het advies van de raad van State gevraagd.

Voor de conventie aangaande de grensoverschrijdende

enfants et la pornographie mettant en scène des enfants, l'avis du Conseil d'État a été demandé le 15 octobre 2003.

Pour la Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels, le service compétent du SPF Intérieur est en train de constituer le dossier préparatoire.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Je me permettrai peut-être de refaire un bilan d'ici à deux ans, mais je suis très heureux de constater que ce dossier évolue favorablement. Je remercie donc le ministre et son administration.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre des Finances sur «la localisation de la quatrième école européenne» (n° 3-54)

M. le président. – M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. Didier Reynders, ministre des Finances.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – La presse s'est fait récemment l'écho du projet d'implanter la quatrième école européenne sur le site de la gare Josaphat à Schaerbeek.

Dans le cadre des accords de sièges, la Régie des bâtiments met l'infrastructure scolaire à la disposition des autorités européennes. Le coût d'une telle implantation incombe donc à la charge de nos départements.

J'aimerais savoir si le ministre compétent a pris une décision quant à la localisation définitive de la quatrième école à implanter.

Il est évident que l'arrivée de nouveaux pays engendre un nombre de plus en plus grand d'enfants qui vont fréquenter les écoles européennes. Si l'on comprend aisément la nécessité d'implanter une quatrième école, c'est le lieu de cette implantation qui pose problème.

On a longtemps parlé de localiser cette école à Laeken, dans l'ancienne école des cadets qui relève du ministre Flahaut. Cet endroit paraissait adapté puisqu'il s'agissait d'une ancienne école et que cela ne posait pas de problème au niveau de l'urbanisme. A-t-on définitivement abandonné l'idée de Laeken ?

Il m'est revenu que cette école ne serait même pas implantée en région bruxelloise mais à Wavre, dans le Brabant wallon.

J'aimerais savoir si cette décision a déjà été prise, cela d'autant plus que les parents des élèves de l'école européenne suivent très attentivement ce dossier.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – À la suite de la demande du Conseil supérieur des écoles européennes de prévoir la réalisation d'une nouvelle école à Bruxelles ou à proximité, le Conseil des ministres fédéral a décidé, le 27 septembre 2002, de renvoyer la proposition devant un groupe de travail, sous la présidence d'un représentant du Cabinet du premier ministre.

Le 14 mai 2003, parmi une liste de 31 sites proposés par la Régie des bâtiments, ce groupe de travail a retenu sept sites susceptibles d'accueillir une nouvelle école européenne.

Cette liste a été transmise, le 5 juin 2003, au Conseil supérieur

gevolgen van industriële ongevallen stelt de bevoegde dienst van de FOD Binnenlandse Zaken thans het voorbereidend dossier samen.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Misschien zal ik over twee jaar een nieuwe balans opmaken, maar ik ben erg tevreden dat het dossier gunstig evolueert. Ik dank de minister en zijn administratie.*

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Financiën over «de vestigingsplaats van de vierde Europese school» (nr. 3-54)

De voorzitter. – De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Didier Reynders, minister van Financiën.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Volgens persberichten zijn er plannen om een vierde Europese school te bouwen op de site van het Josaphatstation in Schaerbeek.*

In het kader van de zetelverdragen is het de Regie der Gebouwen die de schoolinfrastructuur ter beschikking stelt van de Europese instellingen. De kosten voor die gebouwen komt dus ten laste van onze departementen.

Heeft de bevoegde minister al een beslissing genomen over de definitieve locatie voor de vierde Europese school?

Door de uitbreiding van de Unie zullen er steeds meer kinderen naar de Europese scholen gaan. Het is dus begrijpelijk dat een vierde school nodig is, maar de locatie van die nieuwe school doet vragen rijzen.

Lange tijd was er sprake van die school in de voormalige cadettenschool in Laken onder te brengen, die onder de bevoegdheid van minister Flahaut valt. Die locatie leek geschikt omdat het een voormalig schoolgebouw is en geen stedenbouwkundige problemen met zich meebracht. Heeft men definitief de locatie in Laken verlaten?

Ik heb vernomen dat die school zelfs niet in het Brusselse Gewest zou worden gevestigd, maar te Waver in Waals Brabant?

Is die beslissing al genomen? De ouders van de leerlingen van de Europese school volgen dit dossier van zeer nabij.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ingevolge de vraag van de Hoge Raad van de Europese scholen om een nieuwe school te openen in Brussel of in de omgeving van Brussel, heeft de federale ministerraad op 27 september 2002 beslist om het voorstel naar een werkgroep te verwijzen die wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van het kabinet van de eerste minister.*

Uit een lijst van 31 sites die door de Regie der Gebouwen was voorgesteld koos die werkgroep op 14 mei 2003 zeven sites waar een nieuwe Europese school kan worden ondergebracht.

des écoles européennes.

Parmi les sept sites retenus, quatre étaient situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et trois sur le territoire de la Région wallonne. Deux journées de visites de ces sites ont été organisées les 11 et 18 juillet 2003 en présence de M. Ryan, secrétaire général, des directeurs des trois écoles européennes de Bruxelles, ainsi que de représentants des comités de parents d'élèves de celles-ci.

Le Conseil supérieur des écoles européennes des 21 et 22 octobre 2003 a décidé de ne pas marquer de choix parmi les sept sites proposés.

Par son courrier du 28 octobre 2003, le secrétaire général Ryan a annoncé que le Conseil supérieur demande que les autorités belges proposent, dans l'immédiat, plusieurs nouveaux sites d'implantation en vue de permettre au secrétaire général de présenter une proposition de sites au Conseil supérieur de janvier 2004.

En conclusion, la décision du Conseil supérieur des écoles européennes des 21 et 22 octobre 2003 de ne pas marquer de choix parmi les sept sites proposés apparaît surtout, pour ma part, comme un report de décision sur le choix d'un site d'implantation. Apparemment, à l'heure actuelle, aucun des sites proposés ne réunit l'ensemble des critères des instances européennes. Ces critères doivent toutefois encore être précisés à la suite d'une récente entrevue du ministre Reynders avec M. Kinnock, commissaire européen.

Un des inconvénients majeurs du site de l'école des cadets à Laeken réside dans le caractère exigü du site eu égard au programme de réalisation de l'école. Un autre élément concerne l'incertitude sur la date de mise à disposition éventuelle.

À ce jour, la localisation de cette école reste ouverte tant en Région de Bruxelles-Capitale que dans le Brabant wallon.

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la possibilité, pour les demandeurs d'asile engagés dans une longue procédure, d'obtenir un permis de séjour par le biais de la procédure de régularisation» (n° 3-40)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – A l'occasion de l'action des demandeurs d'asile Afghans dans une église d'Ixelles, le ministre de l'Intérieur a annoncé, le 14 août dernier, que les demandeurs d'asile pour lesquels la procédure s'éternise depuis 3 ans – pour les familles ayant des enfants en âge scolaire- ou 4 ans – pour les isolés- pourraient obtenir un permis de séjour par le biais d'une régularisation. Plus de deux mois se sont écoulés et on attend toujours une réglementation claire en la matière. Le ministre n'est vraisemblablement pas pressé de prouver qu'il ne s'agissait pas d'une promesse en l'air.

Nous demandons que le ministre nous présente rapidement une réglementation claire en la matière. Il y va de l'intérêt de toutes les parties. Depuis la parution d'un article dans le journal De Morgen annonçant cette régularisation, une

Die lijst werd op 5 juni 2003 aan de Hoge Raad van de Europese Scholen overgezonden.

Van die zeven locaties lagen er vier in het Brusselse Gewest en drie in Waals Brabant. Op 11 en 18 juli werden die locaties bezocht in aanwezigheid van secretaris-generaal Ryan, de directeurs van de drie Europese scholen van Brussel en vertegenwoordigers van de oudercomités.

De Hoge Raad van de Europese scholen heeft op 21 en 22 oktober 2003 beslist om geen voorkeur uit te spreken voor één van de zeven sites.

Bij brief van 28 oktober 2003 liet secretaris-generaal Ryan weten dat de Hoge Raad van de Europese scholen aan de Belgische overheid vraagt onverwijld verschillende nieuwe sites voor te stellen zodat de secretaris-generaal aan de Hoge Raad in januari 2004 een locatievoorstel kan doen.

Kortom, de beslissing van de Hoge Raad van 21 en 22 oktober 2003 om geen voorkeur uit te spreken voor één van de zeven voorgestelde locaties, lijkt mij een uitstel van de definitieve keuze inzake de locatie. Blijkbaar beantwoordt momenteel geen enkele van de voorgestelde locaties aan de criteria van de Europese instanties. Uit een recent onderhoud tussen minister Reynders en Europees commissaris Kinnock blijkt dat die criteria nog verder moeten worden toegelicht.

Eén van de grootste nadelen van de cadettenschool in Laken is dat de locatie te klein is; een ander element is de onzekere datum van terbeschikkingstelling.

Tot op heden blijft de locatie van de school nog een open vraag, zowel in het Brusselse Gewest als in Waals Brabant.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de verblijfsvergunning via regularisatie voor asielzoekers die zich langdurig in procedure bevinden» (nr. 3-40)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Naar aanleiding van de actie van de Afghaanse asielzoekers in een kerk in Elsene kondigde de minister van Binnenlandse Zaken op 14 augustus van dit jaar aan dat asielzoekers wier procedure drie jaar – voor families met schoolgaande kinderen – of vier jaar – voor alleenstaanden – aansleept, een verblijfsvergunning kunnen verkrijgen via regularisatie. Meer dan twee maanden later is het nog altijd wachten op een duidelijke regeling. De minister heeft blijkbaar geen haast om te bewijzen dat het niet om een belofte ging, maar om een echte beleidsmaatregel.

Wij vragen de minister dat hij snel met een duidelijke regeling op de proppen komt. Dat is in het belang van alle betrokkenen, niet het minst de administratie van de minister zelf. Bij de asielzoekers is immers grote onrust ontstaan na de

grande inquiétude règne parmi les demandeurs d'asile. Les gens se demandent s'ils doivent déjà introduire une demande. Des renseignements sont continuellement demandés aux organisations humanitaires et aux services communaux.

Le ministre a-t-il déjà décidé à qui s'appliquera cette réglementation ? S'agira-t-il uniquement de demandeurs d'asile qui sont encore dans la procédure ou également de demandeurs d'asile qui ont dû attendre trois ou quatre ans avant que leur sort soit fixé ? Nous insistons auprès du ministre pour que ce deuxième groupe soit également pris en considération. Ces personnes ont également été victimes de la lenteur des services publics et, entre-temps, elles se sont intégrées et n'ont plus l'intention de retourner dans leur pays.

Les demandeurs d'asile intéressés par cette réglementation doivent-ils introduire une demande ou bien est-ce l'Office des étrangers qui s'occupera de leur dossier ?

Les intéressés doivent-ils prouver leur intégration en Belgique ou une référence à la longueur de la procédure d'asile est-elle suffisante ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *J'ai demandé au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides de réaliser une étude sur le nombre et la nature des dossiers concernés par la question de Mme De Roeck.*

Je démens que des accords aient été conclus à ce sujet lors des négociations gouvernementales. Ma position dépendra purement et simplement des résultats de l'étude du Commissariat général.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *La réponse du ministre me déçoit. J'insiste à nouveau sur l'urgence avec laquelle il doit s'occuper de ce dossier. Naturellement, je suis consciente de la méfiance que l'on éprouve à l'égard des personnes qui veulent rester dans notre pays et du fait qu'il y a beaucoup de racisme. Toutefois, les médias montrent aussi des actions entreprises par des voisins et des écoles en faveur des familles avec enfants. La population se préoccupe donc du sort de ces gens et, comme eux, elle attend une solution à leurs problèmes.*

Je sais que le sort de ces personnes ne laisse pas le ministre indifférent. J'ose donc espérer qu'il trouvera rapidement une solution, avant même les élections.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le regroupement en centre fermé pour les illégaux appréhendés deux fois» (n° 3-42)

M. Christian Brotcorne (CDH). – Selon la presse, vous auriez décidé que les étrangers résidant illégalement en

publicatie van een artikel in *De Morgen* waarin deze regularisatie werd aangekondigd. Mensen vragen zich af of ze nu al een aanvraag moeten indienen. Aan hulporganisaties en gemeentelijke diensten wordt voortdurend informatie gevraagd.

Heeft de minister al uitgemaakt voor wie deze regeling zal gelden? Is dit enkel voor asielzoekers die nog in de procedure verkeren, of ook voor asielzoekers die in het recente verleden drie of vier jaar in procedure zaten? Wij dringen er bij de minister op aan om die tweede groep ook op te nemen. Ook deze mensen werden het slachtoffer van het dralen van de overheid; ook zij zijn ondertussen geïntegreerd en niet meer van plan om naar hun land terug te keren.

Moeten de betrokken asielzoekers voor deze regeling een aanvraag indienen of zal de dienst Vreemdelingenzaken zelf hun dossier ter hand nemen en onderzoeken? Het lijkt ons logisch dat voor de personen van wie de dienst Vreemdelingenzaken weet dat ze zich nog in ons land bevinden, zoals personen die nog in de asielprocedure zitten, de administratie ambtshalve onderzoekt of regularisatie mogelijk is.

Moeten de betrokkenen hun integratie in België aantonen of volstaat een verwijzing naar de lange duur van de asielprocedure?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Ik heb aan het Commissariaat-Generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen gevraagd om een studie te maken omtrent het aantal en de aard van de dossiers waarop de vraag van mevrouw De Roeck betrekking heeft.

Ik ontken dat er bij de regeringsonderhandelingen hierover afspraken werden gemaakt. Ik zal mijn standpunt louter en alleen laten afhangen van de resultaten van de studie van het Commissariaat-Generaal.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik vind het antwoord van de minister teleurstellend kort. Ik dring er toch nog op aan dat hij echt snel werk maakt van dit dossier. Natuurlijk besef ik dat er veel wantrouwen heerst tegenover mensen die hier willen blijven en dat er veel racisme bestaat. Maar de media tonen ook acties van buurtbewoners en scholen voor gezinnen met kinderen. Bij de bevolking leeft dus duidelijk wel een bekommernis voor het lot van deze mensen. De bevolking leeft met hen mee en wacht op een oplossing, net zoals de betrokkenen zelf.

Ik weet dat het lot van deze mensen ook de minister niet onverschillig laat. Ik durf daarom te hopen dat hij snel met een oplossing komt en dat we niet moeten wachten tot na de verkiezingen.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het onderbrengen van de illegalen die tweemaal door de politie zijn opgepakt, in een gesloten centrum» (nr. 3-42)

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Volgens de pers zou u besloten hebben om illegalen die een bevel tot het verlaten

Belgique, appréhendés pour la seconde fois par la police après avoir fait l'objet d'un ordre de quitter le territoire, seraient dorénavant regroupés d'office dans un centre d'asile fermé où ils resteront jusqu'à leur éloignement.

On peut comprendre cette décision politique. Dès lors que toutes les procédures ont été épuisées ou que l'on se trouve en présence d'illégaux, force doit rester à la loi. On n'imagine pas que des personnes soient relâchées, qu'elles disparaissent, qu'elles soient de nouveau arrêtées, relaxées et ainsi de suite. Cependant, monsieur le ministre, à vous entendre, on avait l'impression que ces personnes devaient nécessairement être placées dans un centre fermé et pas dans un autre lieu qui pourrait offrir les mêmes garanties de maintien à proximité des forces qui devront procéder à leur éloignement.

Toujours selon la presse, vous avez assuré qu'il n'existait actuellement aucun problème de capacité dans les centres fermés, où une cinquantaine de personnes « pouvaient être hébergées » ou « pouvaient encore être hébergées » : je souhaiterais que vous précisiez ce qu'il en est.

Pour mettre en œuvre une telle politique, il est intéressant de connaître le taux d'occupation actuel des centres fermés afin de pouvoir apprécier si les infrastructures sont suffisantes ou si, comme je le crois, il convient d'aménager de nouveaux lieux. Avez-vous déjà réfléchi à cette question et, le cas échéant, à la localisation des nouvelles infrastructures ? Quel en serait l'impact budgétaire ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Je confirme l'intention que j'ai exprimée. En ce qui concerne le taux d'occupation des centres fermés, j'attends de voir les résultats chiffrés de l'action entreprise à Zeebrugge et des projets pilotes lancés dans huit communes. La nécessité d'aménager les centres existants ou de prévoir un centre supplémentaire pourra alors, le cas échéant, être examinée.

Je puis d'ores et déjà vous informer que le nombre de places disponibles dans les centres fermés existants sera augmenté de 75 unités, ce qui nécessitera une augmentation des effectifs de personnel. Des discussions sont d'ailleurs en cours sur la réaffectation dans les centres fermés d'une partie du personnel des deux centres d'accueil en voie de fermeture, ce qui aurait pour avantage que l'extension du nombre de places disponibles dans les centres fermés n'aurait aucun impact budgétaire. J'ai également demandé au ministre Reynders, responsable de la Régie des Bâtiments, d'examiner la possibilité d'ouvrir un nouveau centre fermé.

Quant à votre dernière question relative au taux d'occupation des centres fermés, je vous communiquerai une note reprenant les chiffres.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le vote automatisé» (n° 3-55)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – La période est favorable, semble-t-il, pour évaluer les avantages et inconvénients du vote automatisé *in tempore non suspecto*, après les élections législatives au cours desquelles on a recouru au système de

van het grondgebied hebben ontvangen en voor de tweede keer door de politie worden opgepakt, voortaan onder te brengen in een gesloten asielcentrum, waar zij zullen verblijven tot hun verwijdering.

Deze politieke beslissing is begrijpelijk. Als alle procedures uitgeput zijn of als men met illegalen te doen heeft, moet de wet de bovenhand houden. Ik kan mij moeilijk voorstellen dat mensen worden vrijgelaten, verdwijnen, opnieuw worden aangehouden, vrijgelaten enzovoorts.

Mijnheer de minister, uw verklaring wekte de indruk dat de betrokkenen noodzakelijkerwijze in een gesloten centrum moeten worden ondergebracht en niet op een andere plaats die dezelfde waarborgen biedt en gelegen is in de nabijheid van de diensten die met de verwijdering zijn belast.

Volgens de pers hebt u verder verzekerd dat er momenteel geen probleem is met de opvangcapaciteit van de gesloten centra, waar 'vijftig personen' of 'nog vijftig personen konden worden ondergebracht.' Ik zou graag hebben dat u dit preciseert.

Om dit beleid gestalte te geven zou het nuttig zijn de huidige bezettingsgraad van de gesloten centra te kennen zodat kan worden geëvalueerd of de bestaande infrastructuur volstaat dan wel of er nood is aan nieuwe lokalen, zoals ik denk.

Hebt u al nagedacht over deze vraag en in voorkomend geval ook over de locatie van nieuwe infrastructuur? Welke weerslag zal dat hebben op de begroting?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik bevestig mijn voornemen. Wat de bezettingsgraad betreft, wacht ik op de becijferde resultaten van de actie in Zeebrugge en van de proefprojecten in acht gemeenten. In voorkomend geval kan worden nagegaan of het nodig is de bestaande centra aan te passen dan wel in een extra centrum te voorzien.*

Ik kan u nu al meedelen dat er in de gesloten centra 75 plaatsen meer beschikbaar zullen zijn. Dat zal overigens een uitbreiding van het personeelsbestand vergen. Er wordt op dit ogenblik gediscussieerd over de overplaatsing naar de gesloten centra van een gedeelte van het personeel uit de twee opvangcentra die worden gesloten. Op die manier zou de uitbreiding van het aantal beschikbare plaatsen niet de minste weerslag hebben op de begroting. Tevens heb ik minister Reynders, die bevoegd is voor de Regie der Gebouwen, verzocht te onderzoeken of het mogelijk is om een nieuw centrum te openen.

Over de bezettingsgraad van de gesloten centra zal ik u een nota met cijfers bezorgen.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de geautomatiseerde stemming» (nr. 3-55)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Het lijkt het ideale moment om de voor- en de nadelen van de geautomatiseerde stemming te evalueren in tempore non suspecto, na de parlementverkiezingen waarbij gebruik werd gemaakt van het*

vote automatisé et avant les élections régionales. L'évaluation des opérations de vote lors des législatives de juin 2003 doit permettre de mieux affronter celles de juin 2004. La démocratie doit donner aux électeurs la possibilité de contrôler les opérations et garantir le secret du vote.

Les objectifs du vote automatisé ont-ils été atteints ? Le système nécessite-t-il moins d'assesseurs ? Est-il une réponse à la difficulté d'en trouver ?

Le système permet-il de réaliser des économies, notamment par la diminution des frais de papier et du nombre d'assesseurs ? Le coût des opérations n'est-il pas supérieur étant donné l'importance du matériel informatique et son amortissement ?

Le système a-t-il permis que le résultat des élections soit connu plus rapidement qu'avec le système traditionnel ? Des vérifications fastidieuses n'ont-elles pas démontré le contraire ? A cet égard, je me rappelle que le rapport des experts attire l'attention sur les difficultés survenues dans certaines communes, à Schaerbeek entre autres.

Le système est-il techniquement fiable ? Les erreurs apparues ne sont-elles pas le signe qu'il ne l'est pas ? C'est d'autant plus inquiétant que seules les erreurs produisant des résultats aberrants ont été détectées. Comment les électeurs peuvent-ils accorder leur confiance aux opérations électorales s'ils sont privés de toute possibilité de contrôle ? Cet aspect du problème retient particulièrement l'attention des groupes de citoyens qui poursuivent une réflexion sur le vote automatisé.

Le secret du vote n'est-il pas bafoué puisque l'électeur qui éprouve des difficultés à exprimer son vote peut se faire assister par le président ou par un autre membre du bureau désigné par lui ? Dans la pratique, les personnes non familiarisées avec l'informatique étant nombreuses – je songe notamment aux personnes âgées – les interventions des présidents et assesseurs auprès des votants sont monnaie courante, ce qui pose problème.

Les élections régionales seront-elles organisées sur le modèle des législatives ? Des améliorations sont-elles prévues ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Le système nécessite effectivement moins d'assesseurs en raison de la disparition des bureaux de dépouillement. Il constitue dès lors une réponse aux problèmes rencontrés auparavant pour trouver des assesseurs.

Il est vrai que la réduction de la quantité de papier et du nombre d'assesseurs entraîne une diminution des frais. Le système n'ayant pas connu d'extension en 2000 et en 2003, les frais ont été limités. En outre, il est prévu que le matériel puisse être utilisé pendant une durée minimale de dix ans.

En ce qui concerne les élections de juin 2004, les dépenses électorales sont réparties entre les différentes autorités concernées, à savoir l'État fédéral, les Régions et les Communautés. Le coût du vote électronique par électeur et par élection, pour un amortissement du matériel étalé sur dix ans, est d'environ 1,50 euro.

Durant la nuit des élections du 18 mai dernier, les résultats

systeem van de geautomatiseerde stemming, en vóór de regionale verkiezingen. De evaluatie van de stemverrichtingen tijdens de parlementsverkiezingen van juni 2003 moet het mogelijk maken die van juni 2004 beter aan te pakken. De democratie moet de kiezers de mogelijkheid bieden de verrichtingen te controleren en moet het geheim van de stemming garanderen.

Werden de doelstellingen van het geautomatiseerd stemmen bereikt? Vereist het systeem minder bijzitters? Is het een oplossing voor het moeilijk vinden van bijzitters?

Kunnen door het systeem besparingen worden gerealiseerd, meer bepaald door de vermindering van papierkosten en het aantal bijzitters? Ligt de kostprijs van de geautomatiseerde stemming niet hoger omdat daarvoor heel wat computer materiaal nodig is en omdat dit moet worden afgeschreven?

Is de verkiezingsuitslag vlugger bekend dan met het traditionele systeem? Hebben de uitvoerige controles niet het tegendeel bewezen? Ik herinner me dat in het rapport van de deskundigen de aandacht werd gevestigd op moeilijkheden in sommige gemeenten, onder meer in Schaerbeek.

Is het systeem technisch betrouwbaar? Zijn de vastgestelde fouten geen teken dat het systeem niet betrouwbaar is? Nog verontrustender is dat alleen de fouten werden vastgesteld die afwijkende resultaten teweegbrachten. Hoe kunnen kiezers vertrouwen hebben in kiesverrichtingen als ze geen enkele controlemogelijkheid hebben? Dit aspect van het probleem houdt vooral de burgers bezig die bedenkingen hebben bij de geautomatiseerde stemming.

Wordt het stemgeheim niet met voeten getreden? De kiezer die moeilijkheden heeft om zijn stem uit te brengen, kan zich immers laten bijstaan door de voorzitter of door een ander lid van het bureau die door hem wordt aangewezen. In de praktijk doen veel mensen die niet vertrouwd zijn met computers – ik denk aan oudere mensen – bijna altijd een beroep op de hulp van voorzitters en bijzitters. Dat is een probleem.

Zullen de regionale verkiezingen georganiseerd worden naar het voorbeeld van de parlementsverkiezingen? Zijn er verbeteringen gepland?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Het systeem vereist inderdaad minder bijzitters omdat de telbureaus verdwijnen. Het biedt dus een oplossing voor het probleem van het vinden van bijzitters. De vermindering van de hoeveelheid papier en van het aantal bijzitters is kostenbesparend. Omdat het systeem in 2000 en in 2003 niet werd uitgebreid, waren de kosten beperkt. Het materiaal kan daarenboven minimum tien jaar worden gebruikt. Voor de verkiezingen van juni 2004 worden de verkiezingsuitgaven verdeeld tussen de verschillende betrokken autoriteiten, namelijk de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen. Elektronisch stemmen kost ongeveer 1,50 euro per kiezer en per verkiezing, rekening houdend met de afschrijving van het materiaal, gespreid over tien jaar.*

Tijdens de verkiezingsnacht van 18 mei jongstleden werden de verkiezingsresultaten door de kantons aan de FOD Binnenlandse Zaken meegedeeld via telefoon, fax of

électorales ont été communiqués par les cantons au SPF Intérieur par le biais de différents canaux : téléphone, fax, transmission électronique. Quelque 66% des chiffres des bureaux de totalisation sont arrivés au SPF Intérieur entre 20 heures et 21 heures. Le matin du lundi 19 mai 2003, le pourcentage de résultats disponibles atteignait 96,20%, contre 86% en 1999. Cette progression est due au fait que 160 cantons sur 208 ont communiqué les résultats par voie électronique.

L'utilisation de ce mode de transmission devrait être accrue lors des prochaines élections, ce qui permettra d'obtenir les résultats dans des délais encore plus brefs. Le vote automatisé ne requiert pas de dépouillement ; il suffit d'additionner les résultats des différents bureaux de vote à l'échelon du canton. Cette opération de totalisation est en moyenne deux fois plus rapide qu'une opération de dépouillement manuel. Les résultats des cantons à vote électronique sont donc en général connus bien avant ceux des cantons d'importance comparable à dépouillement manuel.

Le collègue d'experts chargé du contrôle des systèmes de vote et de dépouillement automatisés, collègue institué par les différentes assemblées belges, n'a pas constaté de dysfonctionnements sur le plan technique lors de contrôles ponctuels réalisés dans les bureaux de vote le jour des élections. De même, lors de leurs analyses des codes sources, les experts n'ont relevé aucune anomalie dans les programmes.

L'incident survenu dans un bureau de Schaerbeek est, selon eux, très vraisemblablement un incident isolé, lequel a été détecté, d'une part, par le bureau de canton de Schaerbeek, qui l'a consigné dans son PV et, d'autre part, par le SPF Intérieur, au moyen de contrôles automatisés. Il a, du reste, été possible de remédier à cet incident, qui n'a dès lors eu aucune incidence sur le résultat des élections. Le collègue en question a ajouté en guise de conclusion : « Même si les systèmes ne sont pas parfaits, l'ensemble des contrôles effectués permet de s'assurer du bon fonctionnement global du déroulement du vote électronique. L'objectif visé, à savoir émettre les votes, les enregistrer, les visualiser et les compter selon les dispositions légales, a été atteint. ».

L'électeur a la possibilité de contrôler son propre vote. Les experts faisant partie du collège doivent quant à eux être considérés comme des représentants indirects des électeurs, car ils sont désignés par le parlement, lui-même représentant direct de ces mêmes électeurs.

Je voudrais faire remarquer que, même lorsqu'il est fait usage du vote traditionnel, l'électeur moins valide peut se faire assister pour exprimer son vote. De surcroît, en vertu de l'article 104 du Code électoral, « les présidents et assesseurs des bureaux de vote, ainsi que les secrétaires des différents bureaux électoraux et les témoins des candidats prêtent le serment suivant : je jure de garder le secret des votes ». Le secret des votes me semble dès lors bien gardé par les différents membres des bureaux de vote.

De manière générale, on peut donc conclure de ce qui précède que les objectifs du vote automatisé ont été atteints.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Le vice-premier ministre a répondu à la quasi-totalité de mes interrogations, et je l'en remercie. Le vote automatisé s'assimile, sur le plan technique,

elektronische overdracht. Ongeveer 66% van de cijfers van de totalisatiebureaus kwam bij de FOD Binnenlandse Zaken binnen tussen 20 uur en 21 uur. De ochtend van maandag 19 mei 2003 bedroeg het percentage beschikbare resultaten 96,20% tegenover 86% in 1999. Die vooruitgang is toe te schrijven aan het feit dat 160 kantons op 208 hun resultaten via elektronische weg hebben meegedeeld.

Bij de komende verkiezingen moet nog meer gebruik worden gemaakt van de elektronische overdracht, zodat het mogelijk is de resultaten nog sneller te verkrijgen. Bij het geautomatiseerd stemmen moet niet worden geteld; het volstaat de resultaten van de verschillende stembureaus op kantonaal niveau bijeen te brengen. Deze totalisatieoperatie gaat gemiddeld tweemaal sneller dan een manuele telling. De resultaten van de kantons waar elektronisch wordt gestemd zijn dus over het algemeen snel bekend, ruim voor de vergelijkbare kantons waar manueel wordt geteld.

Het college van deskundigen dat door de verschillende Belgische assemblees werd aangesteld en dat belast is met de controle op de geautomatiseerde stemming- en telsystemen, heeft bij nauwkeurige controles in de stembureaus op de dag van de verkiezingen geen technische disfuncties vastgesteld. Ook bij de analyses van de broncodes hebben de experts geen enkele onregelmatigheid in de programma's opgemerkt.

Het voorval in een bureau in Schaerbeek is volgens hen heel waarschijnlijk een geïsoleerd incident dat werd ontdekt door het bureau van het kanton van Schaerbeek, dat het in het verslag heeft opgenomen, en ook door de FOD Binnenlandse Zaken via de geautomatiseerde controles. Aangezien het incident kon worden verholpen, had het geen enkele invloed op de verkiezingsresultaten. Het college heeft er bij wijze van conclusie aan toegevoegd: zelfs al zijn de systemen niet perfect, alle controles die werden uitgevoerd wijzen op een goede algemene werking van het verloop van de elektronische stemming. Het beoogde doel, namelijk stemmen kunnen uitbrengen, ze opnemen, ze visueel weergeven en ze tellen volgens de wettelijke bepalingen, werd bereikt.

De kiezer heeft de mogelijkheid zijn eigen stem te controleren. De experts die deel uitmaken van het college moeten worden beschouwd als de indirecte vertegenwoordigers van de kiezers, want ze zijn aangesteld door het parlement, dat diezelfde kiezers zelf rechtstreeks vertegenwoordigt.

Ik wil er toch op wijzen dat de mindervalide kiezer zich ook bij het traditioneel stemmen kan laten bijstaan om zijn stem uit te brengen. Krachtens artikel 104 van de kieswet moeten bovendien: "de voorzitters en bijzitters van de stembureaus, evenals de secretarissen van de verschillende kiesbureaus en de getuigen van de kandidaten de volgende eed afleggen: ik zweer het geheim van de stemmingen te bewaren." Het geheim van de stemmingen lijkt me dus goed bewaard door de verschillende leden van de stembureaus.

Over het algemeen dan men besluiten dat de doelstellingen van de geautomatiseerde stemming zijn bereikt.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – De vice-premier heeft op bijna al mijn vragen geantwoord. Ik dank hem daarvoor. De geautomatiseerde stemming kan technisch gezien

à un véritable acte de foi. Je peux comprendre que la validité du système préoccupe certains concitoyens, qui préféreraient se fier à du papier et à un crayon plutôt qu'à une machine qui, par définition, est entre les mains d'experts. Il faut rester attentif au souhait des citoyens de ne pas voir bafouer le droit fondamental que constitue le droit de vote.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de l'Emploi et des Pensions sur «l'exécution de l'obligation d'occupation de personnes handicapées auprès des administrations publiques, d'organismes d'intérêt public et d'entreprises privées» (n° 3-53)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – En cette année européenne de la personne handicapée, l'occasion nous est donnée d'accroître notre attention à l'égard de cette problématique et de tout mettre en œuvre pour faire progresser cette cause. La presse se fait actuellement l'écho d'interrogations quant à la mise à l'emploi de personnes handicapées. En particulier, qu'en est-il de l'exécution de l'obligation d'occupation de personnes handicapées auprès des administrations publiques, d'organismes d'intérêt public et d'entreprises privées, tel que prévu par l'article 21 de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés ? Ce n'est pas la première fois que ce sujet vient au devant de l'actualité dans notre pays. Et pour cause...

Pour ce qui est des entreprises privées, nous venons de fêter le 40^{ème} anniversaire de la loi et celle-ci n'est toujours pas exécutée. Je suppose que si cette disposition n'a pas été abrogée, c'est qu'un espoir subsiste de la faire appliquer. Il semble que lors de la Conférence nationale pour l'emploi, les partenaires sociaux ne se soient préoccupés de l'insertion des personnes handicapées qu'au niveau de la formation pour les groupes à risque. Pouvez-vous nous dire si vous comptez mettre l'obligation d'embauche de personnes handicapées dans le secteur privé à l'ordre du jour de prochaines négociations avec les partenaires sociaux ? Pouvez-vous nous dire si, à défaut, vous comptez proposer au gouvernement une initiative propre dans le cadre de l'objectif de création des 200.000 emplois supplémentaires annoncés par le gouvernement ?

En ce qui concerne les administrations publiques et des organismes d'intérêt public, il apparaît que l'obligation d'embauche, exprimée soit en nombre de personnes handicapées à occuper, soit en pourcentage de l'emploi total prévu au cadre, varie d'un niveau de pouvoir à l'autre. Ne pensez-vous pas que cette obligation devrait être harmonisée et, surtout, respectée ? Il semble, en effet, que le nombre de personnes handicapées réellement occupées ne corresponde pas toujours à l'obligation réglementairement prévue.

Pouvez-vous nous fournir une évaluation de l'évolution de l'emploi de personnes handicapées au cours des cinq dernières années, avec une ventilation privé/public et par niveau de pouvoir ? Ce type d'évaluation ne devrait-il pas faire l'objet d'un suivi permanent ? Des mesures coercitives ne devraient-elles pas être prises en cas d'observation des

vergeleken worden met een echte geloofsdaad. Ik kan begrijpen dat de rechtsgeldigheid van het systeem sommige medeburgers bezighoudt, vooral degenen die papier en potlood verkiezen boven een machine die per definitie in handen is van experts. We moeten opmerkzaam blijven voor de wens van de burgers dat het stemrecht, dat een fundamenteel recht is, niet met voeten wordt getreden.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Werk en Pensioenen over «de naleving van de verplichting voor openbare besturen, instellingen van openbaar nut en particuliere ondernemingen om mindervaliden te werk te stellen» (nr. 3-53)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Het Europees jaar van de mindervalide biedt ons de gelegenheid om wat meer aandacht te schenken aan deze problematiek. De vragen over de tewerkstelling van mensen met een handicap krijgen weerklank in de pers. Hoe ver staat het met de verplichting voor de openbare besturen, de instellingen van openbaar nut en de privé-ondernemingen om, met toepassing van artikel 21 van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van mindervaliden, mensen met een handicap in dienst te nemen? Het is niet de eerste keer dat deze problematiek op het voorplan komt in ons land. En niet zonder reden...*

Zopas werd de veertigste verjaardag van die wet voor de privé-ondernemingen gevierd, maar zij werd nog steeds niet uitgevoerd. Als deze bepaling niet werd opgeheven, blijft er hoop dat ze zal worden toegepast. Naar verluidt zouden de sociale partners op de Werkgelegenheidsconferentie zich alleen met de inschakeling van mensen met een handicap hebben ingelaten als het ging om de opleiding van de risicogroepen. Bent u voornemens om de verplichting voor de privé-sector om mindervaliden in dienst te nemen op de agenda te plaatsen van de volgende onderhandelingen met de sociale partners? Zo niet, denkt u er dan aan om de regering een initiatief voor te stellen in het kader van de 200.000 extra banen die zij in het leven wil roepen?

Bij de openbare besturen en de instellingen van openbaar nut blijkt het aantal verplichte indienstnemen van mindervaliden dat ofwel in absolute aantallen wordt uitgedrukt, ofwel in procenten van het personeelsbestand, te variëren naargelang het bestuursniveau. Denkt u niet dat deze verplichting moet worden geharmoniseerd en vooral ook nageleefd? Het werkelijke aantal in dienst genomen mindervaliden schijnt niet overeen te stemmen met het reglementair verplichte aantal.

Kunt u ons een overzicht bezorgen van de evolutie van het aantal in dienst genomen mindervaliden over de jongste vijf jaar, uitgesplitst per sector, openbaar of privé, en per bestuursniveau? Moet dit soort evaluaties niet permanent worden gevolgd? Moeten er in geval van niet-naleving van de verplichtingen geen dwangmaatregelen worden genomen?

Ik weet dat de tewerkstelling van mindervaliden gevoelig ligt in de privé-ondernemingen omdat er een prijskaartje en moeilijkheden aan vasthangen. Kunt u de wet doen

obligations prévues ?

Je sais que l'emploi des personnes handicapées dans les entreprises privées est un sujet sensible, puisque l'emploi représente un coût et des difficultés. Avez-vous le pouvoir de faire appliquer la loi ? Y aura-t-il des arrêtés d'application pour une loi qui, jusqu'à ce jour, n'est pas appliquée ?

M. Frank Vandenbroucke, ministre du Travail et des Pensions. – Je suis tout à fait conscient de la problématique très complexe soulevée par Mme Nyssens.

La loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés impose aux employeurs d'occuper un nombre, déterminé par le Roi, de personnes handicapées. Le refus sans motif valable de respecter cette obligation peut donner lieu à des sanctions pénales et à des amendes administratives.

Cette loi, bien que toujours d'application, ne l'est plus pour l'ensemble du territoire. Pour la Communauté française, elle fut partiellement abrogée, y compris son article 21, par un décret de la Région wallonne du 6 avril 1995 « relatif à l'intégration des personnes handicapées ». Pour la Communauté germanophone, le décret du 19 juin 1990 »zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge« est d'application.

Pour ce qui est du cadre légal, en ce qui concerne les intentions du gouvernement en ce domaine, il peut être renvoyé, d'une part, à la Conférence pour l'Emploi et, d'autre part, à la directive européenne 2000/78/CE du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail.

Un des objectifs de la Conférence pour l'Emploi visait à réaliser une participation plus élevée de certains groupes qui sont sous-représentés en mettant en œuvre une égalité d'accès au marché du travail pour tous, en résorbant le retard de certains groupes et en élaborant massivement un management de diversité. L'accès égal à l'emploi pour tous les groupes qui sont sous-représentés sur le marché du travail, parmi lesquels les personnes handicapées, implique notamment de comprendre les processus conduisant à des situations discriminatoires et d'accorder une attention particulière aux groupes qui sont surreprésentés dans la population des sans-emploi.

Un plan pluriannuel doit conduire à la mise en place d'une approche de type *mainstreaming* à l'égard de la politique de l'emploi. Plusieurs pistes seront explorées, notamment la responsabilité sociale des entreprises, la labellisation sociale, le bilan social ou encore les clauses sociales dans les marchés publics. Les différentes régions ont chacune à leur tour des variables contextuelles spécifiques qui sont cruciales et qui doivent donc être prises en compte pour l'exécution de cette politique.

Lors de la Conférence pour l'emploi, il a été communément admis qu'il faut porter suffisamment d'attention, dans la politique d'emploi globale, à l'accès égal de chacun et aux discriminations qui existent, en particulier les discriminations à l'embauche. Les entités fédérées et le gouvernement fédéral, chacun dans la sphère de ses compétences, et en concertation étroite, fourniront les efforts nécessaires pour atteindre ses

toepassen? Komen er uitvoeringsbesluiten voor een wet die tot nu toe niet is uitgevoerd?

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Werk en Pensioenen. – *Ik ben mij volkomen bewust van de zeer complexe problematiek die mevrouw Nyssens heeft aangekaart.*

De wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van mindervaliden verplicht de werkgevers om een door de Koning bepaald aantal mensen met een handicap in dienst te nemen. De niet-gemotiveerde weigering om deze verplichting na te leven kan aanleiding geven tot strafsancties en administratieve boetes.

Die wet is nog steeds van toepassing, zij het niet meer over heel het grondgebied. Voor de Franse Gemeenschap werd zij gedeeltelijk opgeheven, inclusief artikel 21, door een decreet van het Waalse Gewest van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen. Voor de Duitstalige Gemeenschap is het decreet van 19 juni 1990 »zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge« van toepassing.

Wat de plannen van de regering op wettelijk vlak betreft, kan enerzijds worden verwezen naar de Werkgelegenheidsconferentie en anderzijds naar de Europese richtlijn 2000/78/EG van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in werkgelegenheid en beroep.

Eén van de doelstellingen van de Werkgelegenheidsconferentie was de hogere participatie van bepaalde ondervertegenwoordigde groepen via de verwezenlijking van de gelijke toegang tot de arbeidsmarkt voor allen door de achterstand van sommige groepen weg te werken en door op grote schaal een diversiteitsmanagement te ontwikkelen.

Gelijke toegang tot werkgelegenheid voor alle groepen die ondervertegenwoordigd zijn op de arbeidsmarkt, waaronder ook personen met een handicap, impliceert met name inzicht in de processen die leiden tot discriminatoire situaties evenals bijzondere aandacht voor de groepen die oververtegenwoordigd zijn in de werkloosheid.

Het meerjarenplan moet leiden tot de inbedding van het mainstreamingprincipe in het werkgelegenheidsbeleid. Meerdere pistes worden verkend, met name de sociale verantwoordelijkheid van ondernemingen, de sociale labeling, de sociale balans of de sociale clausules in de overheidsopdrachten. De verschillende regio's hebben elk op hun beurt specifieke contextvariabelen die cruciaal zijn om in rekening te brengen bij de uitwerking van dit beleid.

Naar aanleiding van de Werkgelegenheidsconferentie werd algemeen erkend dat er in het globale werkgelegenheidsbeleid voldoende aandacht moet gaan naar de gelijke toegang van elkeen en naar de discriminaties die bestaan bij aanwerving in het bijzonder. De gefedereerde entiteiten en de federale regering zullen elk in hun

objectifs.

Le plan pluriannuel contre les discriminations et l'attention particulière aux groupes qui sont surreprésentés dans la population des sans-emploi s'appuieront sur les éléments suivants : premièrement, un accord des différentes parties sur les objectifs globaux en matière d'égalité d'accès au marché du travail et sur les groupes cibles à toucher, afin d'accroître la participation au marché de l'emploi des groupes socio-économiquement plus vulnérables, en prenant en compte les spécificités régionales du marché de l'emploi ;

deuxièmement, l'évaluation de la politique actuelle avec l'appui du Centre pour l'égalité des chances, le SPF et les autres outils d'observation du marché de l'emploi.

Troisièmement, l'échange de priorités et la spécification des actions futures, notamment la fonction d'exemple de l'autorité, la responsabilité des partenaires sociaux, le management de la diversité, etc.

Le gouvernement fédéral s'est engagé à encourager le management de la diversité inspiré de l'idée d'égalité des chances et de diversité dans les entreprises. À cette fin, différents instruments, dont les plans de la diversité, seront examinés et élaborés. En outre, le gouvernement fédéral entreprendra avec les entités fédérées un exercice de réflexion sur la méthodologie adéquate qui peut être adoptée pour exercer un monitoring de la politique de l'égalité des chances et de la participation de certains groupes cibles, parmi lesquels les personnes handicapées. Il va de soi que le gouvernement fédéral assume aussi une fonction d'exemple, notamment en ouvrant la fonction publique et les entreprises publiques au moyen d'actions positives.

Lors de la Conférence pour l'emploi, la collaboration des partenaires sociaux a également été demandée sur ce point, notamment en vue d'examiner de quelle façon ils peuvent soutenir les plans de management de diversité, tant au niveau sectoriel qu'au niveau de l'entreprise. Il leur a également été demandé de tenir compte, lors de la définition des groupes à risques, des groupes qui sont sous-représentés sur le marché du travail et, dans ce cas, d'élaborer des actions spécifiques – formation, encadrement, sensibilisation, etc. – pour ces groupes, entre autres via l'instrument des fonds sectoriels. Ils entreprendront aussi des actions visant à promouvoir l'égalité des chances dans les entreprises.

La mise au point concrète de ces plans sera examinée par un groupe de travail qui sera présidé par moi-même, en tant que ministre de l'Emploi, et par la ministre chargée de l'Égalité des chances. Les résultats de ce groupe de travail serviront de point de départ au sous-groupe de travail de la Conférence interministérielle sur la politique des grandes villes et l'interculturalité et à la Conférence interministérielle des personnes handicapées.

Une donnée plus concrète est la directive européenne 2000/78/CE du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail. Cette directive interdit toute forme de discrimination, directe ou indirecte, sur le marché du travail, notamment sur la base d'un handicap. En outre, il est prévu que l'employeur doit prendre les mesures appropriées, en fonction des besoins dans une situation concrète, pour permettre à une personne handicapée d'accéder à un emploi,

bevoegdheidsdomein en in nauw overleg de vereiste inspanningen leveren om hun doelstellingen te bereiken.

Het meerjarenplan tegen de discriminatie en de bijzondere aandacht voor de groepen die oververtegenwoordigd zijn in de werkloosheid zal berusten op de volgende elementen:

ten eerste, een akkoord van de verschillende partijen over de globale doelstellingen inzake gelijke toegang tot de arbeidsmarkt en over de te bereiken doelgroepen, met het oog op een verhoogde participatie op de arbeidsmarkt van de meer kwetsbare sociaal – economische groepen, rekening houdend met de regionale kenmerken van de arbeidsmarkt;

ten tweede, de evaluatie van het huidige beleid, met steun van het Centrum voor Gelijke van Kansen, de FOD en andere instrumenten voor de observatie van de arbeidsmarkt;

ten derde, de uitwisseling van prioriteiten en precisering van toekomstige acties, met name de voorbeeldfunctie van de overheid, de verantwoordelijkheid van de sociale partners, het diversiteitsmanagement, enzovoorts.

De federale regering engageert zich om het diversiteitsmanagement, gestoeld op het idee van gelijke kansen en diversiteit, binnen de ondernemingen aan te moedigen. De federale overheid zal daartoe een aantal instrumenten waaronder de diversiteitsplannen uitwerken en onderzoeken. Bovendien zal de federale regering, samen met de gefedereerde entiteiten, een denkoefening ondernemen in verband met de geschikte methodologie die kan worden aangenomen om het beleid te monitoren inzake gelijke kansen en participatie van groepen die oververtegenwoordigd zijn in de werkloosheid, waaronder de personen met een handicap. Het spreekt voor zich dat de federale regering als overheid ook haar voorbeeldfunctie moet opnemen, meer bepaald door de overheidsbedrijven en het openbaar ambt open te stellen via positieve acties.

Naar aanleiding van de Werkgelegenheidsconferentie werd de medewerking van de sociale partners gevraagd, meer bepaald om te onderzoeken op welke wijze zij de plannen inzake diversiteitsmanagement, zowel op sector – als op ondernemingsniveau kunnen ondersteunen. Er werd hen ook gevraagd om bij de definiëring van risicogroepen rekening te houden met groepen die ondervertegenwoordigd zijn op de arbeidsmarkt en desgevallend, onder andere via het instrument van de sectorale fondsen, specifieke acties – opleiding, begeleiding, sensibilisering enzovoorts – uit te werken voor deze groepen. Zij zullen ook acties ondernemen ter bevordering van de gelijke kansen in de ondernemingen.

De concrete uitwerking van die plannen zal worden onderzocht door een werkgroep die door mijzelf als minister van Werkgelegenheid en door de minister van Gelijke Kansen wordt voorgezeten. De resultaten van die werkgroep zullen worden gebruikt als input voor de subwerkgroep van de interministeriële Conferentie over het grootstedenbeleid en de interculturaliteit. De resultaten van de werkzaamheden zullen het uitgangspunt vormen voor de interministeriële Conferentie over het grootstedenbeleid en de interculturaliteit en de interministeriële Conferentie over de personen met een handicap.

Een meer concreet gegeven is de Europese Richtlijn 2000/78/EG van 27 november 2000 tot instelling van een

de l'exercer ou d'y progresser, ou pour qu'une formation lui soit dispensée. Ces dispositions doivent être transposées en droit national au plus tard le 2 décembre 2003, avec un éventuel délai supplémentaire de trois ans.

Sur le plan fédéral, ces obligations légales ont déjà été insérées dans la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Par ailleurs, la Conférence interministérielle pour les personnes handicapées a décidé, en date du 30 janvier 2003, de désigner le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale comme département pilote pour l'élaboration des mesures nécessaires à l'exécution des dispositions en matière d'aménagements raisonnables pour les personnes handicapées. Dans ce contexte, un sous-groupe de travail a été constitué.

L'article 2, §3 de la loi précitée du 25 février 2003 fait référence aux aménagements raisonnables pour la personne handicapée, en ce sens que l'absence de tels aménagements constitue une forme de discrimination.

Dans le cadre de l'élaboration des mesures nécessaires à l'exécution des dispositions en matière d'aménagements raisonnables pour les personnes handicapées, il a été proposé de constituer un vade-mecum à l'attention des intéressés – employeurs et personnes handicapées – dans lequel la réglementation en la matière est explicitée, des exemples et des bonnes pratiques en matière d'aménagements raisonnables sont donnés, ...

En date du 8 mai 2002, la Communauté flamande a promulgué le décret relatif à la participation proportionnelle sur le marché de l'emploi. Ce décret insiste sur le fait que la politique flamande en faveur de l'emploi doit être organisée conformément aux principes de la participation proportionnelle. La participation au marché de l'emploi doit être proportionnée à la composition de la population active et de l'égalité de traitement, ce qui implique l'absence de toute forme de discrimination directe ou indirecte ou d'intimidation sur le marché de l'emploi.

Les autres communautés et régions, chacune dans la sphère de ses compétences, sont actuellement occupées à transposer la directive européenne. Au cours des prochains mois, ces plans seront concrétisés.

En ce qui concerne les chiffres, il convient de se référer aux résultats du module spécial sur l'emploi des personnes handicapées qui a été joint, au deuxième trimestre de 2002, à l'enquête sur les forces de travail de l'Institut national de statistique. Je dispose d'un tableau reprenant les chiffres les plus importants, mais je me bornerai à citer quelques-uns d'entre eux.

La moyenne générale de personnes souffrant d'un problème de santé chronique ou d'un handicap est de 16,7% de la population totale. Si l'on considère la population sans emploi, cette moyenne s'élève à 20,3%, si l'on considère la population non active, elle s'élève à 24,3% et si l'on considère la population au travail, elle atteint 11,9%. Il est donc clair qu'il y a là un écart important sur le plan de la représentation des personnes handicapées dans la population

algemeen kader voor gelijke behandeling in werkgelegenheid en beroep. Deze richtlijn verbiedt elke vorm van directe of indirecte discriminatie op de arbeidsmarkt, meer bepaald op grond van een handicap. De richtlijn bepaalt overigens dat een werkgever, naargelang de behoefte, in een concrete situatie passende maatregelen moet nemen om een persoon met een handicap in staat te stellen toegang tot arbeid te hebben, in arbeid te participeren of daarin vooruit te komen (toegang te krijgen tot een baan, de baan uit te oefenen en erin te groeien) dan wel om een opleiding te genieten. Deze bepalingen moeten uiterlijk op 2 december 2003 in nationaal recht zijn omgezet, met eventueel een bijkomend uitstel van drie jaar.

Deze wettelijke verplichtingen zijn al opgenomen in de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

De Interministeriële Conferentie voor personen met een handicap heeft op 30 januari 2003 overigens besloten om de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg aan te wijzen als proefdepartement voor het uitwerken van de maatregelen die vereist zijn voor de uitvoering van de bepalingen betreffende de redelijke aanpassingen voor personen met een handicap. Hiertoe werd een subgroep opgericht.

Artikel 2, §3 van bovengenoemde wet van 25 februari 2003 refereert aan de redelijke aanpassingen voor personen met een handicap in die zin dat het ontbreken van dergelijke aanpassingen een discriminatie vormt.

In het kader van de maatregelen die vereist zijn voor de uitvoering van de bepalingen betreffende de redelijke aanpassingen voor personen met een handicap, werd voorgesteld om een vademecum op te stellen voor de betrokkenen – de werkgevers en de personen met een handicap – waarin de regelgeving in dezen wordt uitgelegd, waarin voorbeelden en goede toepassingen inzake redelijke aanpassingen worden gegeven, ...

Op 8 mei 2002 heeft de Vlaamse Gemeenschap een het decreet houdende evenredige participatie op de arbeidsmarkt afgekondigd. Dit decreet beklemtoont dat het Vlaams beleid inzake werkgelegenheid moet worden georganiseerd overeenkomstig de principes van de evenredige participatie. De participatie op de arbeidsmarkt moet evenredig zijn met de samenstelling van de actieve bevolking en conform het beginsel van de gelijke behandeling, wat inhoudt dat er geen enkele vorm van directe of indirecte discriminatie of intimidatie op de arbeidsmarkt mag plaatsvinden.

De andere gemeenschappen en gewesten zijn elk op hun bevoegdheidsdomein bezig met de omzetting van de Europese richtlijn. In de loop van volgende maanden zullen die plannen geconcretiseerd worden.

Voor de cijfers verwijs ik naar de bijzondere module over tewerkstelling van mensen met een handicap dat in het tweede kwartaal van 2002 werd toegevoegd aan het onderzoek over de arbeidskrachten van het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Ik zal enkele cijfers citeren uit een samenvattende tabel.

active.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je remercie le ministre pour cette longue réponse. Je ne peux qu'encourager le gouvernement à poursuivre ses actions afin d'encourager le secteur public mais aussi le secteur privé à engager des personnes appartenant aux groupes cibles dont il a été question.

Si le gouvernement profite de la directive européenne et de l'application de la loi belge du 25 février, il pourrait faire œuvre utile puisqu'un nombre encore trop important de personnes handicapées n'ont pas d'emploi ; cela a des répercussions sur les revenus mais aussi sur la qualité de vie et l'occupation de la journée des handicapés. Le fait de pouvoir sortir et de nouer des contacts sur le lieu de travail favorise un équilibre fondamental.

M. le président. – La prochaine séance aura lieu le jeudi 27 novembre 2003 à 15 h.

(La séance est levée à 19 h 50.)

Excusés

Mmes Lizin et Thijs, ainsi que MM. Chevalier, De Clerck, Germeaux et Paque, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Het algemene gemiddelde van personen met een chronisch gezondheidsprobleem of met een handicap bedraagt 16,7% van de totale bevolking. Bij de werkloze bevolking bedraagt dit gemiddelde 20,3%, bij de niet-actieve bevolking 24,3% en bij de actieve bevolking 11,9%. Personen met een handicap zijn dus overduidelijk ondervertegenwoordigd in de actieve bevolking.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Ik dank de minister voor dit uitvoerige antwoord. Ik kan de inspanningen van de regering om de openbare en de privé-sector bij het in dienst nemen van personen uit de betrokken doelgroepen te steunen alleen maar toejuichen.

Als de regering de toepassing van de Europese richtlijn en van de Belgische wet van 25 februari ter harte neemt, zal dat nuttig zijn voor een groot aantal mensen met een handicap die nog steeds niet aan de slag kunnen. Een en ander heeft niet alleen een gunstige weerslag op hun inkomen, maar ook op hun levenskwaliteit en hun tijdsbesteding. Naar buiten kunnen en contacten leggen op de werkvloer is essentieel voor een evenwichtige ontwikkeling.

De voorzitter. – De volgende vergadering vindt plaats donderdag 27 november 2003 om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.50 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Lizin en Thijs, de heren Chevalier, De Clerck, Germeaux en Paque, in het buitenland.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 52
 Pour : 51
 Contre : 0
 Abstentions : 1

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Francis Poty, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Jan Van Duppen, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Patrik Vankrunkelsven, Marc Van Peel, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Alain Zenner.

Abstentions

Hugo Vandenberghe.

Vote n° 2

Présents : 59
 Pour : 59
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Michel Guilbert, Patrick Hostekint, Jeannine Leduc, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Louis Siquet, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Jan Van Duppen, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Alain Zenner.

Vote n° 3

Présents : 60
 Pour : 60
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jeannine Leduc, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Louis Siquet, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Jan Van Duppen, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Alain Zenner.

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 52
 Voor: 51
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 1

Voor

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 59
 Voor: 59
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 3

Aanwezig: 60
 Voor: 60
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 4

Présents : 60
 Pour : 60
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jeannine Leduc, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Louis Siquet, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Jan Van Duppen, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Marc Wilmots, Alain Zenner.

Stemming 4

Aanwezig: 60
 Voor: 60
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Propositions prises en considération**Propositions de loi**Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le texte néerlandais de l'article 10, dernier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes (de MM. Jean-Marie Dedecker et Luc Willems ; Doc. **3-318/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 12 de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales (de M. Jean-Marie Dedecker ; Doc. **3-321/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi relative aux droits des bénévoles (de Mme Christel Geerts ; Doc. **3-323/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'article 22 du Code de la nationalité belge en vue d'instaurer le principe de la double nationalité pour les ressortissants belges qui acquièrent volontairement une nationalité étrangère (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **3-326/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi indexant les rentes de pension (de M. Jean-Marie Dedecker et consorts ; Doc. **3-327/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'y insérer une procédure de médiation (de Mme Nathalie de T' Serclaes ; Doc. **3-343/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi spéciale**In overweging genomen voorstellen****Wetsvoorstellen**Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de Nederlandse tekst van artikel 10, laatste lid, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof (van de heren Jean-Marie Dedecker en Luc Willems; Stuk **3-318/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 12 van de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen (van de heer Jean-Marie Dedecker; Stuk **3-321/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de rechten van vrijwilligers (van mevrouw Christel Geerts; Stuk **3-323/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 22 van het Wetboek van Belgische nationaliteit met het oog op het instellen van een dubbele nationaliteit voor de Belgische onderdanen die een vreemde nationaliteit aannemen (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **3-326/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot indexering van de pensioenrenten (van de heer Jean-Marie Dedecker c.s.; Stuk **3-327/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek om er een bemiddelingsprocedure in te voegen (van mevrouw Nathalie de T' Serclaes ; Stuk **3-343/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstel van bijzondere wet

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant l'article 123 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, en ce qui concerne la dotation à cette Cour (de MM. Jean-Marie Dedecker et Luc Willems ; Doc. 3-322/1).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

de M. Michel Guilbert au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *le projet de traité international sur le commerce des armes* » (n° 3-57)

de Mme Mia De Schamphelaere au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *la position du gouvernement belge concernant l'article du projet de Constitution européenne relatif aux églises et aux organisations non-confessionnelles* » (n° 3-58)

de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la procédure à suivre par les Belges résidant à l'étranger pour les élections européennes et les élections flamandes* » (n° 3-59)

de M. Patrick Hostekint au ministre de la Défense sur « *la reprise de la coopération militaire avec le Congo* » (n° 3-60)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocation

Par message du 18 novembre 2003, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi concernant la reprise par l'État belge des obligations de pension légales de la société anonyme de droit public Belgacom vis-à-vis de son personnel statutaire (Doc. 3-333/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Message de la Chambre

Par message du 13 novembre 2003, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi relatif aux infractions terroristes (Doc. 3-332/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 14 novembre 2003 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 1 décembre 2003.**

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 123 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, betreffende de dotatie aan dat Hof (van de heren Jean-Marie Dedecker en Luc Willems; Stuk 3-322/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van de heer Michel Guilbert aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*het ontwerp van internationaal verdrag over wapenhandel*” (nr. 3-57)

van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de houding van de Belgische regering betreffende het artikel van het ontwerp van Europese Grondwet inzake de kerken en de niet-confessionele organisaties*” (nr. 3-58)

van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de procedure voor het stemmen van Belgen in het buitenland bij de Europese en Vlaamse verkiezingen*” (nr. 3-59)

van de heer Patrick Hostekint aan de minister van Landsverdediging over “*de hervatting van de militaire samenwerking met Congo*” (nr. 3-60)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 18 november 2003 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp houdende overname door de Belgische Staat van de wettelijke pensioenverplichtingen van de naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom ten opzichte van haar statutair personeel (Stuk 3-333/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Boodschap van de Kamer

Bij boodschap van 13 november 2003 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals het ter vergadering van dezelfde dag werd aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende terroristische misdrijven (Stuk 3-332/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 november 2003; de uiterste datum voor evocatie is maandag 1 december 2003.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme, et à l'Annexe, adoptées à New York le 9 décembre 1999 (Doc. 3-338/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, faits à Ottawa le 23 mai 2002 (Doc. 3-339/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 146/2003, rendu le 12 novembre 2003, en cause la question préjudicielle relative à l'article 145/1, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (numéro du rôle 2576).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle concernant les articles 418, alinéa 1^{er}, et 420bis du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 2806) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 344, §1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 2810).
- **Pris pour notification.**

Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion

Par lettre du 12 novembre 2003, le président du Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion a transmis au Sénat, conformément à l'article 2 de la loi du 8 septembre 1983, le rapport annuel du Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion pour 2002-2003.

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag ter bestrijding van de financiering van terrorisme, en met de Bijlage, aangenomen te New York op 9 december 1999 (Stuk 3-338/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Canada tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Ottawa op 23 mei 2002 (Stuk 3-339/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 146/2003, uitgesproken op 12 november 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 145/1, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummer 2576).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 418, eerste lid, en 420bis van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 2806);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 344, §1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 2810).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Belgisch-Congolees fonds voor delging en beheer

Bij brief van 12 november 2003 heeft de voorzitter van het Belgisch-Congolees Fonds voor delging en beheer, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 8 september 1983 aan de Senaat overgezonden het jaarverslag van het Belgisch-Congolees fonds voor delging en beheer voor 2002-2003.

– Dépôt au Greffe.**Parlement européen**

Par lettre du 17 novembre 2003, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur le rapport annuel du Conseil au Parlement européen sur les principaux aspects et les choix fondamentaux de la PESG, y compris leurs implications financières pour le budget général des Communautés européennes – 2002 ;
- une résolution sur l'initiative en faveur d'un moratoire universel sur la peine de mort dans le cadre de l'ONU ;
- une résolution sur la politique industrielle dans une Europe élargie ;
- une résolution sur la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen relative à une application uniforme et efficace de la politique commune de la pêche,

adoptées au cours de la session du 20 au 23 octobre 2003.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

– Neergelegd ter Griffie.**Europees Parlement**

Bij brief van 17 november 2003 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een resolutie over het jaarlijks verslag van de Raad aan het Europees Parlement over de voornaamste aspecten en de fundamentele keuzen van het GBVB, met inbegrip van de financiële gevolgen ervan voor de algemene begroting der Europese Gemeenschappen – 2002;
- een resolutie over het initiatief, in het kader van de Verenigde Naties, voor een wereldwijd moratorium op de doodstraf;
- een resolutie over het industriebeleid na de uitbreiding;
- een resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement met betrekking tot een uniforme en effectieve uitvoering van het gemeenschappelijk visserijbeleid,

aangenomen tijdens de vergadering van 20 tot 23 oktober 2003.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**